SEE FOLLOWING NOTE

VOIR NOTE CI-APRÈS

PARTS OF THE ORIGINAL DOCUMENT ARE OF POOR REPRODUCTIVE QUALITY.

MICROMEDIA LIMITED HAS ATTEMPTED TO PRODUCE THE BEST POSSIBLE COPY.

CERTAINES PARTIES DU DOCUMENT ORIGINAL SONT DE PIÈTRE QUALITÈ DE REPRODUCTION.

MICROMEDIA LTEE A ESSAYEE DE PROCURER LE MEILLEUR EXEMPLAIRE POSSIBLE.

ONTARIO ARTS COUNCIL
ARTS
CONSEIL DES ARTS DE L'ONTARIO

1990-1991
ANNUAL REPORT • RAPPORT ANNUEL

Supporting Ontario's professional artists and arts organizations for twenty-seven years.

Au service des artistes et des organismes artistiques professionnels de l'Ontario depuis vingt-sept ans.

93-01619/

The Ontario Arts Council (OAC) was established in 1963 by the Government of Ontario to promote the development and enjoyment of the arts across the province.

The objective of OAC is to make the arts integral to the lives of Ontarians. We seek a society in which all artists of talent and commitment have full opportunities to create art; and in which all Ontarians, regardless of circumstance or location, may share the benefits of the arts. To these ends we seek to play a leadership role in fostering excellence in the arts, and in making the arts available to all.

The Ontario Arts Council is an agency of the Ontario Ministry of Culture and Communications.

ISSN 0701-5429

Le Conseil des arts de l'Ontario (CAO) a été créé en 1963 par le gouvernement de l'Ontario pour promouvoir le développement et le rayonnement des arts dans toute la province.

L'objectif du CAO consiste à faire des arts un élément intégral de la vie des Ontariens. Nous cherchons à établir une société dans laquelle tous les artistes talentueux et motivés disposent de toutes les possibilités de création nécessaires et tous les Ontariens, quels que soient leur situation financière ou leur lieu de résidence, peuvent tirer profit des arts. Pour ces fins, nous voulons jouer un rôle de chef de file, en favorisant l'excellence artistique et en mettant les arts à la disposition de tous.

Le Conseil des arts de l'Ontario est un organisme du ministère de la Culture et des Communications de l'Ontario.

ISSN 0701-5429

151 Bloor Street West, Suite 500, Toronto, Ontario M5S 1T6 Telephone (416) 961-1660 Fax (416) 961-7796 Toll-free 1-800-387-0058
151, rue Bloor ouest, bureau 500, Toronto (Ontario) M5S 1T6 Téléphone (416) 961-1660 Télécopieur (416) 961-7796 Sans frais 1-800-387-0058

Recycled paper / Papier recyclé

In accordance with the provision of Section 12 of the *Arts Council Act*, I respectfully submit the report covering the activities of the Ontario Arts Council, April 1, 1990 to March 31, 1991.

Conformément aux dispositions de l'article 12 de la *Loi sur le Conseil des arts*, c'est avec le plus grand respect que je dépose le présent rapport sur les activités du Conseil des arts de l'Ontario pour la période allant du 1er avril 1990 au 31 mars 1991.

Nalini Stewart

Nalini Stewart
Chair, Ontario Arts Council
Présidente, Conseil des arts de l'Ontario

ONTARIO ARTS COUNCIL
ARTS
CONSEIL DES ARTS DE L'ONTARIO

CONTENTS / SOMMAIRE

Chair's Report	4	Rapport de la présidente	5
1990/91 Members of Council	6	Membres du conseil d'administration 1990-1991	6
1990/91 Committees of Council	7	Comités du conseil d'administration 1990-1991	7
Executive Director's Report	8	Rapport du directeur général	9
1990/91 Staff	10	Personnel du CAO 1990-1991	10
PROFILES		**PROFILS**	
Key Objectives	13	Objectifs clés	13
Solid Ground: Making It Possible		**Sur la bonne voie**	
• Dennis Tourbin	14	• Dennis Tourbin	14
• Ann-Marie MacDonald	16	• Ann-Marie MacDonald	16
• Timmins Symphony Orchestra	18	• L'orchestre symphonique de Timmins	18
Future Perfect: Reaching Out to New Audiences		**Tendre la main à de nouveaux publics**	
• De-ba-jeh-mu-jig Theatre Group	20	• Troupe de théâtre De-ba-jeh-mu-jig	20
• Eden Mills Writers' Festival	22	• Festival des écrivains d'Eden Mills	22
• Sally Davies	24	• Sally Davies	24
• Judith Tinkl	26	• Judith Tinkl	26
The Quest for the New: Artistic Development and Growth		**À la recherche de nouveaux horizons**	
• Théâtre du Nouvel-Ontario	28	• Théâtre du Nouvel-Ontario	28
• Nancy Paterson	30	• Nancy Paterson	30
• Dance Collection Danse Archives	32	• Dance Collection Danse Archives	32
The Envelope, Please: Celebrating the Artist		**Rendons hommage aux artistes**	
• Diana Wieler	34	• Diana Wieler	34
• Brad Fraser	36	• Brad Fraser	36
Scientific Method: Taking the Pulse of the Community	38	**Tâter le pouls du milieu artistique : recherche et analyse**	38
COMMUNITIES	39	**LOCALITÉS**	39

CONTENTS / SOMMAIRE

THE 1990/91 REPORT ON GRANTS

Arts/Education	41
Community Arts Development	50
Dance	54
Film/Photography/Video	57
Franco-Ontarian Office	61
Literature	64
Music	70
Theatre	75
Touring	79
Visual Arts	83

ENDOWMENT FUNDS AND AWARDS 90

OTHER PROGRAMS 93

AUDITOR'S REPORT 95

LISTE DES SUBVENTIONS 1990-1991

Arts/Éducation	41
Développement des arts communautaires	50
Danse	54
Film, photographie et vidéo	57
Bureau franco-ontarien	61
Littérature	64
Musique	70
Théâtre	75
Tournées	79
Arts plastiques	83

FONDS DE DOTATION ET PRIX 90

AUTRES PROGRAMMES 93

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR 95

Cover: "Getting Closer" from *Purgatorio, a Drinkingbout* by Sandra Meigs, 1981

Profiles author: Gerald Hannon

Editorial and production manager: Christine Adachi

Design: 2 Dimensions Inc.

Couverture : « Getting Closer », *Purgatorio, a Drinkingbout*, par Sandra Meigs, 1981

Rédacteur de la section Profils : Gerald Hannon

Rédactrice en chef et responsable de la production : Christine Adachi

Conception graphique : 2 Dimensions Inc.

CHAIR'S REPORT

Hard work, drama and suspense. These words best describe the environment for all who served the Ontario Arts Council (OAC) during the 1990/91 fiscal year, Council Members and staff alike. As we worked with redoubled energy to fulfill our commitment to access, there was a dramatic increase in the number of both funding applications and requests for advice and service from many new and existing constituents.

The recession deepened and the funding crisis reached a dangerous peak — federally, provincially and municipally. Painfully aware of this crisis and caught in a funding squeeze itself, OAC prepared a revised, three-year strategic plan, *Moving Forward — Next Steps*, published in February 1991. Armed with the research, which clearly outlined the bleak economic realities faced by Ontario's artists and arts organizations, OAC Council Members challenged the provincial decision-makers to redraw the picture by boldly increasing OAC's funding despite the tough economic times.

The Council Members' first foray into proactive advocacy with the Liberal Government resulted in a one-time grant of $3 million announced in August 1990.

A few days later, the provincial election was announced. With the election of a new government in September, Council Members and staff went into high gear. By the end of the month, each MPP had a package of information in hand that outlined the work of OAC and the many benefits it offers to the citizens of Ontario.

Our strategy was clearly defined; meetings took place with Ministers, MPPs and the Standing Committee on Finance and Economic Affairs. How could we change the landscape? Present them with convincing arguments based on research, including the OAC publications *Taking Account: Report of the Ontario Arts Census Day Project*, and *Guide to Grants*, a booklet outlining the many granting programs, awards and services provided by OAC. And most importantly, speak to them about the real-life experiences of artists and arts organizations, and the contribution that the arts make to our cultural, spiritual and economic well-being as a province and as a nation.

The strategy paid off. My sincere thanks to the Members of Council, Executive Director and OAC staff for their conscientious work. OAC was one of the few organizations mentioned by name in the new government's first Speech from the Throne. Although it would be many months before the throne speech led to a financial commitment, OAC had succeeded in raising its profile, and thus the profile of the artistic community, in the minds of the decision-makers.

It is hard to imagine a day when the arts will be fairly, and equitably, funded. But the signs of changing political attitude are beginning to emerge. OAC, its Council Members and staff will continue to lobby on behalf of the artists of Ontario to ensure that day arrives — sooner rather than later.

Nalini Stewart

Nalini Stewart
Chair
March 31, 1991

RAPPORT DE LA PRÉSIDENTE

Travail, mouvement et espoir. Ces trois mots résument à merveille le climat dans lequel ont œuvré les membres du conseil d'administration comme ceux du personnel du Conseil des arts de l'Ontario (CAO) pendant l'exercice financier 1990-1991. À la suite d'un redoublement d'efforts pour élargir l'accès à nos programmes, nous avons assisté à une augmentation spectaculaire du nombre de demandes de subventions, de conseils et de services, de la part d'anciens bénéficiaires comme de nouveaux candidats.

La récession s'est aggravée et la crise de financement a atteint un sommet alarmant — aux paliers fédéral, provincial et municipal. Victime, et donc cruellement conscient de cette crise, le CAO a préparé un plan stratégique triennal révisé, intitulé *Bâtir l'avenir — prochaines étapes* et publié en février 1991. S'appuyant sur les résultats d'études révélant clairement la dureté des conditions économiques auxquelles sont soumis les artistes et les organismes artistiques de l'Ontario, les membres du conseil d'administration du CAO ont adjuré les pouvoirs publics de redresser la barre en augmentant de façon notable les crédits du CAO, malgré les difficultés économiques.

Cette première intervention du conseil d'administration auprès du gouvernement libéral a valu au CAO le déblocage d'une enveloppe non renouvelable de trois millions de dollars, annoncé en août 1990.

Quelques jours plus tard, on apprenait qu'il allait y avoir des élections provinciales. L'avènement, en septembre, d'un nouveau gouvernement a littéralement galvanisé le conseil d'administration et le personnel du CAO. À la fin du mois, tous les députés avaient reçu un dossier d'information leur expliquant le travail du CAO et les bienfaits qui en résultaient pour la population de la province.

Notre stratégie était clairement définie et nous avons rencontré des ministres, des députés et des membres du Comité permanent des affaires économiques et financières. Pour les persuader de changer la donne, nous leur avons présenté des arguments convaincants étayés par des études et des publications, dont *Tout compte fait : rapport sur la Journée du recensement des arts en Ontario* et le *Guide des subventions*, qui expose les nombreux programmes de subvention, les prix, les bourses et les services que dispense le CAO. Et, surtout, nous avons évoqué devant eux le sort des artistes et des organismes artistiques et la contribution qu'apportent les arts au bien-être culturel, spirituel et économique de la province et de la nation tout entière.

Notre stratégie a réussi, et je tiens à remercier les membres du conseil d'administration, le directeur général et le personnel du CAO pour leur travail consciencieux dans ce dossier. Le CAO est l'un des rares organismes à avoir été cité nommément dans le premier discours du trône du nouveau gouvernement. Des mois se sont écoulés avant que cette mention ne se concrétise par un engagement financier, mais nous avions réussi à attirer l'attention des décideurs sur le CAO et, par ricochet, sur le milieu artistique.

On a encore peine à imaginer une société où les arts bénéficieraient du financement qu'ils méritent ; pourtant certains indices laissent présager une évolution dans l'attitude de la classe politique. Le CAO, son conseil d'administration et son personnel sont déterminés à continuer à militer en faveur des artistes de l'Ontario, de façon à ce que nous vivions un jour dans une telle société — et que ce jour ne soit pas trop lointain.

La présidente,

Nalini Stewart

Nalini Stewart
Le 31 mars 1991

1990/91 MEMBERS OF COUNCIL
MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION 1990-1991

The 12 people appointed as Members of the Ontario Arts Council serve without pay for a three-year term. Appointed by the Lieutenant Governor in Council, they represent different regions of the province, and bring to OAC their professional expertise and a life-long commitment to the arts.

Les douze membres du conseil d'administration du CAO s'acquittent bénévolement de leurs fonctions pendant un mandat de trois ans. Nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil, ils représentent diverses régions de la province et font bénéficier le CAO de leurs compétences professionnelles et de leur passion pour les arts.

Nalini Stewart, *Toronto*
Chair / Présidente

Antoine de Lotbinière Panet, *Ottawa*
Vice-Chair / Vice-président

Lucie Amyot, *Toronto*

Brock Armstrong, *London*

Mary Jane Christakos, *Sudbury*

Mina Grossman, *Windsor*

Barbara Ivey, *Toronto*

Thomas A. Jamieson, *Niagara-on-the-Lake*

William Johnston, *Toronto*

Peggy Nash, *Toronto*

Donald C. Paterson, *Thunder Bay*

Michael Rayner, *Toronto*

1990/91 COMMITTEES OF COUNCIL
COMITÉS DU CONSEIL D'ADMINISTRATION 1990-1991

Executive Committee
Conseil de direction

Nalini Stewart, Chair / Présidente
Antoine de Lotbinière Panet, Vice Chair / Vice-président
Lucie Amyot
Mina Grossman
Barbara Ivey
Thomas A. Jamieson
William Johnston

Finance and Investment Committee
Comité des finances et des placements

Antoine de Lotbinière Panet, Chair / Président
Brock Armstrong
Mary Jane Christakos
Thomas A. Jamieson
Michael Rayner
Nalini Stewart

Comité franco-ontarien
Franco-Ontarian Committee

Mina Grossman, Présidente / Chair
Lucie Amyot
Mary Jane Christakos
Peggy Nash

Grants Committee
Comité des subventions

Panel A
Comité de sélection A
Barbara Ivey, Chair / Présidente
Brock Armstrong
Mina Grossman
Thomas A. Jamieson
William Johnston
Michael Rayner

Panel B
Comité de sélection B
Lucie Amyot, Chair / Présidente
Mary Jane Christakos
Peggy Nash
Antoine de Lotbinière Panet
Donald C. Paterson

Multicultural Working Group
Comité d'étude des affaires multiculturelles

Lucie Amyot, Chair / Présidente
Nalini Stewart

Personnel Committee
Comité du personnel

William Johnston, Chair / Président
Mina Grossman
Barbara Ivey
Donald C. Paterson
Nalini Stewart

Public Affairs Committee
Comité des affaires publiques

Nalini Stewart, Acting Chair / Présidente intérimaire
Lucie Amyot
Brock Armstrong
Thomas A. Jamieson
Peggy Nash

Research and Policy Planning Committee
Comité de recherche et de planification des politiques

Peggy Nash, Liaison / Agente de liaison

Developmental Projects Working Group
Groupe de travail sur les projets de développement

Barbara Ivey, Chair / Présidente
Donald C. Paterson

EXECUTIVE DIRECTOR'S REPORT

Recession. Funding cutbacks at every level of government. Straight-lined budgets. Bankruptcy and deficits. Every day the newspaper headlines reinforced the economic trauma facing the province and the nation. As OAC began a new fiscal year, the picture looked bleak. But we had made a commitment to move forward, to persevere in a campaign to increase our base budget, and to provide better and more comprehensive services and granting programs to the artistic community in Ontario.

Based on a long-term belief that the arts are an investment and a solution to many of the problems facing Canadians, OAC reaffirmed its commitment to its constituents. We implemented many of the initiatives promised in our five-year plan, *Moving Forward*, beginning with the programs of the Research and Policy Planning Department, our lobbying campaign with the provincial government, the creation of the Developmental Ventures Department and increased access through a much-improved communications strategy.

Our single-mindedness began to pay off early in the year when the Government of Ontario gave OAC a one-time grant of $3 million. One million dollars was distributed to granting-office programs immediately. The balance of $2 million, in recognition of a gift from the Floyd Chalmers family in the previous fiscal year, was invested as an endowment fund, the interest from which will allow the creation of a new granting program designed to support innovative, experimental and risk-taking ventures by individual artists and artistic collaborations.

The granting offices continued to respond to the needs of their various communities through program evaluation and the development of new programs. Many of the pilot programs from earlier years continued, or were expanded to ensure participation by all sectors of the artistic community, including many new constituencies from Ontario's culturally diverse communities. For example, the Culture-Specific Dance program helped broaden the range of dance forms and styles funded by OAC; and the new Translation program in the Literature Office will ensure that Ontarians are able to experience a rich variety of literature from other cultures.

Looking to the future, OAC began the research and writing of a revised strategic plan, which was published in February 1991. *Moving Forward — Next Steps* made a series of recommendations to the provincial government about long-range financial planning for the artistic community. Based on the original five-year plan, *Next Steps* reaffirms the values and goals of the community and of OAC, while it redefines the economic need of artists and arts organizations across Ontario. The new plan refocusses on financial stabilization, access and artistic development. *Next Steps* proved invaluable in making our case to the new government, elected in September 1990, for increased base funding.

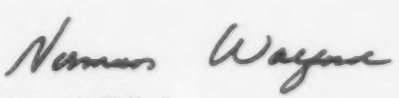
Through the tireless efforts of our chair, Nalini Stewart, and of our dedicated Council Members, the voice of Ontario's artists was heard at Queen's Park. The lobbying efforts of Chair, Council Members and staff not only repositioned OAC favourably, but also raised the profile of the artistic community with important political decision-makers.

It is a great privilege for me to work with the staff of OAC. They are exceptional — talented, inspired, innovative, dedicated and truly hard-working. Through their efforts, OAC, its programs and services, have come to be recognized nationally and internationally as leaders in the field of arts granting and arts management. OAC is respected by its clients and by other granting agencies worldwide.

1990/91 was also a time of change at OAC. Bob Sirman, a long-serving senior member of staff, Director of Research and Policy Planning, left in January 1991 to take on new responsibilities at the National Ballet School. We thank Bob for his many contributions during his tenure at OAC and wish him all the best in his new endeavours.

And our deepest gratitude goes to our clients — those artists and arts organizations who are the true centre of all we do. We thank the artists of Ontario for their support of OAC, for their service to us as jurors, advisors, recommenders, critics and friends. And on behalf of all Ontarians, we thank Ontario's artistic community for their dedication, talent and commitment to excellence. They continue to enrich our lives, and to make us proud of who we are.

We are trying something different with this year's annual report. We want this document to convey something of the excitement that the arts create in Ontario, and we want to give a human face to the whole granting process. As well, we mean to show that the projects we fund are fully in line with OAC's objectives as outlined in our three-year strategic plan: financial stabilization and growth, audience and community development, artistic development and growth, and arts research and promotion.



Norman B. Walford
Executive Director
March 31, 1991

RAPPORT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL

Récession. Compressions budgétaires à tous les paliers des pouvoirs publics. Marasme. Faillites et déficits. Tous les jours, en manchette, les journaux ont ressassé la crise économique que traversent la province et le pays tout entier, et l'avenir semblait sombre pour le CAO également, au seuil de ce nouvel exercice financier. Mais nous nous étions promis de progresser, de poursuivre la campagne entamée pour augmenter notre budget de base et d'assurer des services et programmes de subvention mieux conçus et plus complets au milieu artistique de l'Ontario.

Convaincu qu'à long terme les arts constituent un investissement valable et une solution à nombre de problèmes qui assaillent les Canadiens, le CAO a réaffirmé sa volonté d'aider les artistes. Nous avons mis en œuvre toute une série de mesures annoncées dans notre plan stratégique quinquennal *Bâtir l'avenir*, à commencer par les programmes du Service de la recherche et de la planification des politiques, notre campagne de sensibilisation auprès du gouvernement provincial, la création du Service des initiatives de développement et l'élargissement de l'accès à nos programmes, grâce à une amélioration marquée de notre stratégie de communications.

Cette ténacité a commencé à porter ses fruits dès le début de l'exercice, puisque le gouvernement de l'Ontario a accordé au CAO une subvention non renouvelable de trois millions de dollars. Un premier million a été remis immédiatement aux bureaux subventionneurs, tandis que les deux autres, qui faisaient pendant à un don fait par la famille Chalmers l'exercice précédent, ont constitué un fonds de dotation dont les intérêts permettront la création d'un nouveau programme de subvention destiné à encourager les initiatives novatrices, expérimentales et risquées entreprises par un seul artiste ou reposant sur une collaboration.

Les bureaux subventionneurs ont continué à répondre aux besoins formulés par leurs communautés respectives, par le biais de l'évaluation des programmes et de la création de nouveaux programmes. De nombreux programmes pilotes des années précédentes ont été reconduits ou élargis à tous les secteurs du milieu artistique, pour englober notamment de nouvelles communautés culturelles de l'Ontario. Ainsi, le programme de danse ethnoculturelle a contribué à élargir les genres de danse que subventionne le CAO, et le nouveau programme de traduction du Bureau de la littérature garantira aux Ontariens la découverte des richesses littéraires d'autres cultures.

Tourné vers l'avenir, le CAO s'est attelé à la rédaction d'un plan stratégique révisé, qui a été publié en février 1991. *Bâtir l'avenir — prochaines étapes* présentait une série de recommandations au gouvernement provincial en ce qui concerne la planification financière à long terme pour le milieu artistique. S'inspirant du premier plan stratégique quinquennal, ce plan triennal réaffirme les valeurs et les objectifs de ce milieu et du CAO, tout en redéfinissant les besoins économiques des artistes et des organismes artistiques de l'Ontario. Le nouveau plan, focalisé sur la stabilisation financière, l'accès aux programmes et le développement artistique, s'est révélé un document persuasif pour obtenir une augmentation de notre financement de base du nouveau gouvernement élu en septembre 1990.

Grâce au zèle infatigable de notre présidente, Naïni Stewart, et des membres de notre conseil d'administration, la voix des artistes de l'Ontario s'est fait entendre à Queen's Park. Cette campagne de sensibilisation a réussi non seulement à améliorer la situation du CAO, mais également à rehausser l'image du milieu artistique chez les principaux décideurs politiques.

C'est un grand honneur pour moi que de travailler en collaboration avec le personnel du CAO. Ce sont des gens exceptionnels — bourrés de talent, passionnés, novateurs, dévoués et vraiment travailleurs. Grâce à leurs efforts, le CAO, ses programmes et ses services ont acquis une réputation nationale et internationale de chefs de file dans les domaines du financement et de la gestion des arts. Le CAO est tenu en haute estime par le milieu artistique qu'il dessert et par les autres organismes subventionneurs du monde entier.

L'exercice 1990-1991 a également été marqué par certains changements au CAO. Bob Sirman, cadre de longue date, alors directeur de la Recherche et de la planification des politiques, a quitté le CAO en 1991, pour entrer dans l'équipe de direction de l'École nationale de ballet. Nous le remercions pour tout ce qu'il a apporté au CAO pendant ces longues années et lui adressons tous nos vœux de réussite dans ses nouvelles fonctions.

Nous tenons à exprimer notre sincère gratitude à tous les artistes et organismes artistiques autour desquels gravitent toutes nos activités. Nous remercions les artistes de l'Ontario de leur soutien au CAO et des services qu'ils nous ont rendus à titre de membres de jurys, de conseillers, de recommandateurs, de critiques et d'amis. Et, au nom de tous les Ontariens, nous remercions le milieu artistique de la province de son enthousiasme, de son talent et de son parti d'excellence. Il continue à enrichir nos vies et à nous inspirer une grande fierté !

Nous avons décidé de donner un nouveau ton au rapport annuel de cet exercice. Nous voudrions que ce document reflète l'effervescence que créent les arts en Ontario et qu'il donne un visage humain au mécanisme d'octroi des subventions. Nous voudrions également montrer que les projets que nous subventionnons sont en parfait accord avec les objectifs que le CAO a formulés dans son plan stratégique triennal : stabilité et croissance financières, expansion du public et développement des arts communautaires, développement artistique, recherche et promotion.

Le directeur général,

Norman Wayne

Norman B. Walford
Le 31 mars 1991

1990/91 STAFF / PERSONNEL DU CAO 1990-1991

EXECUTIVE OFFICE
BUREAU DE LA DIRECTION GÉNÉRALE

Norman B. Walford
Executive Director
Directeur général

Jennifer Beadle
Executive Office Supervisor
Superviseure du bureau de la direction générale

Lina Fattah
Multicultural Coordinator
Coordonnatrice des affaires multiculturelles

Mary Frances Ellison
Administrative Assistant
Adjointe administrative

Barbara Hendry
Administrative Assistant
Adjointe administrative

ADMINISTRATION DEPARTMENT
SERVICE DE L'ADMINISTRATION

Daryl Novak
Director of Administration
Directeur de l'administration

Linda England
Personnel Manager
Chef du personnel

Anna Barbieri
Personnel Coordinator
Coordonnatrice du personnel

Monika Nink
Personnel Secretary
Secrétaire du personnel

Melanie LaFlamme
Administrative Policy Coordinator
Coordonnatrice des politiques administratives

Wing-Cheung Tam
Systems Services Manager
from April 30, 1990
Chef des systèmes informatiques
à partir du 30 avril 1990

Barrie Allen Watson
Systems Administrator
until June 1, 1990
Administratrice des systèmes informatiques
jusqu'au 1er juin 1990

Vivian G. Humphreys
Systems Administrator
from May 24, 1990
Administratrice des systèmes informatiques
à partir du 24 mai 1990

Althea Wong
Finance Officer
Responsable des finances

Sue Bierlein
Finance Assistant
Adjointe des finances

Remy Lontoc
Finance Clerk
Commis aux finances

Pauline Blanchard
Office Manager
until June 1, 1990
Chef des services administratifs
jusqu'au 1er juin 1990

Feizal Bacchus
Central Services Manager
from June 4, 1990
Chef des services administratifs
à partir du 4 juin 1990

Leanna Rouse
Central Services Assistant
from January 21, 1991
Adjointe des services administratifs
à partir du 21 janvier 1991

Thiru Nirmalan
Jury Services Clerk
Commis aux services des jurys

Kim Trevenna
Receptionist
until May 31, 1990
Receptionniste
jusqu'au 31 mai 1990

COMMUNICATIONS DEPARTMENT
SERVICE DES COMMUNICATIONS

Eleanor R. Goldhar
Director of Communications
Directrice des communications

Helen Morgan
Communications Coordinator
Coordonnatrice des communications

Nicole Picot-Callan
Communications Coordinator
until April 27, 1990
Coordonnatrice des communications
jusqu'au 27 avril 1990

Veronica Feihl
Communications Coordinator
from February 1, 1991
Coordonnatrice des communications
à partir du 1er février 1991

Thérèse Lior
French-Language Communications Coordinator
Coordonnatrice des communications en français

Christine Adachi
Publications Coordinator
Coordonnatrice des publications

Christopher Kearney
Offset Printer
Imprimeur sur presse offset

Peter Mackie
Printing Assistant
until March 28, 1991
Imprimeur adjoint
jusqu'au 28 mars 1991

Eglé Daiva Procuta
Administrative Assistant
from July 30, 1990
Adjointe administrative
à partir du 30 juillet 1990

Denise St-Pierre
Secretary
from November 19, 1990
Secrétaire
à partir du 19 novembre 1990

Nancy Brown
Information Assistant
Adjointe d'information

Joanne Sudds
Information Clerk
until July 13, 1990
Commis à l'information
jusqu'au 13 juillet 1990

Lisa Borsu
Public Relations Clerk
Commis aux relations publiques

Patricia Côté
Bilingual Switchboard Operator
until August 31, 1990
Standardiste bilingue
jusqu'au 31 août 1990

Yolande Le Blanc
Bilingual Switchboard Operator
from January 2, 1991
Standardiste bilingue
à partir du 2 janvier 1991

DEVELOPMENTAL VENTURES DEPARTMENT
SERVICE DES INITIATIVES DE DÉVELOPPEMENT

Gwenlyn Setterfield
Director of Developmental Ventures
Directrice des initiatives de développement

Sophia Grigoriadis
Administrative Assistant
from April 1, 1990
Adjointe administrative
à partir du 1er avril 1990

1990/91 STAFF / PERSONNEL DU CAO 1990-1991

RESEARCH & POLICY PLANNING UNIT
UNITÉ DE LA RECHERCHE ET DE LA PLANIFICATION DES POLITIQUES

Robert Sirman
Director of Research and Policy Planning
until January 2, 1991
Directeur de la recherche et de la planification des politiques
jusqu'au 2 janvier 1991

Dorene Jacobs
Manager of Research Projects
Chef des projets de recherche

Lisa McShane
Librarian
from February 1, 1991
Bibliothécaire
à partir du 1er février

ARTS/EDUCATION OFFICE
BUREAU ARTS/ÉDUCATION

Susan Habkirk
Officer
until June 29, 1990
Responsable
jusqu'au 29 juin 1990

Steven J.T. Campbell
Officer
from August 20, 1990
Responsable
à partir du 20 août 1990

Colette Naubert
Associate Officer
Responsable adjointe

Diane Eaton
Program Assistant
Adjointe des programmes

Laurence Breton
Secretary
Secrétaire

COMMUNITY ARTS DEVELOPMENT OFFICE
BUREAU DU DÉVELOPPEMENT DES ARTS COMMUNAUTAIRES

Naomi Lightbourn
Officer
Responsable

Walter Sunahara
Senior Associate Officer, Native Arts and Folk Arts
Responsable adjoint principal, Arts autochtones et arts populaires

Carolyn Bigley
Program Assistant
Adjointe des programmes

Christine Taigla
Secretary
from May 28, 1990
Secrétaire
à partir du 28 mai 1990

DANCE OFFICE & CHALMERS FUND
BUREAU DE LA DANSE ET FONDS CHALMERS

Susan Hilary Cohen
Dance Officer and Chalmers Fund Coordinator
Responsable du Bureau de la danse et coordonnatrice du Fonds Chalmers

Sita Paterson-Meadus
Program Assistant
Adjointe des programmes

Zoe Christidis
Secretary
until January 2, 1991
Secrétaire
jusqu'au 2 janvier 1991

FILM / PHOTOGRAPHY / VIDEO OFFICE
BUREAU DU FILM, DE LA PHOTOGRAPHIE ET DE LA VIDÉO

David Craig
Officer
Responsable

Arsiné Khanjian
Associate Officer
Responsable adjointe

Janice Lambrakos
Program Assistant
Adjointe des programmes

Clare Hodge
Secretary
Secrétaire

BUREAU FRANCO-ONTARIEN
FRANCO-ONTARIAN OFFICE

Jeanne Sabourin
Responsable
Officer

Jean Malavoy
Responsable adjoint
Associate Officer

Anita Vézina
Adjointe des programmes
Program Assistant

Louise Genest
Secrétaire
jusqu'au 30 août 1990
Secretary
until August 30, 1990

Clarisse Chung Moi
Secrétaire
à partir du 22 novembre 1990
Secretary
from November 22, 1990

LITERATURE OFFICE
BUREAU DE LA LITTÉRATURE

Lorraine Filyer
Officer
Responsable

Susan Rutledge
Associate Officer
Responsable adjointe

Marc Côté
Program Assistant
until September 6, 1990
Adjoint des programmes
jusqu'au 6 septembre 1990

Linda Brown
Program Assistant
from October 2, 1990
Adjointe des programmes
à partir du 2 octobre 1990

Eglė Daiva Procuta
Secretary
until July 29, 1990
Secrétaire
jusqu'au 29 juillet 1990

Sarah Tragatsch
Secretary
from October 9, 1990
Secrétaire
à partir du 9 octobre 1990

MUSIC OFFICE
BUREAU DE LA MUSIQUE

John Brotman
Officer
Responsable

Katherine Carleton
Associate Officer
Responsable adjointe

Maria Lui
Associate Officer
Responsable adjointe

Arlene Loney
Program Assistant
Adjointe des programmes

1990/91 STAFF / PERSONNEL DU CAO 1990-1991

Vivian G. Goffart
Secretary
until May 23, 1990
Secrétaire
jusqu'au 23 mai 1990

Patsy Stevens
Secretary
until October 19, 1990
Secrétaire
jusqu'au 19 octobre 1990

Cathy Biewett
Secretary
from July 18, 1990
Secrétaire
à partir du 18 juillet 1990

THEATRE OFFICE
BUREAU DU THÉÂTRE

Timothy P. Leary
Officer
Responsable

Jan McIntyre
Associate Officer
Responsable adjointe

Colleen Moore
Program Assistant
Adjointe des programmes

Lucy Gouveia
Secretary
Secrétaire

TOURING OFFICE
BUREAU DES TOURNÉES

Jean-Paul Gagnon
Officer
Responsable

Helen Billington
Ontario Contact Coordinator
from December 1, 1990
Coordonnatrice de Ontario Contact
à partir du 1er décembre 1990

Joanna Gosse
Secretary
Secrétaire

Susan Freeman
Touring Consultant — East
Conseillère en tournées — Est
Ottawa

Sylvie Mainville
Touring Consultant — Northeast
until May 30, 1990
Conseillère en tournées — Nord-Est
jusqu'au 30 mai 1990
Sudbury

Lorna Ryan
Touring Consultant — Northeast
from January 14, 1991
Conseillère en tournées — Nord-Est
à partir du 14 janvier 1991
Corbeil

Dorothy Gregory
Touring Consultant — Northwest
Conseillère en tournées — Nord-Ouest
Thunder Bay

Barbara Huget
Touring Consultant — Southeast
Conseillère en tournées — Sud-Est
London

Michel Lachaume
Touring Consultant — Central
Conseiller en tournées — Centre
Rockland

VISUAL ARTS OFFICE
BUREAU DES ARTS PLASTIQUES

Margaret E. Dryden
Officer
Responsable

Nataley Nagy
Associate Officer, Visual Arts
Responsable adjointe, Arts plastiques

Robert Jekyll
Associate Officer, Crafts and Design
Responsable adjoint, Métiers d'art et design

Jeanne-Marie Robillard
Program Assistant
until June 8, 1990
Adjointe des programmes
jusqu'au 8 juin 1990

Cathy Tanasychuk
Program Assistant
until February 8, 1991
Adjointe des programmes
jusqu'au 8 février 1991

Lindsay Rogan
Program Assistant
from January 14, 1991
Adjointe des programmes
à partir du 14 février 1991

Lisa Wöhrle
Administrative Assistant
from November 20, 1990
Adjointe administrative
à partir du 20 novembre 1990

Debbie Arsenault
Secretary
until February 15, 1991
Secrétaire
jusqu'au 15 février 1991

PROFILES / PROFILS

KEY OBJECTIVES
OBJECTIFS CLÉS

In *Moving Forward* and *Next Steps*, OAC's strategic plans, the Ontario Arts Council outlined its key objectives. The following artists and arts organizations, which received grants in 1990/91, are profiled here as examples of how OAC strives to serve these goals.

Dans *Bâtir l'avenir* et *Prochaines étapes*, le CAO s'est donné cinq objectifs principaux. Les artistes et les organismes dépeints dans cette section ont reçu des subventions en 1990-1991 et représentent la façon dont nous nous proposons d'atteindre ces objectifs.

SOLID GROUND: MAKING IT POSSIBLE

To increase base income for professional artists and organizations.

- **Dennis Tourbin**
- **Ann-Marie MacDonald**
- **Timmins Symphony Orchestra**

SUR LA BONNE VOIE

Majorer le revenu de base des des artistes professionnels et des organismes.

- **Dennis Tourbin**
- **Ann-Marie MacDonald**
- **L'orchestre symphonique de Timmins**

FUTURE PERFECT: REACHING OUT TO NEW AUDIENCES

Audience and community development. Broadening the arts reach to specialized audiences and underserved areas of the province.

- **De-ba-jeh-mu-jig Theatre Group**
- **Eden Mills Writers' Festival**
- **Sally Davies**
- **Judith Tinkl**

TENDRE LA MAIN À DE NOUVEAUX PUBLICS

Favoriser l'expansion du public et le développement communautaire en élargissant la portée des arts, pour leur permettre d'atteindre des auditoires spécialisés et de s'implanter dans les régions mal desservies de la province.

- **Troupe de théâtre De-ba-jeh-mu-jig**
- **Festival des écrivains d'Eden Mills**
- **Sally Davies**
- **Judith Tinkl**

THE QUEST FOR THE NEW: ARTISTIC DEVELOPMENT AND GROWTH

Artistic advancement through professional development, extended facilities and access to technological, commercial and international sector resources.

- **Théâtre du Nouvel-Ontario**
- **Nancy Paterson**
- **Dance Collection Danse Archives**

À LA RECHERCHE DE NOUVEAUX HORIZONS

Favoriser le développement des arts grâce au perfectionnement professionnel des artistes, à l'amélioration des installations et à un accès accru aux ressources technologiques et commerciales et au secteur international.

- **Théâtre du Nouvel-Ontario**
- **Nancy Paterson**
- **Dance Collection Danse Archives**

THE ENVELOPE, PLEASE: CELEBRATING THE ARTIST

Donor gifts and bequests administered by the Ontario Arts Council.

- **Diana Wieler**
- **Brad Fraser**

RENDONS L'OMMAGE AUX ARTISTES

Dons et legs administrés par le Conseil des arts de l'Ontario.

- **Brad Fraser**
- **Diana Wieler**

SCIENTIFIC METHOD: TAKING THE PULSE OF THE COMMUNITY

Original research and communicating findings to a broader public.

TÂTER LE POULS DU MILIEU ARTISTIQUE : RECHERCHE ET ANALYSE

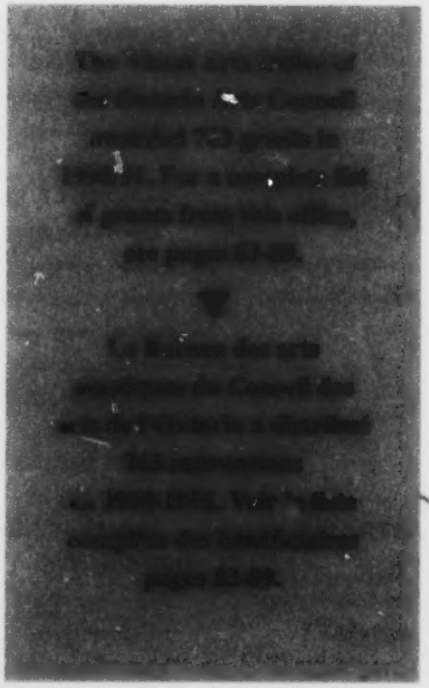
Entreprendre des études originales et faire connaître les recherches sur les arts à un plus vaste public.

DENNIS TOURBIN

Dennis Tourbin knew he was on to something when a fight practically broke out in the theatre. An Ottawa-area artist, he was doing a performance piece in Quebec City on the October Crisis. "I was interviewing a tape recorder, and at one point I asked it, 'Who killed Pierre Laporte?' and somebody yelled out 'James Cross killed Pierre Laporte!' and one thing led to another and other audience members got involved and we almost had a fight on our hands. That moved me to do a lot more research on this topic. The media representation of the crisis is very important, and the whole thing marked a loss of innocence for Canada."

The results? A series of black ink drawings on paper called *La crise d'octobre / Chronology*. The National Gallery has purchased 54 of them. "And I'm using those drawings as the basis for some large format paintings."

A $10,000 grant from OAC's Visual Arts Office bought Tourbin the time he needed. "It's been an experience of real importance to me to be able to focus so intently on one subject. I've had two-and-a-half years of great creative satisfaction. And I'm hoping my work gives us all a better understanding of who we are."



Artiste de l'Outaouais, Dennis Tourbin a senti qu'il avait touché un filon à creuser, lors d'un spectacle de performance sur la crise d'octobre qu'il donnait à Québec. « J'interviewais un magnétophone et, quand j'ai posé la question : "Qui a tué Pierre Laporte?", quelqu'un dans la salle a crié : "C'est James Cross qui a tué Pierre Laporte." D'autres spectateurs s'en sont mêlés et on a frôlé l'empoignade. Cet incident m'a poussé à me documenter sur le sujet. La présentation qu'ont donnée les médias de la crise est très importante, et cet épisode a fait perdre au Canada son ingénuité. »

Résultat : une série de dessins à l'encre noire sur papier, intitulée *La crise d'octobre / Chronology*, dont cinquante-quatre ont été acquis par le Musée des beaux-arts du Canada. « Et ces dessins me servent de point de départ pour des tableaux de plus grandes dimensions. »

Une subvention de 10 000 $ du Bureau des arts plastiques du CAO a donné à Dennis Tourbin le temps qu'il lui fallait. « Cette période a été capitale pour moi, car elle m'a permis de me concentrer sur un sujet. J'ai vécu deux ans et demi d'une intense satisfaction créatrice, et j'espère que mon travail nous donnera à tous une meilleure idée de qui nous sommes. »

Dennis Tourbin, Performance artist / Artiste de performance

Under Interrogation, Quebec City / Québec

Photo François Bergeron

(Inset and background / Photo et détourage)

ANN-MARIE MACDONALD

"One of the wildest and woolliest feminist reappraisals that the theatre has recently seen, and one of the most intellectually ambitious."

That was theatre critic Ray Conlogue, writing in the *Globe and Mail*. He wasn't unique — critical reaction to Ann-Marie MacDonald's *Goodnight Desdemona (Good Morning Juliet)* reached for superlatives, and the play went on to capture the 1991 Governor General's Award for English Language Drama and nominations for a 1990 Chalmers Canadian Play Award and 1988 Dora Mavor Moore Award.

MacDonald is quite direct about the importance of the role played by OAC. "Grants enable me to work," she says. "They are completely and utterly crucial. If there were no grants to independent artists, the theatre would be an extremely boring place."

She has also been playwright in residence with Theatre Passe Muraille and Canadian Stage, positions made possible by Playwright Residency Grants. "Much of my work," she says, "has been linked to theatres that receive funding — and that means a partnership that has been nurtured at both ends. There's a lot of exciting work happening today that is a direct result of partnerships like these."

« L'une des remises en question féministes les plus délirantes qu'on ait vues au théâtre ces derniers temps, et l'une des plus ambitieuses sur le plan intellectuel. »

C'est en ces termes que le chroniqueur dramatique Ray Conlogue commentait dans le *Globe and Mail* la pièce d'Ann-Marie MacDonald *Goodnight Desdemona (Good Morning Juliet)*. Accueillie par une critique unanimement élogieuse, elle a remporté le Prix du gouverneur général de 1991 dans la catégorie théâtre d'expression anglaise, après avoir été proposée pour un prix Dora Mavor Moore en 1988 et un prix Chalmers en 1990.

Ann-Marie MacDonald ne fait pas mystère de l'importance du rôle qu'a joué le CAO. « Les subventions me permettent de travailler, avoue-t-elle. Elles sont absolument indispensables pour les artistes indépendants. Sans elles, le [illegible] languirait. »

Elle a également été dramaturge résidente au Theatre Passe Muraille et au Canadian Stage, grâce à un autre programme du CAO. « Une bonne partie de mon œuvre est liée aux théâtres subventionnés, selon un [illegible] dont les deux éléments sont donc so[illegible] il s'agit là d'une formule très féconde. »

K

ate Lynch, Martin Julien, Derek Boyes

Good Night, Desdemona (Good Morning, Juliet)

Playwright / Auteure dramatique : Ann-Marie MacDonald

Photo Cattroll/Ritcey Associates

(Inset / Photo)

D

erek Boyes, Beverley Cooper

(Background / Détourage)

TIMMINS SYMPHONY ORCHESTRA
ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE TIMMINS

"We don't have to go to Toronto to have our needs met. The arts are alive and well in Timmins."

Clarice Power should know. As president of the Timmins Symphony Orchestra, she gets to administer a season that regularly fills a 750-seat auditorium in this northern town of 48,000 people. "It's very much a community-based orchestra," she says. "Everyone who plays volunteers his or her time. And we draw from a big community — our musicians come from Hearst, Iroquois Falls, Kapuskasing and Matheson as well as Timmins."

Power says that audiences have doubled in the last few years, and that a generous scholarship program is having a two-pronged effect: "We're encouraging the development of instrumental music in Timmins. *And* we're building tomorrow's audiences."

She also notes that, though the orchestra runs on volunteer energies, it depends on the Ontario Arts Council for help with operating expenses, and with funding for their two professional musicians in residence. Geoffrey James Lee both teaches strings and conducts, while Gordon Simpson teaches woodwinds.

The community impact, Power points out, goes well beyond the musical. "I know that when hospitals in the area are trying to get physicians to come to the north, they use the symphony as an attraction. It makes a difference."

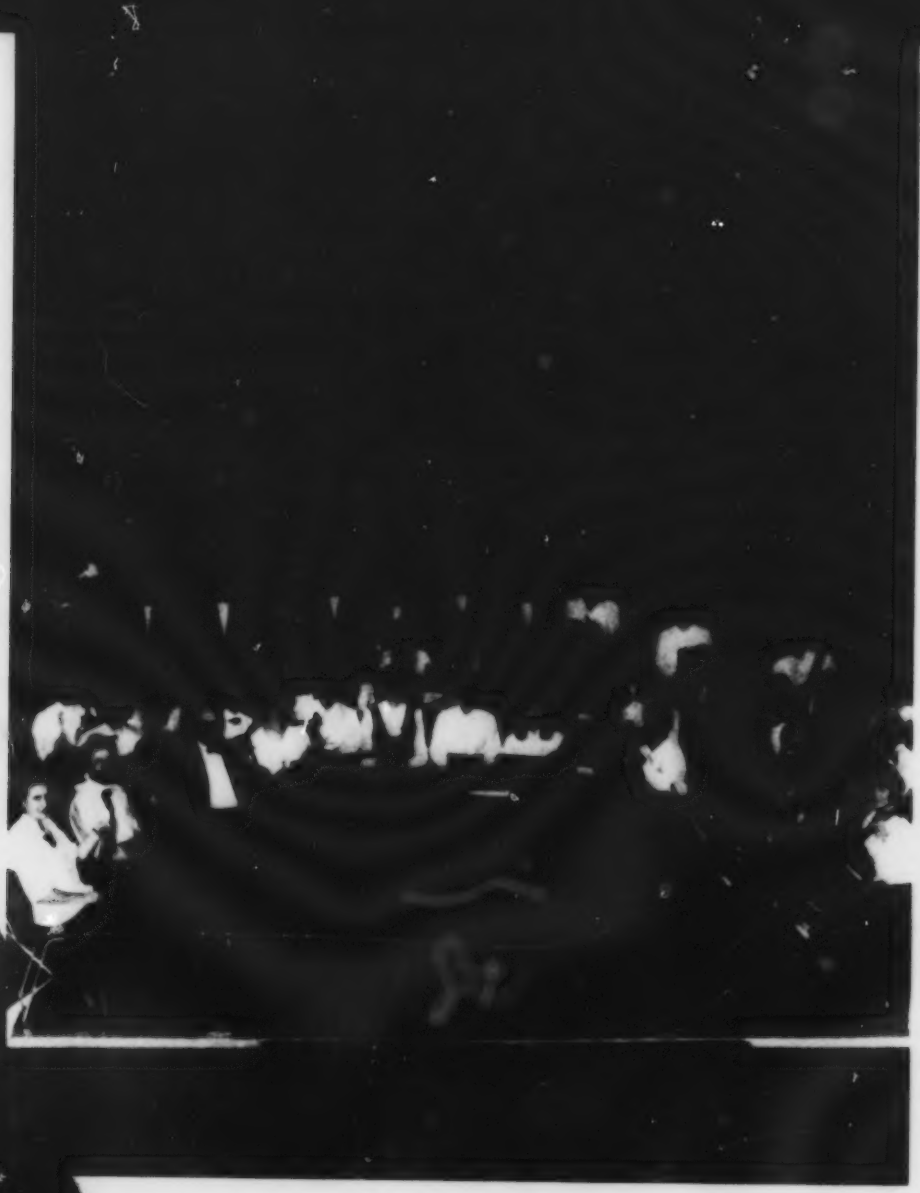
« Nous n'avons pas besoin d'aller à Toronto pour entendre de la musique. Nous avons tout ce qu'il faut ici à Timmins. »

Clarice Power sait de quoi elle parle. À titre de présidente de l'orchestre symphonique de Timmins, elle organise des concerts se donnant souvent à guichets fermés dans une salle de 750 places, dans cette ville du Nord qui ne compte pourtant que 48 000 habitants. « C'est pour ainsi dire un orchestre communautaire, explique-t-elle. Tous les musiciens jouent bénévolement et nous en avons qui viennent d'assez loin à la ronde : Hearst, Iroquois Falls, Kapuskasing et Matheson. »

Clarice Power affirme que le public a doublé au cours des dernières années et qu'un généreux programme de bourses a eu un heureux effet : « Tout en encourageant le développement de la musique instrumentale à Timmins, nous constituons le public de demain. »

Si l'orchestre dépend principalement du bénévolat, il n'en a pas moins besoin du CAO pour contribuer à ses frais de fonctionnement et à la rémunération de ses deux musiciens professionnels résidents : Geoffrey James Lee, qui est chef d'orchestre et professeur d'instruments à cordes, et Gordon Simpson, qui forme les musiciens jouant des bois.

Le prestige de l'orchestre [illegible] toute la communauté. « Je sais que [illegible] aux de la région essaient d'attirer des m[illegible] Nord, ils mentionnent l'orchestre. C'[illegible]



onique de Timmins

Geoffrey James Lee, Conductor / Chef d'orchestre

Photo *Timmins Daily Press*

(Background / Détourage)

DE-BA-JEH-MU-JIG THEATRE GROUP
TROUPE DE THÉÂTRE DE-BA-JEH-MU-JIG

Through the fire, through the bush. Lupi the Great White Wolf speaks through the fire, through the bush; speaks to the native community of Manitoulin Island in a language only the elders fully remember, in a language being helped back to life by this innovative new drama from the De-ba-jeh-mu-jig Theatre Group.

Director Larry Lewis says that Lupi is the first production he's aware of that was done entirely in Ojibway/Odawa, the language of the Whitefish River First Nation. "The story of Lupi is one of the oldest stories around here," he says. "I heard it from Esther Jocko, and I talked to her about dramatizing it. We did a sketch of an English version, and then passed it on to local elders, who translated it."

"We performed it right out in the bush," Lewis says. "It opened during Pow Wow weekend, the first weekend in August. We got standing ovations every night, and the largest houses we've ever had. White audiences were just blown away. For them, it was like being taken back in time. And the story was direct and clear enough that you didn't need the language to understand."

The production toured for a month, with assistance from the Ontario Arts Council Touring Office, and Lewis says they're working hard now to finance development of teaching aids to support Ojibway/Odawa language development.

The highlight, for him? "It was an incredibly emotional experience for the elders to hear their children and grandchildren speaking their language again. That meant it wouldn't die with them."

The Touring Office of the Ontario Arts Council awarded [illegible] grants in 1990/91. For a complete list of grants from this office, see page 79-80.

Le Bureau des tournées du Conseil des arts de l'Ontario a distribué [illegible] subventions en 1990-1991. Voir la liste complète des bénéficiaires page 79-80.

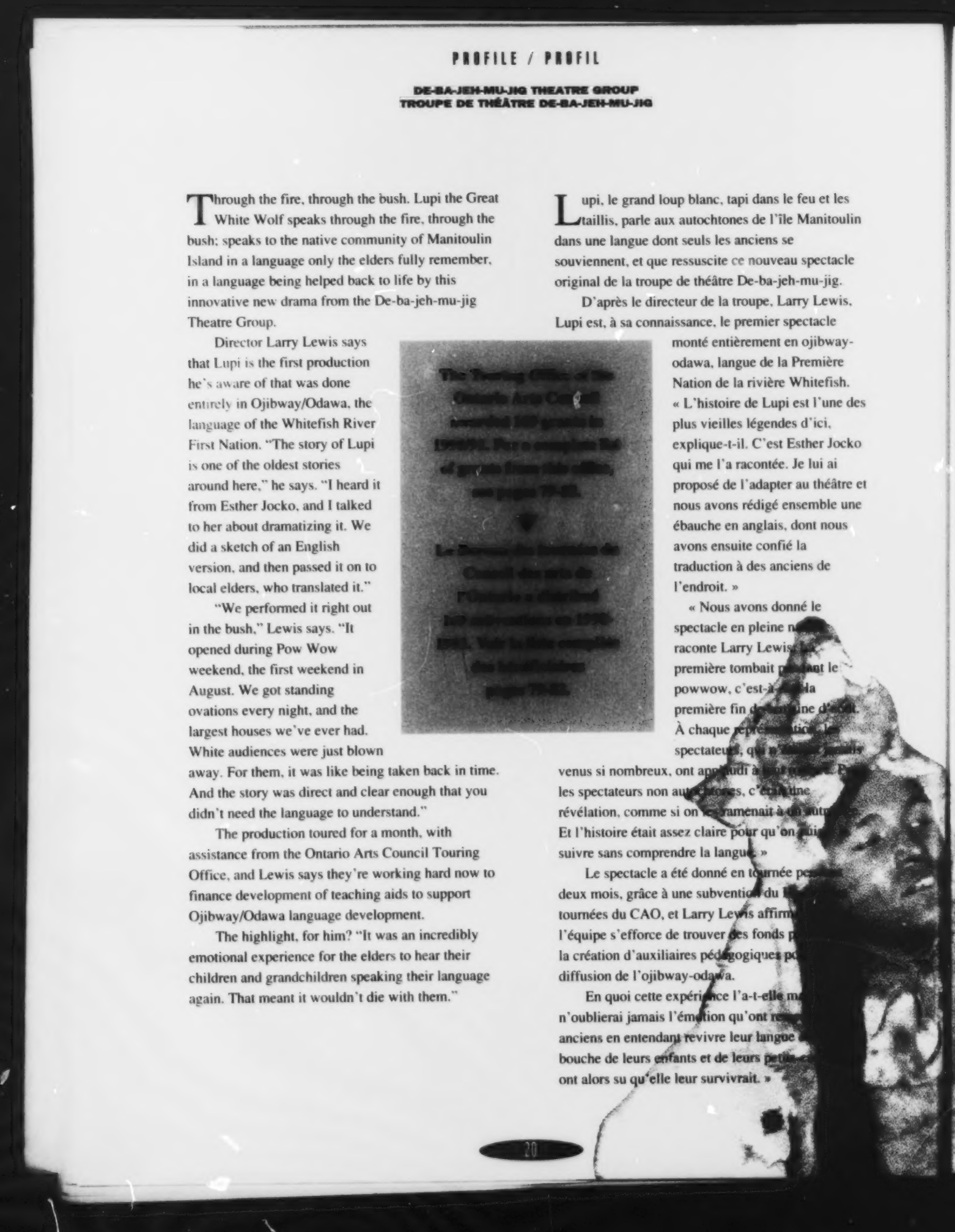
Lupi, le grand loup blanc, tapi dans le feu et les taillis, parle aux autochtones de l'île Manitoulin dans une langue dont seuls les anciens se souviennent, et que ressuscite ce nouveau spectacle original de la troupe de théâtre De-ba-jeh-mu-jig.

D'après le directeur de la troupe, Larry Lewis, Lupi est, à sa connaissance, le premier spectacle monté entièrement en ojibway-odawa, langue de la Première Nation de la rivière Whitefish. « L'histoire de Lupi est l'une des plus vieilles légendes d'ici, explique-t-il. C'est Esther Jocko qui me l'a racontée. Je lui ai proposé de l'adapter au théâtre et nous avons rédigé ensemble une ébauche en anglais, dont nous avons ensuite confié la traduction à des anciens de l'endroit. »

« Nous avons donné le spectacle en pleine n[illegible] raconte Larry Lewis. [illegible] première tombait pendant le powwow, c'est-à-dire la première fin de semaine d'août. À chaque représentation, les spectateurs, qui n'étaient jamais venus si nombreux, ont applaudi à tout rompre. Pour les spectateurs non autochtones, c'était une révélation, comme si on les ramenait à un autre temps. Et l'histoire était assez claire pour qu'on puisse la suivre sans comprendre la langue. »

Le spectacle a été donné en tournée pendant deux mois, grâce à une subvention du Bureau des tournées du CAO, et Larry Lewis affirme que l'équipe s'efforce de trouver des fonds pour financer la création d'auxiliaires pédagogiques pour favoriser la diffusion de l'ojibway-odawa.

En quoi cette expérience l'a-t-elle marqué ? « Je n'oublierai jamais l'émotion qu'ont ressentie les anciens en entendant revivre leur langue dans la bouche de leurs enfants et de leurs petits-enfants. Ils ont alors su qu'elle leur survivrait. »



Justine Enosse, Jonathan Fisher

Lupi the Great White Wolf

De-ba-jeh-mu-jig Theatre Group / Troupe de théâtre De-ba-jeh-mu-jig

(Inset / Photo)

her, Joey Osawabine

Détourage)

EDEN MILLS WRITERS' FESTIVAL
FESTIVAL DES ÉCRIVAINS D'EDEN MILLS

"It's very strange," says writer Leon Rooke, "to suddenly see 500 or 600 cars in this village. Eden Mills only has about 350 people."

For one day each fall, though, this picturesque village near Guelph attracts upwards of a thousand people to a writers' festival that Rooke says transforms the locals — and the outsiders who attend.

"We bring writers to a place they normally wouldn't go," he says, "and we supply an audience that wouldn't normally have the opportunity for this kind of thing. Though people come from as far away as Kingston, well over half are rural people from the local area."

The festival started three years ago with a $1,000 grant from OAC. And though it has attracted prominent writers like Michael Ondaatje and Nino Ricci, the festival prides itself on launching a new writer each year — the winner of the Eden Mills Festival writing contest. "We had more than 300 entries this time," says Rooke.

Although the event gives a definite one-day kick to the village economy ("visitors have to be fed," says Rooke), the real rewards lie in the "degree of excitement created. It's exciting and rejuvenating — it's proof that writing matters, that books matter. We have some small presses out here and we're selling books to people who are probably intimidated by bookstores. We're creating new buyers and new readers."

The Literature Office of the Ontario Arts Council awarded 586 grants in 1990/91. For a complete list of grants from this office, see pages 64-68.

Le Bureau de la littérature du Conseil des arts de l'Ontario a distribué 586 subventions en 1990-1991. Voir la liste complète des bénéficiaires pages 64-68.

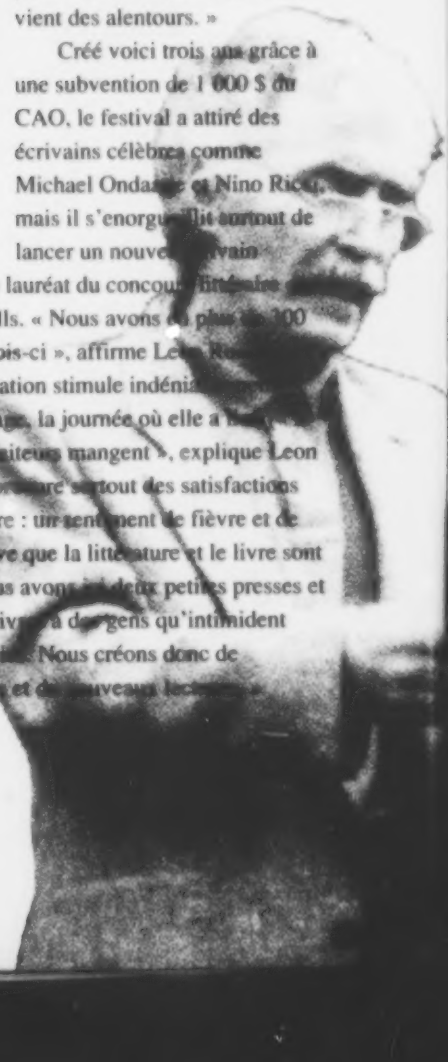
« Ça a fait bizarre, dit l'écrivain Leon Rooke, de voir tout à coup de 500 à 600 voitures à Eden, qui ne compte qu'environ 350 habitants. »

Et pourtant, chaque automne, pendant une journée, ce pittoresque village des environs de Guelph attire plus d'un millier de personnes à un festival littéraire qui marque autant la population locale que les participants venus d'ailleurs.

« Nous attirons des écrivains dans un endroit où ils ne se rendraient normalement pas, explique Leon Rooke, et nous leur amenons un public qui n'aurait normalement pas l'occasion de participer à ce genre de manifestations. Bien qu'il y ait des gens qui viennent d'aussi loin que Kingston, le public est en majorité rural et vient des alentours. »

Créé voici trois ans grâce à une subvention de 1 000 $ du CAO, le festival a attiré des écrivains célèbres comme Michael Ondaatje et Nino Ricci, mais il s'enorgueillit surtout de lancer un nouvel écrivain chaque année — le lauréat du concours littéraire du festival d'Eden Mills. « Nous avons eu plus de 300 concurrents cette fois-ci », affirme Leon Rooke.

Cette manifestation stimule indéniablement l'économie du village, la journée où elle a lieu (« il faut bien que les visiteurs mangent », explique Leon Rooke), mais elle procure surtout des satisfactions d'un tout autre ordre : un sentiment de fièvre et de curiosité et la preuve que la littérature et le livre sont bien vivants. « Nous avons ici deux petites presses et nous vendons des livres à des gens qu'intimident peut-être les librairies. Nous créons donc de nouveaux acheteurs et de nouveaux lecteurs. »



E

ric McCormick, Author / E

Eden Mills Writers' Festival 4 Pa Mills

Photo Derek Ol

(Inset and back d / Photo

SALLY DAVIES

"I dedicate this book to my family, animals and to everyone who reads it."

Twelve-year-old Sonia Figliomeni is discovering the demands of the creative process — and also the joys. She and other students from Grades 5 and 6 at St. Francis of Assisi Catholic School in Woodbridge wrote, illustrated and published their own books last year as part of a Creative Artists in Schools project. Professional illustrator Sally Davies led the children from concept to completion, without ignoring such practical details as copyright and dedications.

Most of the boys and girls wrote the Ontario Arts Council after the project. Some of them sent their books — though Natasha Reichen didn't. "Dear Ontario Arts Council," she wrote, "I really enjoyed making a story and it was really fun. Sally Davis she was a Big help and this story I keep for the rest of my life. Thank you."

The Arts Education Office of the Ontario Arts Council awarded 286 grants this year. For a complete list of grants from this office, see pages 43-48.

▼

Le Bureau artsÉducation du Conseil des arts de l'Ontario a distribué 286 subventions en 1990-1991. Voir la liste complète des bénéficiaires pages 43-48.

« Je dédie ce livre à ma famille, aux animaux et à tous ceux qui le liront. »

Sonia Figliomeni, douze ans, découvre les exigences — et aussi les joies — de la création. En compagnie de ses camarades de cinquième et sixième années de l'école catholique Saint François d'Assise de Woodbridge, elle a écrit, illustré et publié un livre l'année dernière, dans le cadre du programme Artistes créateurs dans les écoles. C'est l'illustratrice professionnelle Sally Davies qui a guidé les enfants à travers toutes les étapes, de la conception à l'impression — sans négliger certains détails pratiques comme les droits d'auteur... et les dédicaces !

La plupart de ces auteurs en herbe ont écrit au CAO au terme du projet. Certains ont joint leur livre à la lettre — mais pas Natasha Reichen. « Cher Conseil des arts de l'Ontario, nous a-t-elle écrit. Sally Davies nous a beaucoup aidés. J'ai eu grand plaisir à composer une histoire et je la garde pour le restant de mes jours. Merci. »

Pages from / Deux pages de *Johnny and the Sea Monster*
Marco Guzzo, Author-illustrator / Auteur-illustrateur
(Inset and background / Photo et détourage)

JUDITH TINKL

"I'm not hung up on the idea of 'pure art,' and I don't think of art as something 'up there.' I prefer to think that *everyone* has artistic potential — not just an elite."

Judith Tinkl feels that way partly because she's developing her philosophy on the job. And "on the job" is the operative phrase — she's working with the members of the Canadian Union of Public Employees Toronto Local 79 to construct a celebratory quilt to commemorate the labour union's 50th anniversary.

When the project received funding through the Artists and the Workplace program, the union turned to Tinkl, a fibre artist, for advice.

"I see my role as coordinator," she says. "I don't want to tell them what to do — I want to draw creativity out of the group."

She says there are hundreds of individuals involved — in everything from design to sewing up blocks. Bonnie Alter, coordinator of the project for the union, says, "We have 9,000 people in this local from many different cultures. And we're able to draw on the different traditions of all those cultures for this quilt. As well, everyone gets to sign their name on the back — even if they don't do a square. So we're including as many people as possible."

And the results may have an impact on even more people. There are plans to have the quilt displayed both in Toronto's City Hall and in the city's new Metro Centre.

« Je ne vois pas du tout l'art comme quelque chose de *pur*, réservé à une élite et inaccessible au commun des mortels. Je préfère penser que *tout le monde* possède des dons artistiques en puissance. »

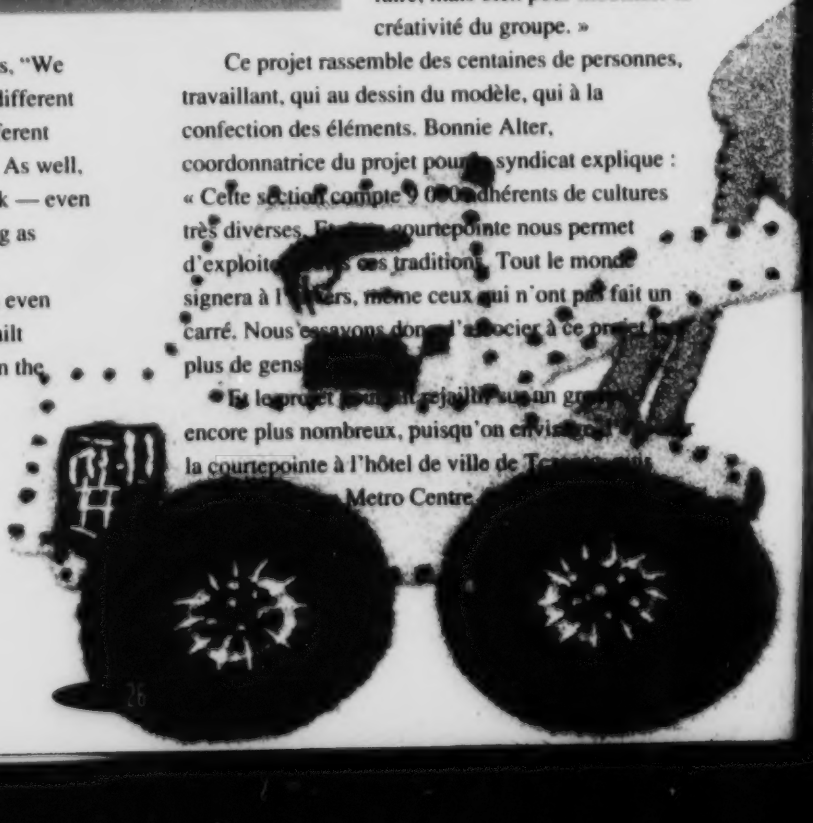
Cette conception de l'art que formule Judith Tinkl provient sans doute en partie des réflexions que lui a inspirées son travail avec les membres de la section 79 du Syndicat canadien de la Fonction publique, qu'elle aide à réaliser une courtepointe commémorant le cinquantième anniversaire du syndicat.

Ayant obtenu pour ce projet une subvention dans le cadre du programme Les artistes et le milieu du travail, le syndicat s'est adressé à Judith Tinkl, artiste spécialiste du travail des fibres.

« Mon rôle est celui d'une coordonnatrice, explique-t-elle. Je ne suis pas là pour dire aux participants ce qu'ils doivent faire, mais bien pour mobiliser la créativité du groupe. »

Ce projet rassemble des centaines de personnes, travaillant, qui au dessin du modèle, qui à la confection des éléments. Bonnie Alter, coordonnatrice du projet pour le syndicat explique : « Cette section compte 9 000 adhérents de cultures très diverses. Et une courtepointe nous permet d'exploiter toutes ces traditions. Tout le monde signera à l'endos, même ceux qui n'ont pas fait un carré. Nous essayons donc d'associer à ce projet le plus de gens possible. »

Et le projet pourrait rejaillir sur un groupe encore plus nombreux, puisqu'on envisage d'exposer la courtepointe à l'hôtel de ville de Toronto et au Metro Centre.



Toronto Local 79 and quilt project, coordinated
h Tinkl.

es de la section 79 du SCFP et la courtepointe réalisée dans le
adre du projet coordonné par l'artiste Judith Tinkl.

(Inset / Photo)

Detail of quilt / Détail de la courtepointe

(Background / Détourage)

THÉÂTRE DU NOUVEL-ONTARIO

In 1989, the Théâtre du Nouvel-Ontario (TNO) performed *Le Chien*, a work by Jean Marc Dalpé, at the Festival international des francophonies in Limoges, France. In so doing, the TNO became the first Franco-Ontarian theatrical company to perform a play for adults at an international event held outside Canada.

The invitation to perform in Limoges was directly attributable to Contact ontarois, a francophone performing arts market and booking conference established in 1979 by the Franco-Ontarian Office of the Ontario Arts Council to promote the works of Franco-Ontarian artists.

One year later, the TNO offered Limoges audiences *Cris et Blues*, a show consisting of Franco-Ontarian music and poetry. Staged by Brigitte Haentjens, *Cris et Blues* was extremely well-received. According to *L'Écho du Centre*, a Limoges newspaper, "The poetry is manifest at every turn of this creative, dynamic show."

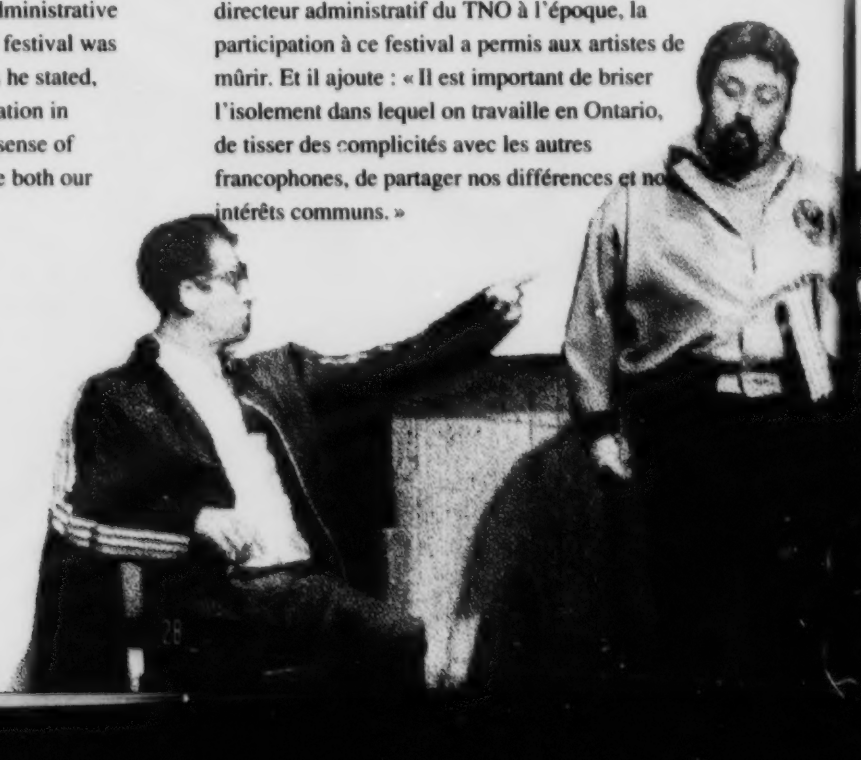
To Yves-Gérard Benoît, the TNO administrative manager at the time, participation in this festival was an opportunity for the artists to grow. As he stated, "It is important to break through the isolation in which we work in Ontario, to develop a sense of kinship with other francophones, to share both our differences and our common interests."

En 1989, à l'invitation du Festival international des francophonies, le Théâtre du Nouvel-Ontario (TNO) présentait à Limoges, en France, *Le Chien*, une création de Jean Marc Dalpé. Le TNO devenait ainsi la première compagnie de théâtre franco-ontarienne à présenter une création pour adultes hors du Canada, dans le cadre d'une manifestation internationale.

Voilà une retombée directe et concrète de Contact ontarois, marché des arts de la scène francophone mis sur pied en 1979 par le Bureau franco-ontarien du CAO pour promouvoir les artistes franco-ontariens.

Un an plus tard, le TNO proposait au public limousin un spectacle de poésie et de musique franco-ontariennes, *Cris et Blues*, mis en scène par Brigitte Hæntjens et très bien accueilli. « Dans ce spectacle énergétique et créatif, la poésie se manifeste à chaque instant », écrit *L'Écho du Centre*, un journal de Limoges.

Pour Yves-Gérard Benoît, directeur administratif du TNO à l'époque, la participation à ce festival a permis aux artistes de mûrir. Et il ajoute : « Il est important de briser l'isolement dans lequel on travaille en Ontario, de tisser des complicités avec les autres francophones, de partager nos différences et nos intérêts communs. »



Le Deuxième Souffle, Théâtre du Nouvel-Ontario

Roch Castonguay, Louis Lefebvre, Annick Léger, Luc Dorion

Photo Jules Villemaire, Ottawa

(Background / Détourage)

NANCY PATERSON

Visitors to the Canadian pavilion at Expo in Seville this year will have the unusual opportunity — thanks to electronic media artist Nancy Paterson — to tour Bracebridge, Ontario.

"I call it the Bracebridge Interactive Video Disk Project," says Paterson, "and some people are saying it's like a virtual reality system. You sit on a bicycle in front of a big, 50" TV, and you pedal through Bracebridge. If you see a turn-off coming up, you can turn down it, and see a different part of town. It's like being there. And we shot it in the fall, so you get all the colours."

Paterson says she wants her work to be "dialectical in the Brechtian sense — I want the viewer to make some decisions." She is also interested in addressing "people's passivity in the face of technology, and the uneasy relationship between spirituality and technology."

An instructor at the Ontario College of Art, Paterson gives what she calls "high praise" to the Ontario Arts Council. "Without them, this piece wouldn't be finished, and it wouldn't be going to Spain."

Grâce à l'artiste en médias électroniques Nancy Paterson, les visiteurs du pavillon canadien de l'Exposition internationale de Séville auront l'occasion de visiter Bracebridge, localité de l'Ontario, d'une façon assez insolite.

« J'ai baptisé ce projet vidéo interactive Bracebridge, explique Nancy Paterson et, d'après certains, il s'apparente à un système de réalité virtuelle. On enfourche une bicyclette face à un grand écran de télévision de cinquante pouces et on pédale à travers Bracebridge. Quand on arrive à un carrefour, on peut tourner pour découvrir une autre partie de la ville. C'est comme si on y était. Et nous avons filmé la ville à l'automne, saison où elle se pare de ses plus belles couleurs. »

Nancy Paterson explique qu'elle veut que son œuvre soit « dialectique au sens brechtien du mot, c'est-à-dire qu'elle [illegible] le spectateur à prendre des [illegible] ». Elle y voit également une réflexion sur « la passivité des gens face à la technologie et les rapports malaisés [illegible] progrès technique

Prof[illegible]re au Collège de[illegible]eaux-arts de l'Ontario, [illegible]cy Paterson est [illegible]s reconnaissante au CAO, sans [illegible]uel cette œuvre [illegible] serait pas terminée, encore mo[illegible]s présentée en Espagne.

Nancy Paterson, Electronic Media Artist / Artiste en médias électroniques

"Bicycle TV"

Photo property of the artist / La photo appartient à l'artiste.

(Inset / Photo)

"Hair Salon TV"

Photo property of the artist / La photo appartient à l'artiste.

(Background / Détourage)

DANCE COLLECTION DANSE ARCHIVES

"There's a giant waking-up process going on," says Lawrence Adams. Canadians, he notes, are waking up to the fact that the country has a distinguished dance history but one that is in imminent danger of being lost. But it won't be — not, at least, if he and partner Miriam Adams have anything to say about it.

As founders of Dance Collection Danse Archives, they are committed to rediscovering and preserving the history of dance in Canada, and to "trying to bring the community up to speed on taking care of the contemporary dance record, too."

They describe the organization as a "museum without walls, a living museum. We try to be a resource and delivery system — we have an archives; we publish both electronically and in print; we do a lot of oral history; we've started the Encore Dance Hall of Fame; and we've done some reconstruction of choreographies. Dance has been an oral tradition, and the record has kept vanishing.

"So we're trying to deal now with people who are still alive. We spend a lot of time speaking to people in their 70s and older."

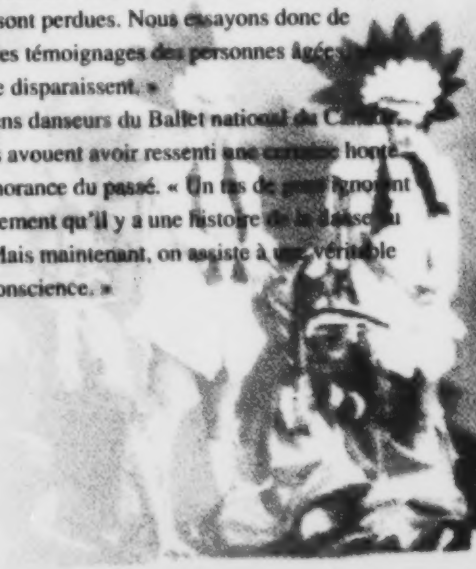
As former dancers with the National Ballet of Canada, the Adams team says "we had to get over our own embarrassment at our ignorance of our past. And I could give you hours of quotes from people who didn't know there was a dance history in Canada. But now, we're waking up to it."

« On assiste en ce moment à une soudaine prise de conscience », explique Lawrence Adams. D'après lui, les Canadiens prennent à la fois conscience de la richesse de l'histoire canadienne de la danse et du danger de disparition imminente qui la menace. Heureusemment, Lawrence et Miriam Adams veillent.

Fondateurs de Dance Collection Danse Archives, ils s'emploient à retrouver et à préserver l'histoire de la danse au Canada et à « amener le milieu de la danse à se charger lui-même des annales de la danse contemporaine ».

Leur organisme est, selon leurs propres termes, un musée sans murs, un musée vivant. « Notre rôle est de recueillir et de diffuser l'information. Nous possédons des archives et publions des documents électroniques et imprimés; l'histoire orale occupe une place importante dans nos activités; nous avons créé le temple de la renommée Encore dédié à la danse et nous avons reconstitué certaines chorégraphies. Jusqu'ici, dans le domaine de la danse, la tradition restait surtout orale et beaucoup de choses se sont perdues. Nous essayons donc de recueillir les témoignages des personnes âgées [illegible] qu'elles ne disparaissent. »

Anciens danseurs du Ballet national du Canada, les Adams avouent avoir ressenti une certaine honte de leur ignorance du passé. « On tas de gens ignorent tout simplement qu'il y a une histoire de la danse au Canada. Mais maintenant, on assiste à une véritable prise de conscience. »



Jean Macpherson, circa 1930

Collection Dance Archives / Archives de la Dance

Canada

"Mon-Ka-Ta" by Boris Volkoff, performed July 1936, Berlin Olympic Dance Festival / de Boris Volkoff, présenté en juillet 1936 au Festival olympique de la danse, à Berlin.

From the collection of Mary Bosley / Collection de Mary Bosley

(Background / Détourage)

DIANA WIELER

Winning the Governor General's Award for Children's Literature was certainly nice. "But," says Diana Wieler, "of all the awards and wonderful things that happened to *Bad Boy*, winning the Ruth Schwartz was my favourite."

She's referring to the Ruth Schwartz Foundation Award for Excellence in Canadian Children's Literature, to give it its full name, and Wieler captured the 1990 prize for her honest look at what happens to two teenaged hockey players when one of them turns out to be gay.

"I was turned down by two publishers before Groundwood Books took it," says Wieler. "So I was really nervous. And this award mattered to me the most."

The $2,000 prize honours the memory of Ruth Schwartz, a respected Toronto bookseller. One of the reasons it matters so much is that the jury, selected by the Ontario Arts Council, is composed entirely of children and young people. In this case, six Grade Eight students from Prince Charles School in London, Ontario chose *Bad Boy* from a short list of seven titles provided by the Canadian Booksellers Association.

"If anyone's going to be tough on you, it's the kids," says Wieler. "And you'll probably get the same answer from any writer you speak to about the Schwartz. That's where you live or die. They're the people who read you."

Le Prix du gouverneur général dans la catégorie littérature pour la jeunesse a certes fait plaisir à Diana Wieler. « Mais, de tous les éloges et récompenses qu'a récoltés *Bad Boy*, c'est le prix Ruth Schwartz que j'ai le plus apprécié. »

Diana Wieler a remporté le prix Ruth Schwartz de la littérature pour la jeunesse de 1990 pour un récit plein de franchise relatant l'amitié entre deux jeunes hockeyeurs, dont l'un se découvre homosexuel.

« Mon livre a été refusé par deux éditeurs avant que Groundwood Books l'accepte, explique Diana Wieler. Et ce prix a, en quelque sorte, calmé mes appréhensions. »

D'une valeur de 2 000 $, ce prix est dédié à la mémoire de l'éminente libraire torontoise Ruth Schwartz. Ce qui en fait l'originalité, c'est que le jury qui l'attribue, sélectionné par le CAO, est composé entièrement d'enfants et d'adolescents. Cette fois-ci, ce sont six élèves de huitième année de l'école Prince Charles de London, en Ontario, qui ont choisi *Bad Boy*, parmi sept titres sélectionnés par la Canadian Booksellers Association.

« Les enfants ne font pas de cadeau, affirme Diana Wieler. Tous les auteurs qui ont brigué le prix Schwartz vous le diront. Et quoi de plus normal que ce soient eux les juges, puisque ces livres leur sont destinés ! »

Bad Boy selected by 1990 Ruth Schwartz Award jury members: Sarah Collier (centre), Kristin Barnett (right), Theo Hoekstra (back left) and other students of Prince Charles Schools, London.

Membres du jury qui a sélectionné *Bad Boy* pour le prix Ruth Schwartz 1990 : Sarah Collier (centre), Kristin Barnett (à droite), Theo Hoekstra (derrière, à gauche) et d'autres élèves de l'école Prince Charles à London.

Photo *London Free Press*

(Author Photo)

Author / L'auteure Diana Wieler

Photo courtesy of Groundwood Books / Photo reproduite avec la permission de Groundwood Books.

(Background / Détourage)

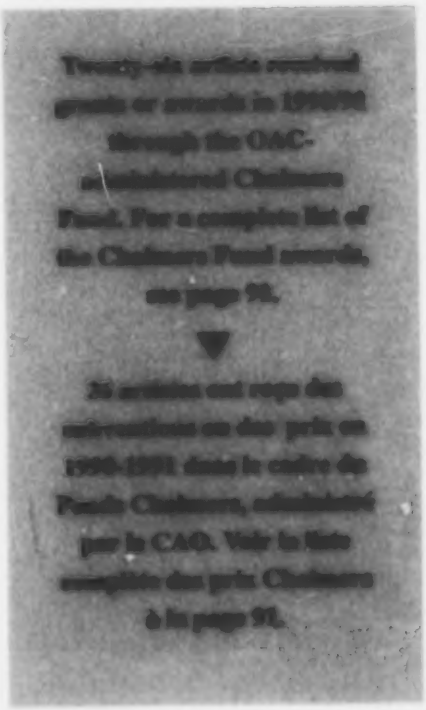
"I found out that I was nominated and that I'd won on the same day, in the middle of rehearsal, in Chicago." Brad Fraser is remembering how he got the news that he'd just won one of four 1990 Floyd S. Chalmers Canadian Play Awards.

Coincidentally, the piece he was rehearsing in Chicago — *Unidentified Human Remains and the True Nature of Love* — was the piece that took the prize. An unsettling, surreal thriller, the play opened to warm reviews in Edmonton and Toronto, and also had distinguished runs in both Chicago and New York.

It was the Toronto run which netted Fraser his prize. A decade ago, Floyd Chalmers gave the Ontario Arts Council money in trust for playwrights. Each year the Toronto Drama Bench uses it to honour the authors of outstanding Canadian plays which have been performed in Metro.

"Very ecstatic" is how Fraser describes his reaction to the award. "The $10,000 had a major impact on my bank account," he jokes, "but the important thing is that theatres look at your *next* play with a lot more interest if you've won a Chalmers. I've also obtained the rights to do *Outrageous* as a musical, and it wouldn't have been as easy without the Chalmers."

Theatres weren't the only ones to sit up and take notice. Fraser says that the film version of *Unidentified Human Remains* will soon start production — directed by the well-known Quebec filmmaker Denys Arcand.



Twenty-six artists received grants or awards in 1990/91 through the OAC-administered Chalmers Fund. For a complete list of the Chalmers Fund awards, see page 91.

▼

26 artistes ont reçu des subventions ou des prix en 1990-1991 dans le cadre du Fonds Chalmers, administré par le CAO. Voir la liste complète des prix Chalmers à la page 91.

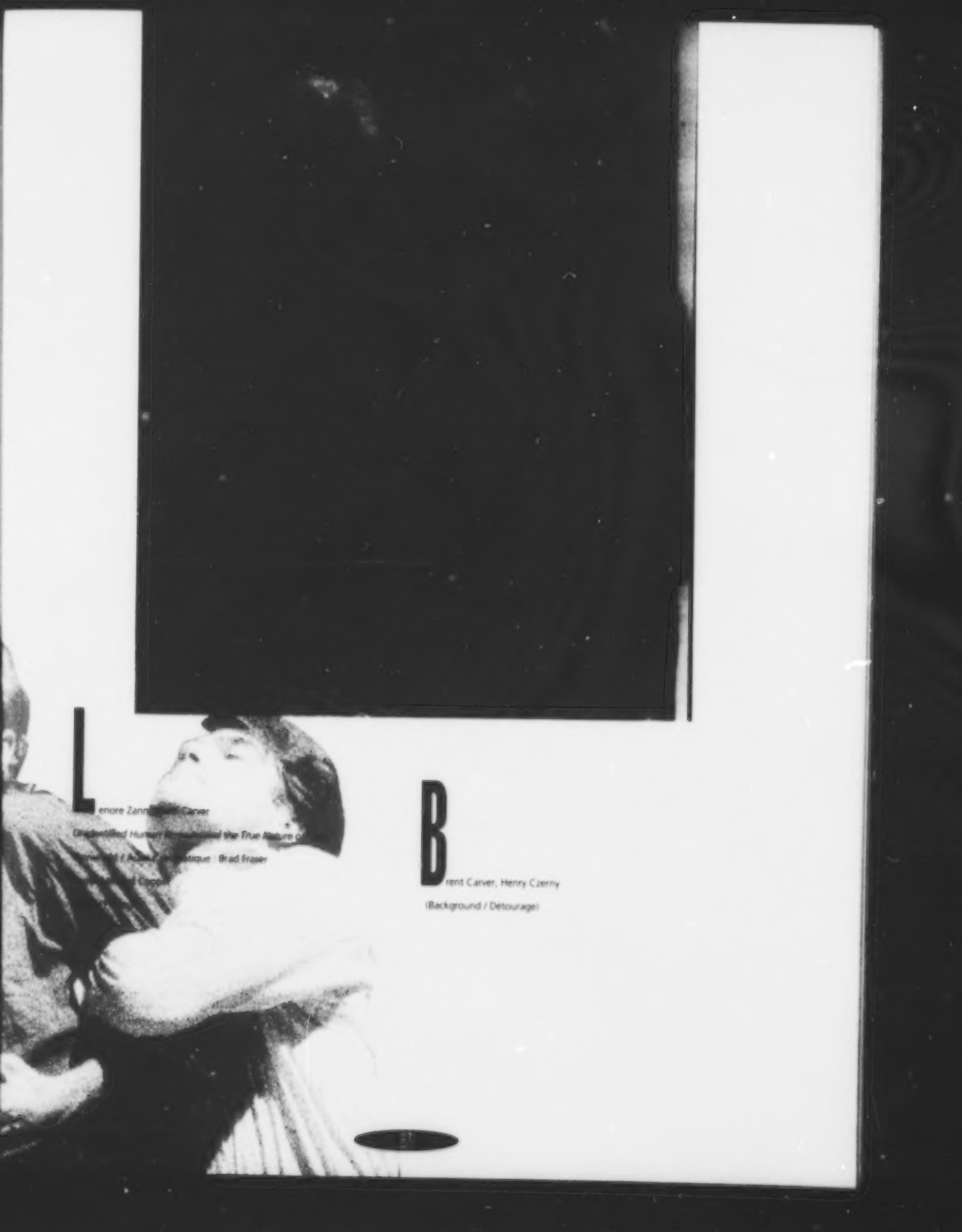
« J'ai appris en même temps, en plein milieu d'une répétition, à Chicago, qu'on m'avait mis en candidature et que j'avais gagné. » Brad Fraser se remémore ainsi le jour où il a gagné l'un des quatre prix Floyd S. Chalmers pour les pièces de théâtre canadiennes de 1990.

Par la plus grande coïncidence, la pièce qu'il répétait alors à Chicago — *Unidentified Human Remains and the True Nature of Love* — était celle qui lui avait valu le prix. Suspense surréaliste troublant, elle a été encensée par la critique, à Edmonton comme à Toronto, et a également été jouée avec grand succès à Chicago et à New York.

C'est son passage à Toronto qui a valu son prix à Brad Fraser. Voici dix ans, Floyd Chalmers a remis de l'argent en fiducie au CAO, à l'intention des dramaturges. Chaque année, le Toronto Drama Bench y puise pour couronner les auteurs de pièces canadiennes exceptionnelles jouées dans l'agglomération torontoise.

« Au comble du ravissement. » C'est ainsi que Brad Fraser décrit son état d'esprit face à cet honneur. Les 10 000 $ ont sensiblement fait remonter son compte en banque, explique-t-il en riant, mais surtout, les théâtres s'intéressent de bien plus près à votre pièce *suivante* quand vous avez reçu le prix Chalmers. J'ai aussi obtenu le droit de monter *Outrageous* sous forme de comédie musicale, ce qui aurait sans doute été plus malaisé sans le Chalmers. »

Et le monde du théâtre n'est pas le seul à lui avoir prêté plus d'attention : une adaptation cinématographique de *Unidentified Human Remains* est prévue pour bientôt, et c'est le célèbre cinéaste québécois Denys Arcand qui mettra la pièce à l'écran.



L enore Zann

B rent Carver, Henry Czerny

(Background / Detourage)

SCIENTIFIC METHOD: TAKING THE PULSE OF THE COMMUNITY
TÂTER LE POULS DU MILIEU ARTISTIQUE : RECHERCHE ET ANALYSE

Ontario artists are more likely to be young, highly educated and bilingual than Ontarians in general. Yet most arts occupations have average total incomes well below the provincial average. Ontario artists maintain an unusual profile, even in their demographics.

We know those facts — and many more about the lives of artists in this province — because research is part of the mandate of the Ontario Arts Council.

It's important to know the social and economic contributions that the arts have made. And it's important to know the characteristics of the artists who made those contributions.

The Ontario Arts Council's Research Section is committed to gathering, analyzing and disseminating reliable and up-to-date information on the arts. The section also maintains a resource centre that provides reference and research support to clients and the arts community.

People are asking for proof before they accept arguments about the contributions artists have made or about their living and working conditions. Now OAC is going to be able to provide it.

Research is one of the ongoing activities serving the arts community. For a list of other programs and services of the Ontario Arts Council, see pages 93-94.

▼

La recherche fait partie des autres activités qui sont au service du milieu artistique. Voir la liste des autres programmes et services du Conseil des arts de l'Ontario pages 93-94.

Statistiquement parlant, les artistes de l'Ontario sont plus jeunes, d'un niveau d'instruction plus élevé et plus souvent bilingues que la population ontarienne en général. Et, pourtant, la plupart des métiers artistiques rapportent un revenu très inférieur à la moyenne provinciale. L'artiste tranche donc à bien des égards avec le reste de la société.

Si nous connaissons ces données — et bien d'autres sur la vie des artistes de cette province — c'est parce que la recherche fait partie de la mission du CAO.

Il est important de savoir quelles sont les contributions sociales et économiques des arts et de connaître le profil des artistes à qui on les doit.

La Section de la recherche du CAO s'emploie à recueillir, à analyser et à diffuser des renseignements fiables et actuels sur les arts. Elle gère également un centre de documentation qu'elle met à la disposition du milieu artistique.

Quand on fait valoir les contributions des artistes ou qu'on évoque leurs conditions de vie ou de travail, les gens demandent des preuves. Le CAO sera désormais en mesure de les fournir.

The Ontario Arts Council has participated in funding arts organizations, events and individual artists in the following communities throughout the province:

Le Conseil des arts de l'Ontario a participé au financement d'artistes, d'organismes et de manifestations artistiques dans les localités suivantes de la province :

Acton
Agincourt
Ajax
Alexandria
Alliston
Almonte
Alvinston
Ancaster
Apple Hill
Arnprior
Atikokan
Aylmer
Ayton
Bainsville
Bancroft
Barrie
Barry's Bay
Battersea
Baysville
Belleville
Bethany
Birch Island
Blind River
Blyth
Bobcaygeon
Bonfield
Bothwell
Bowmanville
Bracebridge
Bradford
Brampton
Brantford
Brockville
Brooklin
Burk's Falls
Burlington
Burnstown
Caledon
Caledon East
Callander
Cambridge
Campbellford
Campbellville
Cargill
Carlsbad Springs
Cavan
Chapleau
Charlton
Chatham
Chatsworth
Chelmsford
Churchill
Clarence Creek
Clarksburg
Clinton
Cloyne
Cobalt
Cobourg
Cochrane
Codrington
Colborne
Collingwood
Consecon
Cookstown
Cornwall
Cornwall Island
Creemore
Curve Lake
Cutler
Dashwood
Deep River
Don Mills
Dowling
Downsview
Dryden
Dundalk
Dundas
Dunvegan
Durham
Dwight
East York
Eden Mills
Elgin
Elk Lake
Elliot Lake
Elmira
Elora
Embrun
Erin
Espanola
Essex
Etobicoke
Fauquier
Fenelon Falls
Fenwick
Fergus
Flesherton
Fonthill
Forest
Fort Frances
Freelton
Gananoque
Geraldton
Gloucester
Goderich
Golden Lake
Gore's Landing
Grand Bend
Gravenhurst
Grimsby
Guelph
Hagersville
Haileybury
Haliburton
Hamilton
Hampton
Hanmer
Harriston
Hartington
Harwood
Hastings
Havelock
Hawkesbury
Hawkestone
Hearst
Hillsdale
Holland Centre
Holland Landing
Holstein
Holyrood
Huntsville
Ingersoll
Iron Bridge
Iroquois
Iroquois Falls
Islington
Jerseyville
Jordon Station
Kanata
Kapuskasing
Kearney
Keene
Kemptville
Kenora
Kimberley
Kincardine
King City
Kingston
Kingsville
Kirkland Lake
Kitchener
Komoka
Lakefield
Lansdowne
Lindsay
Lively
London
Long Bay Camp
Longbow Lake
Lucan
Lynden

Manitouwadge
Manitowaning
Manotick
Marathon
Markham
Marmora
Marysville
Massey
Mattawa
Meaford
Midland
Millbrook
Milton
Mimico
Minaki
Minden
Mississauga
Moonbeam
Moose Creek
Moose Factory
Moosonee
Morrisburg
Mount Forest
Naughton
Navan
Nepean
New Hamburg
New Liskeard
Newburgh
Newcastle
Newmarket
Niagara Falls
Niagara-on-the-Lake
Nobleton
Noelville
Norland
North Bay
North Gower
North York
Norwood
Oakville
Ompah
Orangeville
Orillia
Orleans
Orono
Oshawa
Ottawa
Owen Sound
Paris
Parry Sound
Pefferlaw
Pembroke
Penetanguishene
Perkinsfield
Perth
Petawawa
Peterborough
Petersburg
Petrolia
Pickering
Picton
Plantagenet
Port Credit
Port Dover
Port Elgin
Port Hope
Port McNicoll
Port Rowan
Port Stanley
Prescott
Priceville
Princeton
Redditt
Renfrew
Rexdale
Richmond Hill
Rockland
Rockton
Rockwood
Rodney
Sandy Lake
Sarnia
Sault Ste. Marie
Scarborough
Seaforth
Seeley's Bay
Sharon
Shelburne
Simcoe
Sioux Lookout
South Porcupine
Southampton
Southwold
Spring Bay
St. Bernardin
St. Catharines
St. Marys
St. Thomas
Stirling
Stouffville
Stratford
Strathroy
Sturgeon Falls
Sudbury
Sultan
Sunderland
Sundridge
Sutton West
Sydenham
Tamworth
Temagami
Terra Cotta
Terrace Bay
Thessalon
Thomasburg
Thorndale
Thornhill
Thunder Bay
Timmins
Toronto
Tottenham
Trenton
Trout Creek
Troy
Uxbridge
Val Caron
Vanier
Vankleek Hill
Verona
Victoria Harbour
Wainfleet
Walkerton
Wallaceburg
Walsingham
Waterdown
Waterford
Waterloo
Wawa
Welland
Wellington
West Bay
West Hill
West Lorne
Weston
Westport
Whitby
Whitefish
Wiarton
Wikwemikong
Williamsford
Willowdale
Wilsonville
Windsor
Wingham
Wolfe Island
Woodbridge
Woodstock
Zephyr
Zurich

See story page 24 / Voir l'article à la page 24.

The Arts/Education Office offers six programs that connect Ontario artists and performers to the students and schools of Ontario.

Le Bureau arts/éducation offre six programmes jetant un pont entre les artistes ontariens et le système scolaire de la province.

Officer until June 29, 1990 / Responsable jusqu'au 29 juin 1990 : Susan Habkirk
Officer from August 20, 1990 / Responsable à partir du 20 août 1990 : Steven J. T. Campbell
Associate Officer / Responsable adjointe : Colette Naubert

ADVISORS
CONSEILLERS

April 1, 1990 - March 31, 1991
1er avril 1990 - 31 mars 1991

Alan, Tom, Toronto
Allen, Marjorie, Sudbury
Anderson, Ellen, North York
Anderson, David, Toronto
Andrews, Jan, Ottawa
Besnard, Jean, Ottawa
Brown, Susan, Toronto
Brown, Kathy, Toronto
Brown, Rodney, Thunder Bay
Campbell, Steven, Toronto
Casavant, Elisabeth, Toronto
Ciccone, Rena, Toronto
Craig, David, Toronto
Daniels, Sue, Toronto
de Sousa, Zulema, Toronto
Diakew, Jerry, York Region
Doctor, Tony, Windsor
Fraser, Pat, Toronto
Galla, Anne, Nepean
Gilchrist, Mark, Nepean
Halverson, Ray, Thunder Bay
Henry, Jeff, Toronto
Howitt, Heather, North York
Ishmael, Marvin, Toronto
Jackson, William, Toronto
Kaplan, Jon, Toronto
Kenny, Frances, Ottawa
Kirby, Charles, Toronto
Korkola, Allan, Atikokan
Kuhl, Terri, Toronto
Laframbroise, Margaret, Walden
Lalla, Harry, Toronto
Leppington, Sue, Thornhill
Ludski, Trevor, Toronto
MacLellan, Kathy, Ottawa
Magid, Heather, North York
McCarthy, Patricia, Toronto
McGregor, Duncan, Blyth
Missen, Bob, Toronto
Moynihan, Christine, Toronto
Nameth, Carmen, Toronto
Orr, Cathy, Unionville
Pennington, Glenda, London
Perkins, Neil, Toronto
Pomer, Janice, Toronto
Potts, Nadia, Toronto
Riley, Gina Lori, Windsor
Roach, Dawn, Toronto
Ross, Ann, Kingston
Russell, Bill, Toronto
Schaefer, Jim, London
Sherman, Jason, Toronto
Spossorth, Sally, Toronto
Stein, Tessa, West Bloomfield, MI
Tremblay, Danielle, Sudbury
Vandergun, Johan, Toronto
Wilson, Michael, Ottawa
Yee, Paul, Toronto
Young-Kipp, Sharon, London
Zarebski, Andrew, Toronto

ORGANIZATIONS
ORGANISMES (23)

Canadian Stage Hour Company, Toronto $21,191
Carousel Players, St. Catharines $83,056
Cascade Theatre, Toronto $25,000
Fox/Words Foundation, Toronto $6,000
Great Canadian Theatre Company, Ottawa $15,000
Inner City Angels, Toronto $72,038
Inner Stage, Toronto $30,000
Magnus Theatre Company Northwest, Thunder Bay $19,068
Mariposa in the Schools, Toronto $42,375
Milk International Children's Festival, Toronto $20,000
Northern Lights Festival Boréal : In the Schools, Sudbury $14,000
Ontario Ballet Theatre, Toronto $2,000
Ottawa-Hull Children's Festival, Ottawa $7,500
Playwrights Union of Canada, Toronto $14,831
Pro Arte Orchestra Society, Toronto $28,000
Prologue to the Performing Arts, Toronto $243,303
Puppet Centre, Willowdale $11,000
Shakespeare in Action, Toronto $15,890
Storytellers School of Toronto, Toronto $13,772
Sudbury Theatre Centre Touring Company, Sudbury $20,000
Theatre Direct Canada, Toronto $96,404
Theatre on the Move, North York $82,632
Young People's Theatre, Toronto $62,000

SPECIAL PROJECTS — ORGANIZATIONS
ORGANISMES — PROJETS SPÉCIAUX (16)

Basic Elements, Toronto $3,000
Centre culturel Le Chenail, Hawkesbury $2,000
Company of Sirens, Toronto $5,000
Crankee Consort, Toronto $1,500
Dance Umbrella, Toronto $3,500
Danceworks, Toronto $2,500
Erindale Campus Art Gallery, Mississauga $8,100
Esprit Orchestra, Toronto $1,000
Gallery 44, Toronto $3,900
Gina Lori Riley Dance Enterprises, Windsor $2,500
ndon International Children's Festival, London $2,000
Mime Unlimited: The Company, Toronto $1,500
New Creations Theatre, Thunder Bay $5,000
Rag and Bone Puppet Theatre, Ottawa $6,000
Roseneath Productions, Toronto $2,000
Synectikos/Essex County RCSS Board, Essex $4,000

RESIDENCY
PROGRAMME DE RÉSIDENCE (6)

JURORS / JURY

June 21, 1990 / 21 juin 1990

Performing Arts / Arts du spectacle

Phillips, Joan, Toronto
Priest, Robert, Toronto
Russell, Bill, Toronto
Waterman, Karen, Toronto
Wood, Glen, Toronto

RECIPIENTS
BÉNÉFICIAIRES

Basic Elements, Toronto $3,129
Company of Sirens, Toronto $6,500
Dancemakers, Toronto $8,146
Elmer Iseler Singers, Toronto $9,000
Le Groupe de la Place Royale, Ottawa $1,225
Toronto Independent Dance Enterprise, Toronto $7,000

REGIONAL SECONDARY SCHOOL TOURS
TOURNÉES RÉGIONALES DANS LES ÉCOLES SECONDAIRES (4)

De-ba-jeh-mu-jig Theatre Group, Wikwemikong $18,220
Joker Man Theatre Company, Toronto $8,835
Magnus Theatre Company Northwest, Thunder Bay $10,000
Theatre Tokachin, Toronto $9,872

CREATIVE ARTISTS IN SCHOOLS
ARTISTES CRÉATEURS DANS LES ÉCOLES (201)

JURORS / JURYS

June 1, 1990 / 1er juin 1990

Performing Arts and Literature
Arts du spectacle et littérature

Phillips, Joan, Toronto
Priest, Robert, Toronto
Russell, Bill, Toronto
Waterman, Karen, Toronto
Wood, Glen, Toronto

Visual Arts / Arts plastiques

Maracle, Yvonne, Hamilton
Robert, Luc, Sudbury
Tjiang, Paulus, Codrington
Vivian, Brenda, Toronto

October 1, 1990
1er octobre 1990

Visual Arts / Arts plastiques

Charbonneau, Marc, Ottawa
Denney, Alan, Cambridge
Johnide, Toronto
Johnson, Jean, Toronto
Rayner, Stephanie, Toronto

Performing art and Literature
Arts du spectacle et littérature

Allinson, Beverley, Toronto
Balay, Billyann, Toronto
Mildon, Denis, Stayner
Rodier, Pier, Ottawa

January 15, 1991 / 15 janvier 1991

Visual Arts / Arts plastiques

Aubrey, Madeleine, Ottawa
Bray, Ken, Willowdale
Pugen, Diane, Toronto
Suzuki, Aiko, Toronto
van Graft-Blackstock, Dawn, Toronto

Performing Arts and Literature
Arts du spectacle et littérature

Cooper, Afua, Toronto
Larocque, Jean-Claude, Alexandria
Pilon, Jean-Marc, Toronto
Soble, Tama, Toronto
Wood, Dan, Toronto

RECIPIENTS
BÉNÉFICIAIRES

Up to $2,570
Jusqu'à concurrence de 2 570 $

Allen, Pamela $1,795
Painting, Kingston
Holy Cross Secondary School/Frontenac Lennox and Addington RCSS Board

Angus, Greg $3,328
Painting/Drawing/Multi-media, Toronto
St. Luke School/York Region RCSS Board
Holy Cross Catholic High School/York Region RCSS Board

Archbould, Cathie $1,916
Photography, Toronto
Father Henry Carr Secondary School/Metropolitan Separate School Board

Aveline, Carole $1,565
Théâtre, Ottawa
École Notre-Dame-du-Cap/Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton (catholique)

Ballantine, Steve $3,475
Theatre, Sault Ste. Marie
W.C. Eaket Secondary School/North Shore Board of Education

Barker, Sara $870
Narrative Theatre, Toronto
City School/Toronto Board of Education

Beardy, Steven $1,624
Carving, Sandy Lake
Thomas Fiddler Memorial School/Sandy Lake School Committee

Behnan, Lorraine $1,218
Acting, Toronto
Adult Day School/York Board of Education

Beissel, Henry $1,815
Playwriting, Alexandria
Charlan District High School/ Stormont, Dundas and Glengarry County Board

Benner, Tom $2,845
Drawing/Print/Sculpture, London
Manor and Highland Park Public School/Board of Education for the City of London

Biersh, Susan $1,358
Tapestry, Toronto
Zion Heights Junior High School/North York Board of Education

Bouchard, Diane $1,179
Marionnettes, Ottawa
École Georges-Étienne Cartier

Bowen, Tracey $2,232
Painting, Scarborough
Pope John Paul II/Metropolitan Separate School Board
Centennial Road Junior Public School/Scarborough Board of Education

Braunoehler, Barbara $2,374
Painting/Portraiture, Toronto
Weston College Institute/York Board of Education
Lawrence Park Collegiate Institute/Toronto Board of Education

Bray, Ken W. $1,813
Sculpture/Relief Painting, North York
Faywood Elementary School/North York Board of Education

Brien, Nancy E. $1,500
Storytelling, Weston
Adult Day School/York Board of Education

Brink, Anat $1,780
Painting/Mixed Media, Don Mills
Greenland Public School/North York Board of Education

Brown, Rodney $4,781
Music/Theatre/Song Writing, Thunder Bay
Lakeview Secondary School/Lakehead Board of Education
Kilkenny Public School/Kilkenny District School Area Board

Bunnett, Peter $1,785
Musical Instrument Making, Ompah
Perth and District Collegiate Institute/Lanark County Board of Education

Burford, Della $2,186
Storytelling/Visual Arts/Literature, Downsview
St. Joseph the Worker School/York Region RCSS Board

Caldwell, Dorothy $4,079
Batik/Mixed Media/Textiles, Hastings
Scarborough Visual Arts Camp/Scarborough Board of Education

Callahan, Kristen Jane $1,166
Environmental Design, Toronto
St-Charles College/Sudbury RCSS Board

Calvert, Connie $1,358
Puppetry, Sharon
Parkland Public School/York Region Board of Education

Carroll, Robert $683
Music, Toronto
Danforth Technical School/Toronto Board of Education

Castonguay, Roch $2,283
Théâtre, Hawkesbury
École Samuel de Champlain/ Conseil des écoles séparées catholiques du Comté de Simcoe

Chambers, Ruth $3,016
Ceramics/Clay, King City
York Region Arts Camp/York Region Board of Education
Denne Public School/York Region Board of Education

Chan, Kai $7,608
Fibre/Sculpture, Toronto
Ranchdale Elementary School/ North York Board of Education
Pleasant Elementary School/North York Board of Education
Seneca Hill Public School/North York Board of Education
Shaughnessy Elementary School/North York Board of Education

Chen, Millie $1,358
Painted Installation, Toronto
Spectrum Alternative School/ Toronto Board of Education

Chernin, Cayle $1,092
Video, Toronto
Immaculate Conception School/ Peterborough Victoria Northumberland and Newcastle RCSS Board

Chilton, Vernon $4,276
Painting/Drawing/Sculpture, Brampton
Our Lady of Good Voyage Elementary School/Dufferin Peel RCSS Board
St. Elizabeth Seton Elementary School/Dufferin Peel RCSS Board

Cliff, Denis $4,640
Drawing/Painting, Toronto
North Toronto Collegiate Institute/Toronto Board of Education
Mother Teresa School/York Region RCSS Board

Cooper, Afua $1,188
Poetry, Toronto
Governor Simcoe Secondary School/Lincoln County Board of Education

Cooper, Anthony J. $3,445
Painting Relief, Orono
Pickering High School/Durham Board of Education

Cooper, Tony $2,845
Painting/Mixed Media, Orono
G. L. Roberts College Vocational Institute/Durham Board of Education

Cormier, Pierre-Paul $2,134
Mosaique, Ottawa
École secondaire Louis-Riel/Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton

Cribbs, Catharine $1,829
Clay, South Porcupine
Roland Michener Secondary School/Timmins Board of Education

Cristo, Nuno $1,585
Musical Instrument Making, Toronto
R. J. Lang Elementary and Middle School/North York Board of Education

Cunningham, Elizabeth $1,461
Textiles, Rockwood
Halton Waldorf School/Association of Waldorf Schools of North America

Danylewich, Heather $3,577
Soft Sculpture/Fabric, Ottawa
Sir John A. Macdonald Resource Centre/Ottawa Board of Education
South Edwardsburg Public School/Leeds and Grenville Board of Education

Danziger, Ruth $3,310
Puppetry, Toronto
Perth Avenue Public School/Toronto Board of Education
Howard Junior Elementary School/Toronto Board of Education

Davies, Judith $3,640
Creative Movement, Ottawa
Churchill Primary Alternative School/Ottawa Board of Education

Davies, Sally $1,550
Illustration/Book Design, Toronto
St. Maria Goretti School/ Metropolitan Separate School Board
St. Francis of Assisi Catholic School/York Region RCSS Board

Dawson, Ted $1,575
Music Composition, Toronto
Doncrest Public School/York Region Board of Education

Dean, Ankaret $719
Fibre, Oakville
Westacres Public School/Peel Board of Education

Delaney, Patricia $970
Sculpture/Installation, Ottawa
Brookfield High School/Ottawa Board of Education

Denney, Alan $1,970
Sculpture, Cambridge
North Middlesex District High School/Middlesex County Board of Education

Desoto, Lewis $2,235
Drawing, Wellington
C. M. L. Snider Elementary School/ Prince Edward County Board of Education

Dixon, Jane $1,533
Fabric Art/Print, Oshawa
South Simcoe Public School/ Durham Board of Education

Draisey, Karen $2,170
Music/Theatre, Thunder Bay
Lakeview Avenue Secondary School/Lakehead Board of Education

Du Fresne, Lisa $3,595
Théâtre/arts plastiques, Guelph
École Notre-Dame/Conseil des écoles séparées catholiques de Hamilton-Wentworth

Dufour, Line $4,080
Tapestry/Fibre, Guelph
Canadian Heritage School/Private
Faywood Elementary School/North York Board of Education

Dunleavy, Deborah $2,995
Theatre/Music, Toronto
Oakwood Collegiate Institute/ Toronto Board of Education
D. A. Morrison Junior High School/ East York Board of Education

Duvall, Linda $1,008
Sculpture, Windsor
Kawartha Heights/Peterborough County Board of Education

East, Ron $1,695
Theatre, Toronto
Holy Name of Mary High School/ Dufferin Peel RCSS Board

Elvy, J.C. $9,834
Photography, Toronto
Moose Factory Ministik Public School/Moose Factory Island District School Area
Fort Frances High School/Fort Frances Rainy River Board of Education
Our Lady of the Way/Fort Frances Rainy River RCSS Board
Central Algoma Secondary School/ Central Algoma Board of Education

Ennist, Eva $5,622
Fibre/Mixed Media, Toronto
St. Andrews Junior High School/ North York Board of Education
Rippleton Elementary School/ North York Board of Education
Killarney Beach Public School/ Simcoe County Board of Education

Esau, Gail $632
Sculpture, Churchill
Innisdale Secondary School/Simcoe County Board of Education

Fels, Lynn $788
Writing/Storytelling, Deep River
T. W. Morrison School/Renfrew County Board of Education

Fiddler, Ringo $1,624
Painting, Sandy Lake
Thomas Fiddler Memorial School/
Sandy Lake School Committee

Fiddler, Rocky $2,263
Legend Painting, Thunder Bay
John C. Yesno Education
Centre/Fort Hope Band

Frank, Kim $981
Dance, Toronto
Major Ballachey School/Brant
County Board of Education

Fraser, William B. $912
Conceptual Performance, Brooklin
Uxbridge Secondary School/
Durham Board of Education

Fujiwara, Denise $1,050
Dance, Toronto
St. Francis de Sales Elementary
School/Metropolitan Separate
School Board

Garber, Joshua A. $3,173
Metal Sculpture, Toronto
Clarke Road Secondary School/
Board of Education for
the City of London

Gellman, Mimi D. $2,635
Multi-media/Collage, Toronto
Pringle Creek Elementary School/
Durham Board of Education

Gesser, Dalia $888
Mime/Masks, Acton
Erin Public School/Wellington
County Board of Education

Gibson, Pat $1,144
Painting, Woodstock
A. J. Baker Public School/Oxford
County Board of Education

Girling, Candida $1,926
Print, Toronto
York Mills Collegiate Institute/
North York Board of Education

Glass, Simon $4,391
Photography, Toronto
Durham Visual Arts Camp/Durham
Board of Education
A.I.S.P./North York Board
of Education

Gollner, Adrian $1,571
Painting/Sculpture, Ottawa
Sir John A. Macdonald Resource
Centre/Ottawa Board of
Education
Laurentian High School/
Ottawa Board of Education

Gordon, James $656
Song Writing, Guelph
Rockwood Centennial School/
Wellington County Board
of Education

Gravlejs, Ruta $2,320
Drawing/Sculpture, Scarborough
Bala Avenue Community
School/York Board of Education

Greenwood, Barbara $650
Creative Writing, Don Mills
Milne Valley Middle School/North
York Board of Education

Greenwood, Gary $1,987
Photography/Mixed Media,
Oshawa
Scarborough Visual Arts Camp/
Scarborough Board
of Education

Griffin, Elizabeth $4,756
Fibre, Toronto
Ripleton Elementary School/
North York Board of Education
Summit Heights Elementary
School/North York Board of
Education
McKee Public School/
North York Board of Education

Griffiths, Fiona $1,533
Theatre, Toronto
Bishop Allen Academy/
Metropolitan Separate
School Board

Guérin, Guylaine $3,329
Théâtre, Vanier
Charlan District High School/
Stormont, Dundas and
Glengarry County Board
École Sainte-Croix Lafontaine/
Conseil des écoles séparées
catholiques du comté
de Simcoe

Hastenteufel, Dieter $3,848
Sculpture, Toronto
Scarborough Visual Arts
Camp/Scarborough Board of
Education
Eastern Commerce Collegiate
Institute/Toronto Board of
Education

Hazelgrove, Nancy $4,396
Painting/Drawing/Print/Collage,
Etobicoke
H. F. Loughin Public School/
Peel Board of Education
Rockford Public School/North York
Board of Education

Hendrickson, Peter $1,126
Photography, Toronto
Vaughan Road College[illegible]titute/
York Board of Education

Hickox, April $1,896
Print, Toronto
Durham Visual Arts Camp/
Durham Board of Education

Hoxha, Brian $3,626
Painting/Drawing/Mixed Media,
Downsview
Pelmo Park Public School/North
York Board of Education
Owen Public School/North York
Board of Education

Hune, Bernice $3,739
Textiles/Fabric, Toronto
Yorkview Public School/
North York Board of Education

Hutchinson, Nora $1,313
Video, Dundas
Centennial Public School/
Hamilton Board of Education

Jackson, Dale $1,533
Painting/Mixed Media, Toronto
St. Charles Garnier School/
Metropolitan Separate
School Board

Jaffe-Bitz, Ellen $656
Poetry, Woodstock
Chapel School/Oxford County
Board of Education

Jakubec, Milan J. $876
Print, Etobicoke
Millwood Junior School/
Etobicoke Board of Education

Jenkins, Patrick $4,528
Film Animation, Toronto
Arbor Glen Elementary School/
North York Board of Education
Highland Junior High School/
North York Board of Education
Beaches Alternative School/
Toronto Board of Education

Johnide, $1,813
Photography, Toronto
Gateway Public School/
North York Board of Education

Johnson, Jude $1,352
Music/Song Writing, Hamilton
Adelaide Hoodless
School/Hamilton Board of
Education
Mount Hope Public School/
Wentworth County
Board of Education

Johnston, Lynnie $4,526
Photography, Toronto
Maple Leaf Public School/North
York Board of Education
Gosford Public School/North York
Board of Education
Armherstview Public School/Lennox
and Addington County Board of
Education

Johnston, Monica $4,187
Clay, Codrington
Durham Visual Arts Camp/
Durham Board of Education
Shoreham Elementary School/
North York Board of Education

Jongeward, Carolyn $1,533
Tapestry, Toronto
Highbush Public School/
Durham Board of Education

Jordana, Michaele $4,990
Multi-media/Video, Toronto
Brian Elementary School/North
York Board of Education
Dublin Heights Elementary and
Middle School/North York Board
of Education

Kakegamic, Josh $4,119
Painting, Sandy Lake
Thomas Fiddler Memorial
School/Sandy Lake School
Committee

Kakepetum, Lloyd $1,624
Painting, Sandy Lake
Thomas Fiddler Memorial
School/Sandy Lake School
Committee

Kemp, Penn $1,006
Creative Writing, Toronto
Folstone Public School/Peel Board
of Education

Kennedy, Norah $1,886
Theatre, Shelburne
Parkinson Centennial Public
School/Dufferin County Board
of Education

Kenny, George $2,048
Creative Writing, Thunder Bay
Hillcrest High School/Lakehead
Board of Education

Kettlewell, Ken $4,148
Sculpture, Toronto
St. Vincent de Paul Catholic
School/York Region RCSS Board
St. Joseph School/York Region
RCSS Board

Key, Frances $1,585
Costume/Masks, Toronto
Hollywood Elementary School/
North York Board of Education

Lang, John $2,275
Music/Multi-disciplinary,
Peterborough
Peterborough Collegiate and
Vocational School/Peterborough
County Board of Education

Langlois, Sheila $1,900
Drawing, Kirkland Lake
Sacred Heart School/Kirkland Lake
District RCSS Board

Lavoie, Claude $1,813
Théâtre, Vanier
École publique centrale/Conseil
scolaire de Stormont, Dundas et
Glengarry

Leszczynski, Elizabeth $1,358
Painting/Printmaking, Toronto
St. Joseph's Morrow Park
Secondary School/Metropolitan
Separate School Board

Lewis, Larry $1,251
Music/Puppetry, Toronto
Ossington Old Orchard Public
School/Toronto Board of
Education

Lewis, Pat $2,891
Puppetry, Toronto
Calico Public School/North York
Board of Education
St. Ursula Separate School/
Metropolitan Separate
School Board

Livey, Lorna $1,166
Printmaking, Etobicoke
Sunnylea School/Etobicoke Board
of Education

Low-Beer, Jane $2,153
Music/Puppetry, Toronto
Ossington Old Orchard Public
School/Toronto Board of
Education

Low-Beer, Susan $1,533
Painting, Toronto
West Preparatory Public
School/Toronto Board of
Education

Lowry, Judy $2,076
Clay, Williamsford
Leaside High School/East York
Board of Education

MacLellan, Kathy $935
Puppetry, Ottawa
Hopewell Public School/
Ottawa Board of Education

Maguire, Tarvill $1,270
Dance, Ottawa
Rockcliffe Park Public School/
Ottawa Board of Education

Mainwaring, John $1,861
Mono-printing, Oshawa
Durham Visual Arts Camp/
Durham Board of Education

Maia-Brown, Irena $1,270
Painting/Mixed Media, Thunder
Bay
Isabella Public School/Lakehead
Board of Education

Mansaram, Panchal $1,533
Xerography, Burlington
Sir John A. Macdonald Secondary
School/Hamilton Board of
Education

McDonnell, Kathleen E. $796
Fiction Writing, Toronto
Island Public School/Toronto Board
of Education

McFadyen, Gary James $3,984
Glass, Mississauga
T. L. Kennedy Secondary School/
Peel Board of Education
Silverthorn Collegiate/Etobicoke
Board of Education

McHaffie, Nat $1,942
Sculpture/Masks/Mixed Media,
Toronto
St. Norbert School/Metropolitan
Separate School Board
York Humber High School/
York Board of Education

McMahon, Marian $2,451
Video/Photography, Toronto
Oasis Alternative Secondary
School/Toronto Board of
Education

McNally, Catherine $569
Drama, Toronto
Newtonbrook Secondary School/
North York Board of Education

McPhail, Andrew $838
Drawing/Bookworks, Toronto
George Syme Community School/
York Board of Education

McRight, Jeanne $2,024
Clay Sculpture, Stirling
Stirling Senior School/Hastings
County Board of Education

Meekis, Bart $4,119
Painting, Sandy Lake
Thomas Fiddler Memorial School/
Sandy Lake School Committee

Meetoos, Ron C. $2,400
Theatre/Masks, Toronto
Meno Binahdzewin Cultural
Centre/Lakehead District RCSS
Board

Mekhiori-Malouf, Margaret
$1,585
Ceramics, Toronto
Yorkwoods Public School/
North York Board of Education

Muchin, Svitlana $2,189
Sculpture, Brantford
Farrington Hill Enrichment
Centre/Brant County Board of
Education

Mulder, Robert F. $3,486
Theatre/Integrated Media,
Kingston
Holy Cross Secondary School/
Frontenac Lennox and
Addington RCSS Board
Stormont, Dundas and Glengarry
Public Schools/Stormont,
Dundas and Glengarry County
RCSS Board

Haubert, Claude $2,451
Composition musicale, Scarborough
École Monseigneur-De Charbonnel/Conseil des écoles catholiques du Grand Toronto

Neighbour, Eric $1,926
Sculpture, Toronto
Pineway Elementary School/ North York Board of Education

Noble Goss, Sandra $876
Body Adornment, Owen Sound
Victoria School/Grey County Board of Education

Nolan, John $935
Puppetry, Orleans
Hopewell Public School/ Ottawa Board of Education

Norris-Kaeja, Allen $2,538
Contact Dance/Improvisation, Toronto
Claude Watson High School of the Arts/North York Board of Education
Roseland Junior Public School/ York Board of Education

Owen, Andrew $876
Painting, Toronto
Monsignor Johnson High School/ Metropolitan Separate School Board

Paakspuu, Kalli $1,530
Film/Video, Scarborough
Darcel Senior School/ Peel Board of Education

Parkinson, Liz $1,813
Print, Toronto
Gulfstream Public School/ North York Board of Education

Patella, Frances $789
Photography/Mixed Media, Toronto
Brampton Centennial School/ Peel Board of Education

Percival, JoAnne $901
Painting/Mixed Media, Lucan
St. Patrick School/London and Middlesex County RCSS Board

Peringer, Marylyn $1,115
Conte, Toronto
Conseil des écoles catholiques de Windsor

Phillips, Lorraine $1,401
Painting/Mixed Media, Stouffville
Valley Farm Public School/ Durham Board of Education

Phillips, Sandra $1,195
Storytelling, Toronto
Grace Public School/Toronto Board of Education

Pikula, Mary $4,247
Photography, Toronto
Pauline Junior Public School/ Toronto Board of Education
Swansea Public School/ Toronto Board of Education

Poliquin, Donald $3,442
Composition musicale, Vanier
Écoles Sainte-Marguerite-Bourgeoys et Saint-Jean/Conseil des écoles catholiques de la région de York

Polisena, Angelina $902
Photography, Toronto
Father J. Redmond High School/ Metropolitan Separate School Board

Pollard, Tootsie $1,374
Papermaking/Masks, North Bay
Joseph H. Kennedy School/ Cochrane Iroquois Falls/ Black River Matheson Board of Education

Pomer, Janice $2,403
Dance/Music/Sculpture, Toronto
Fort Frances High School/ Fort Frances/Rainy River Board of Education
Crestwood Secondary School/ Peterborough County Board of Education

Poole, Jaquie $1,245
Painting, Woodstock
D.A. Gordon Public School/Kent County Board of Education

Porter, Helen C. $700
Storytelling, Toronto
Canadian Martyrs School/ Dufferin Peel RCSS Board

Powell, Ann $863
Puppetry, Toronto
Allenby Public School/ Toronto Board of Education

Powell, David $2,475
Puppetry, Toronto
Horizon Elementary School/ Toronto Board of Education

Prophet, Barry $4,173
Dance/Music Sculpture/ Music Composition, Toronto
Fort Frances High School/ Fort Frances Rainy River Board of Education
Crestwood Secondary School/ Peterborough County Board of Education
Elia Middle School/North York Board of Education

Prouse, Rod $5,046
Photography/Mixed Media/Painting/Print, Perkinsfield
Scarborough Visual Arts Camp/Scarborough Board of Education
Humber Summit Middle Schools/North York Board of Education

Pugen, Diane $1,824
Print, Toronto
Hornepayne High School/ Metropolitan Separate School Board

Quinlan, Patricia $750
Writing, Toronto
Clifton Public School/ Peel Board of Education

Rawlings, Chris $1,650
Music/Drama, Toronto
City of York Arts Centre/ York Board of Education

Rechico, Sandra $1,533
Print, Toronto
Archbishop Romero School/ Metropolitan Separate School Board

Radsky, Walter $1,624
Storytelling, Sandy Lake
Thomas Fiddler Memorial School/ Sandy Lake School Committee

Rennick, Rod $2,913
Puppetry, Toronto
Calvert Centennial Public School/ Cochrane Iroquois Falls

Resnick-Kaeja, Karen $2,538
Contact Dance/Improvisation, Toronto
Claude Watson High School of the Arts/North York Board of Education
Roseland Junior Public School/ York Board of Education

Richardson, Gayle $1,922
Print, Toronto
Scarborough Visual Arts Camp/ Scarborough Board of Education

Riley, Gina Lori $2,687
Dance, Windsor
St. Philomena School/ Welland County RCSS Board

Robert, Luc $1,224
Bande dessinee, Sudbury
École Georges Vanier/Conseil des ecoles separées catholiques romaines du district de la Rive Nord

Rogers, Clarke $1,806
Theatre, Flesherton
Beavercrest Community School/ Grey County Board of Education

Roy, Joëlle $3,125
Musique/théâtre, Hawkesbury
École Sainte-Marguerite Bourgeois et Sainte-Trinité/ Conseil des écoles catholiques de Prescott-Russell

Russell, Bill $1,608
Folk Song/Dance, Toronto
St. Bernard School/Lakehead District RCSS Board

Rye, Lyla $1,195
Sculpture, Toronto
Dunblaine School

Savage, Nora $2,845
Puppetry, Acton
St. Brigid School/Dufferin Peel RCSS Board

Schaefer, Jim $5,853
Playwriting/Acting, London
Elgin Court Public School/Elgin County Board of Education
John Darling Public School/ Waterloo County Board of Education
Dunwich-Dutton Public School/ Elgin County Board of Education

Schklar, Lois $1,358
Sculpture, Thornhill
Wexford Collegiate Institute/ Scarborough Board of Education

Sendrea, Marie-Emily $1,585
Painting, Windsor
Belle River District High School/ Essex County Board of Education

Silver, Judy $1,000
Theatre/Playwriting, Toronto
Burlington High School/ Halton Board of Education

Smith, Diana $1,213
Theatre Design, Peterborough
Peterborough Collegiate and Vocational School/Peterborough County Board of Education

Smith, Jerrard $2,515
Theatre Design/Integrated Media, Peterborough
Peterborough Collegiate and Vocational School/Peterborough County Board of Education
Community Hebrew Academy

Smyth, Isabel $2,620
Theatre/Masks, Toronto
Mino Binahdzewin Cultural Centre/Lakehead District RCSS Board

Snell, Carol $1,373
Theatre, Thomasburg
S. H. Connor Public School/ Hastings County Board of Education

Snell, Peter $1,373
Theatre, Thomasburg
S. H. Connor Public School/ Hastings County Board of Education

Sobie, Tama $1,050
Dance, Toronto
St. Francis de Sales Elementary School/Metropolitan Separate School Board

Staats, Greg $1,008
Photography, Toronto
First Nations School/Ahkinomagi Kemik Education Council

Stonehouse, Marsha A. $5,359
Painting/Drawing, Toronto
Blacksmith Public School/ North York Board of Education
Windfields Junior High School/ North York Board of Education
St. Matthew School/York Region RCSS Board

Suzuki, Aiko $2,170
Film Animation, Toronto
Central High School of Commerce/ Toronto Board of Education

Thompson, Chris $6,535
Ceramics/Clay, Toronto
Hillmount Public School/ North York Board of Education
Finch Elementary School/ North York Board of Education
Grenoble Public School/ North York Board of Education
Ledbury Park Middle School/ North York Board of Education

Threndyle, Gene $1,585
Painting/Drawing, Toronto
Highview Public School/North York Board of Education

Thurman, Mark $1,608
Writing/Illustration, Toronto
Wiarton Public School/Bruce County Board of Education

Tinkl, Judith $2,714
Fibre, Sunderland
Durham Visual Arts Camp/Durham Board of Education
Parkview Public School/Victoria County Board of Education

Toth, Paul $1,585
Sculpture, Toronto
Highland Junior High School/North York Board of Education

Treloar, Jacqueline $1,779
Painting/Mixed Media, Toronto
Milne Valley Middle School/North York Board of Education

Tyrrell, Naomi $1,778
Mime/Masks, Toronto
Northern Lights Secondary School/ James Bay Lowlands Secondary School Board

Viau, Francois $6,935
Musique/littérature, Clarence Creek
École Sainte-Trinité, Saint-Jean et Saint-Luc/Conseil des écoles catholiques de Prescott-Russell

Wagner, Sylvia $2,489
Collage/Mixed Media, Thunder Bay
Vance Chapman Elementary/ Lakehead Board of Education

Wahl, Ross $1,214
Photography, Toronto
St. Patrick's Separate School/ Peterborough Victoria Northumberland and Newcastle RCSS Board

Walton, Maureen $1,795
Sculpture/Drawing, Marysville
Quinte Adventist School/ Quinte Adventist School Board

Walty, Paul $11,030
Painting/Drawing/Collage/Mixed Media, Toronto
Chester Elementary School/ East York Board of Education
St. Joseph School/York Region RCSS Board
Parkdale Public School/ Toronto Board of Education
Pope Paul School/Metropolitan Separate School Board

Warren, Neil H. $3,895
Film Animation, Toronto
Don Mills Middle School/ North York Board of Education
Hawthorne Alternative School/ Toronto Board of Education

West, Julie $656
Dance, Ottawa
Holy Spirit Catholic School/ Carleton Roman Catholic School Board

White, Patrick $2,235
Creative Writing, Long Bay Camp
Laurentian High School/ Ottawa Board of Education
Nepean High School/Ottawa Board of Education

Williams, Beverley $3,711
Leather Sculpture/Fibre/Weaving, Bethany
Eenchokay Birchstick School/ Pikangikum Education Authority
Glen Street Public School/ Durham Board of Education

Williams, Pamela $8,381
Photography, Don Mills
Atikokan High School/
Atikokan Board of Education
Saturn Avenue School/
Atikokan Board of Education
Newburgh Public School/
Lennox and Addington County
Board of Education
Fenelon Falls Secondary School/
Victoria County Board of
Education

Williams, Saul $1,539
Native painting, Sioux Lookout
Mistikwospwogan School/
Wasaho Education Authority

Wilson, Jane $1,261
Pottery, Millbrook
Millbrook High School/
Peterborough County
Board of Education

Woodey, Michele $1,585
Painting, Brampton
Maple Leaf Public School/
North York Board of Education

Zarek, Brenda C. $1,473
Sculpture, Dundas
Westdale Secondary School/
Hamilton Board of Education

COMMISSIONING AND NEW PLAY DEVELOPMENT: GENERAL FUND
COMMANDE ET CRÉATION D'ŒUVRES DRAMATIQUES : FONDS GÉNÉRAL (1)

Up to $4,000
Jusqu'à concurrence de 4 000 $

Bellefeuille, Robert, Ottawa
$2,000
(balance of 1989-90
recommendation)
(solde de la subvention de
1989-1990)

COMMISSIONING AND NEW PLAY DEVELOPMENT: RESERVE FUND
COMMANDE ET CRÉATION D'ŒUVRES DRAMATIQUES : FONDS DE RÉSERVE (18)

RECOMMENDERS
RECOMMANDATEURS

Carousel Players, St. Catharines
Inner Stage, Toronto
Theatre Direct, Toronto
Theatre on the Move, North
York
Young People's Theatre,
Toronto

RECIPIENTS
BÉNÉFICIAIRES

Up to $4,000
Jusqu'à concurrence de 4 000 $
Carrier, Donald, Toronto $2,000
Files, Gemma, Toronto $1,000
Hannah, Donald, Toronto $1,400
Hassan, Ahmed, Toronto $2,000
Lisa, Rhonda, Toronto $1,000
McIntyre, JoAnn, Toronto $750
Miller, Michael, Toronto $1,000
Ross, Don, Toronto $2,000
Roy, Edward, Toronto $4,300
Rubess, Banuta, Toronto $1,000
Salutin, Rick, Toronto $3,500
Schroeder, Ed, London $1,500
Shilton, Paul, Toronto $1,000
Soltau, Jodi, Toronto $1,000
Taylor, Drew H., Toronto $800
Thomas, Colin, Vancouver, BC
$1,750
Warren, James, Toronto $1,000
Wing, Paula I., Toronto $1,000

CONFERENCES, WORKSHOPS
COLLOQUES, ATELIERS (1)

Ontario Institute for Studies in Education (Artwork
Conference), Toronto $15,000

RESIDENT ARTIST PROGRAM
ARTISTES RÉSIDENTS (1)

Up to $12,000
Jusqu'à concurrence de 12 000 $

Gellman, Mimi D., Toronto $381
(balance of 1989-90
recommendation)
(solde de la subvention de
1989-1990)

MULTICULTURAL/FOLK ARTS
ARTS POPULAIRES ET MULTICULTURELS (15)

Company of Sirens, Toronto
$4,000
Emerencia, Emerita, Toronto
$683
Fiddler, Ringo, Sandy Lake
$2,495
Kakegamic, Robert, Sandy Lake
$2,495
Lomofsky, Lynne, Toronto
$1,585
MacDonald, Kerri, Toronto
$2,625
Meeting Place Theatre, Toronto
$1,700
Multicultural Arts for Schools and Communities, Ottawa
$5,000
Pisano, Judith, Toronto $2,495
Scarlett, Vivine, Downsview
$1,845
Soltau, Jodi, Toronto $2,044
Tabuchi, Sue, Agincourt $1,783
Waterwood Theatre Projects,
Toronto $3,000
We Are One Theatre Productions, Scarborough
$17,000
Winsom, Toronto $789

COMMUNITY ARTS DEVELOPMENT - DÉVELOPPEMENT DES ARTS COMMUNAUTAIRES

See story page 26 / Voir l'article à la page 26.

The Community Arts Development Office provides encouragement, advice and grants to help Ontario communities as they develop their local arts resources. This office is also responsible for supporting First Nations art and folk art throughout the province.

Le Bureau du développement des arts communautaires dispense encouragements, conseils et subventions aux collectivités de l'Ontario soucieuses du développement de leurs ressources artistiques locales. Ce bureau est également responsable de la promotion des arts des Premières Nations et des arts populaires dans toute la province.

Officer / Responsable : Naomi Lightbourn
Senior Associate Officer, Native Arts and Folk Arts / Responsable adjoint principal, Arts autochtones et arts populaires : Walter Sunahara

COMMUNITY ARTS DEVELOPMENT • DÉVELOPPEMENT DES ARTS COMMUNAUTAIRES

ADVISORS
CONSEILLERS

April 1, 1990 - March 31, 1991
1er avril 1990 - 31 mars 1991

Amos, Thelma, Etobicoke
Armitage, Andrew, Owen Sound
Armstrong, Sharon, Midland
Bachman, Karen, Timmins
Barry, Shirley, Toronto
Bell, Leland, Wikwemikong
Benedict, Ernest, Cornwall
Boesel, Ingrid, Guelph
Bogusky, Alf, Windsor
Bourne, Deborah, Sault Ste Marie
Bradley, Rob, London
Brocannier, Gil, Cobourg
Brown, Rodney, Thunder Bay
Brunet-Lamarche, Anita, Sudbury
Burgit, Grover, Brampton
Burling, Larry, Elliot Lake
Burtch, Michael, Algoma
Cameron, John Allan, Markham
Campbell, Catharina, Barrie
Carlow, Rick, Toronto
Carpenter, Carol, Toronto
Carr, Dave, Owen Sound
Carswell, Rae, Bancroft
Chappell, Liz, Toronto
Chasins, Margaret, North Bay
Cornelius, Catherine, Brantford
Coulter, Ken, Oakville
Cox, Rita, Toronto
Croke, Carolyn, Brantford
Crowe, Catherine, Hamilton
Daniels, Karen, Hamilton
de Fokso, Maria, Ottawa
de Ventier, Jan, Owen Sound
Dietzoog, Regina, Gloucester
DirShane, Nina, Toronto
Dunbar, Peter, Collingwood
Fallis, Nancy, London
Fazekas, Barbara, Elliot Lake
Fielding, Rick, Toronto
Fisher, John, Windsor
Fitzgerald, Bill, Sudbury
Gagnon, Celyne, Toronto
General, David, Ohsweken
Gilhooley, Donna, Thunder Bay
Glen, Neal, Owen Sound
Greenspoon, Michael, Toronto
Grubb, Helen, Blyth
Haddad, Donna, Sudbury
Hallas, Nancy, Guelph
Hammond, Mary-Lynn, Toronto
Harris, Douglas, Ingersoll
Hillan, Sheila, Scarborough
Hood, Colin, Oakville
Houle, Georgette, Ottawa
Johnson, Beth, Toronto
Kakapetum, Danny, Sioux Lookout
Kelly, M. S., Toronto
Koechlin, Diana, Belleville
Krueger, Pamela, Sudbury
LaForest, Robert, Timmins
Lary, Debra, Toronto
Lawlor, David, Sudbury
Lewis, Jack, Sudbury
Lewis, Jan, Toronto
Linkletter, Randy, Sandy Lake
Little, Peter, Owen Sound
Loosely, Brad, Petrolia
Macrommon, Brenna, Toronto
Mandia, Peter, Hamilton
Manitowabi, Edna, St. Charles
McGillis, Ann, Belleville
McLaughlin, Michael, Thunder Bay
McLean, Allan, Collingwood
Melanson, Yves, Gloucester
Merriott, Caroline, Goderich
Morrison, Susan, St. Catharines
Morriss, Shirley, Brampton
Morton, Gary, Waterloo
Muir, Jim, Guelph
Mumo, Roger, London
Mumford, Liz, Brantford
Murray, Michael, Espanola
Naguta, Barry, Richmond Hill
Nakamura, Mark, Toronto
Neal, Maxine, Markham
O'Neill, Patrick, Willowdale
Pallent, Dayna, Toronto
Panchal, Mansaram, Burlington
Patterson, Dean, Bancroft
Pine, Dan, Garden River
Posen, J. Sheldon, Ottawa
Quarrington, Tony, Toronto
Renouet, Jean Francois, Ottawa
Riddell, Francis, Brantford
Riley, Gina Lori, Windsor
Rios, Ines, Hamilton
Robert, Luc, Sudbury
Ross, Don, Toronto
Rushton, Alfred, Brantford
Saber, Ingrid, Sault Ste. Marie
Salter, Eva, Kitchener
Sawa, George, Toronto
Sawchuk, Ollie, Thunder Bay
Sharpe, Kathleen, Toronto
Shawenda, Al, Wikwemikong
Sitka, Paulina, Toronto
Simunovic, Roseanna, Timmins
Spence, Alex, Moose Factory
Spence, Claudette, Chapleau
Spry, Lib, Ottawa
Stevens, James, Ottawa
Stratton, Brian, Belleville
Sullivan, Bob, Penetanguishene
Swain, Robert, Hamilton
Sword, Linda, Ottawa
Thomas, Roy, Sandy Lake
Thomas, Jake, Ohsweken
Titcomb, Brent, Toronto
Trimble, Shirley, Bancroft
Tulloch, Sandra, Toronto
Ura, Jim, Toronto
Varga, Diane, Sudbury
Waddell, Dan, Sudbury
Ward, David, Midland
Washington, Jackie, Hamilton
Webster, Suzanne, London
Wenstob, Brenda, Woodstock
Whetung, Clifford, Curve Lake
Whitely, Ken, Toronto
Williams, Cindy, Tranton
Woeller, Steve, Guelph
Wright, Sharon, North Bay
Young, Marie Ellen, Toronto

COMMUNITY ARTS COUNCILS
CONSEILS DES ARTS COMMUNAUTAIRES (23)

Algonquin Arts Council, Bancroft $10,500
Arts and Culture Timmins, Timmins $2,000
Arts Council of Elliot Lake and District, Elliot Lake $1,500
Arts Council of Sault Ste. Marie and District, Sault Ste. Marie $20,000
Arts Council Windsor and Region, Windsor $12,000
Arts Etobicoke, Etobicoke $35,500
Blue Mountain Foundation for the Arts, Collingwood $17,500
Brampton Arts Council, Brampton $4,000
Brantford Regional Arts Council, Brantford $5,500
Community Arts Ontario, Brampton $2,500
Council for the Arts in Ottawa, Ottawa $12,000
Gloucester Arts Council, Gloucester $4,500
Grey-Bruce Arts Council, Owen Sound $48,500
Guelph Arts Council, Guelph $28,000
Hamilton and Region Arts Council, Hamilton $64,170
North Bay Arts Centre (T.A.C.C.), North Bay $29,000
Oakville Arts Council, Oakville $17,000
Quinte Arts Council, Belleville $15,500
Scarborough Arts Council, Scarborough $33,500
Sudbury Arts Council, Sudbury $25,000
Thunder Bay Regional Arts Council, Thunder Bay $11,000
Valley Arts Council, Pembroke $10,000
Waterloo Regional Arts Council, Kitchener $11,750

FESTIVALS AND ARTS ORGANIZATIONS
FESTIVALS ET ORGANISMES ARTISTIQUES (8)

Algoma Arts Festival Association, Sault Ste. Marie $23,500
Blyth Centre for the Arts, Blyth $7,500
Ingersoll Creative Arts Centre, Ingersoll $7,500
Mayworks Festival of Working People and the Arts, Toronto $37,000
Northern Ontario Art Association, Kirkland Lake $4,000
Prison Arts Foundation, Brantford $12,390
Uxbridge Celebration of the Arts, Uxbridge $1,500
Victoria Playhouse Petrolia, Petrolia $7,500

FOLK FESTIVALS
FESTIVALS D'ARTS POPULAIRES (13)

Blue Skies Cultural Centre, Pefferlaw $5,000
Cobourg Waterfront Festival of Art, Craft, Music and Song, Cobourg $5,000
Earth Song Festival, Hamilton $5,000
Festival of Friends, Hamilton $24,000
Friends of Wye Marsh, Midland $5,000
Georgian Bay Folk Society, Owen Sound $20,000
Hillside Community Festival of Guelph, Guelph $6,000
Home County Folk League, London $12,000
Mariposa Folk Foundation, Toronto $31,000
Northern Lights Festival Boréal, Sudbury $29,000
Ontario Council of Folk Festivals, Victoria Harbour $5,000
Sandy Lake Recreation Committee, Sandy Lake $8,000
Songs of Sail Festival, Midland $5,000

ARTISTS AND THE WORKPLACE
LES ARTISTES ET LE MILIEU DU TRAVAIL (10)

JURORS / JURY

February 27, 1991
27 février 1991

Merovitz, Alan, Toronto
Tobin, Doug, Ottawa
Pietropaolo, Vincenzo, Toronto
Dolan, Heather, Toronto

RECIPIENTS
BÉNÉFICIAIRES

Balser, Michael, Toronto $2,400 (with Metro Labour Education Centre, Toronto)
Ground Zero Productions, Toronto $9,000 (with Ontario Council of Hospital Unions/Canadian Union of Public Employees, Toronto)
Mantle, Arlene, Toronto $4,000 (with Northumberland Labour Council, Cobourg)
Marsden, Scott, Toronto $7,000 (with Canadian Automobile Workers, North York)
Moir, Bob, Charlton $5,000 (with Miners' Memorial Foundation, U.S.W.A. Local 4, Kirkland Lake)
Moscovitch, Arlene, Toronto $3,500 (with Ontario Federation of Labour, Don Mills)
Sakulensky, Lisa, Toronto $3,500 (with International Ladies' Garment Workers Union, Toronto)
Smiley, David, Toronto $3,500 (with Carpenters and Allied Workers, Local 27, Weston)
Tinkl, Judith, Sunderland $5,100 (with Canadian Union of Public Employees, Toronto)
Wagner, Bobbi A., Oakville $2,000 (with Ontario Public Service Employees Union, Toronto)

DEVELOPMENT/PROJECTS
DÉVELOPPEMENT ET PROJETS (32)

Arts and Culture Timmins, Timmins $290
Arts Council of Elliot Lake and District, Elliot Lake $2,968
Arts Council of Sault Ste. Marie and District, Sault Ste. Marie $798
Arts Etobicoke, Etobicoke $250
Blue Mountain Foundation for the Arts, Collingwood $686
Centre culturel Les trois p'tits points, Alexandria $2,000
Centre culturel Louis-Hémon, Chapleau $2,300
City of London Advisory Committee on the Arts, London $600
Conseil des arts de Hearst, Hearst $793
Creative Needle Club, Clinton $250
Dryden Artists' Association, Dryden $825
Elora Arts Council, Elora $2,000
Ingersoll Creative Arts Centre, Ingersoll $2,000
Kawartha Arts Festival, Fenelon Falls $1,050
Kingston Regional Arts Council, Kingston $2,000
Kirkland Lake Arts Council, Kirkland Lake $345
Lake of the Woods Quilters' Guild, Redditt $640
Lake of the Woods Writers Group, Kenora $250
North Bay Arts Centre (T.A.C.C.), North Bay $2,415
North Simcoe Arts Council, Midland $2,000
Northern Lights Festival Boréal, Sudbury $1,133
Northwestern Association for Community Crafts, Fort Frances $2,000
Ontario Crafts Council/ Southwest Region, Seaforth $2,000
Quinte Arts Council, Belleville $298
Seaway Potters Guild, Apple Hill $637
Sudbury and District Quilt and Stitchery Guild, Hanmer $300
Sudbury Arts Council, Sudbury $180
Sudbury Craft and Art Foundation (SCARF), Sudbury $700
Temiskaming Art Gallery, Haileybury $755
Thunder Bay Multicultural Association, Thunder Bay $2,000
Thunder Bay Regional Arts Council, Thunder Bay $726
Visual Arts Centre of Newcastle, Bowmanville $533

FIRST NATIONS ORGANIZATIONS
SUBVENTIONS DE PROJET POUR LES ORGANISMES DES PREMIÈRES NATIONS (14)

Algonquin Golden Lake First Nation, Golden Lake $6,240
Anishinabe Spiritual Centre, Espanola $12,500
Cornwall Island Homemakers, Cornwall Island $5,000
Indian Art-I-Crafts of Ontario, Brantford $6,000
Iroquoian Institute, Wilsonville $2,500
Native Canadian Centre of Toronto, Toronto $5,000
Sandy Lake Cultural and Traditional Society, Sandy Lake $5,000
Serpent River Indian Reserve, Cutler $2,000
Timmins Native Friendship Centre, Timmins $6,010
Walpole Island Heritage Centre, Wallaceburg $10,500
West Bay First Nation, West Bay $5,000
Whitefish Lake First Nation, Naughton $4,000
Whitefish River First Nation, Birch Island $1,535
Wikwemikong Heritage Organization, Wikwemikong $3,480

FIRST NATIONS CULTURAL CENTRES
CENTRES CULTURELS DES PREMIÈRES NATIONS (5)

Association for Native Development in the Performing and Visual Arts, Toronto $4,500
North American Indian Travelling College, Cornwall $9,752
Ojibway-Cree Cultural Centre, Timmins $9,800
Ojibwe Cultural Foundation, West Bay $21,500
Woodland Cultural Centre, Brantford $12,000

FIRST NATIONS ARTISTS IN THE CLASSROOM
ARTISTES DES PREMIÈRES NATIONS DANS LES ÉCOLES (43)

Angeconeb, Allen, Thunder Bay $1,827
Armstrong, Nancy, West Bay $1,460
Beardy, Steven, Sandy Lake $3,440
Bebamash, Jean, West Bay $1,460
Bigtree, Louise, Cornwall Island $1,420
Blueboy, George, Moose Factory $1,100
Bobiwash, Conrad J., Blind River $1,874
Bonaparte, Brad, Cornwall $956
Butterfly, Beulah, Moose Factory $1,010
Cheechoo Debassige, Shirley, West Bay $9,342
Chilton, Elsie, Moose Factory $2,520
Cook, Delia, Cornwall Island $922
David, LeRoy, Cornwall $1,230
David, Lorena, Cornwall $784
Debassige, Blake, West Bay $6,948
Ense, Don, West Bay $3,073
Ense, Kenneth, West Bay $1,460
Fox, Melissa, Cornwall $1,280
Francis, Melissa, Cornwall $1,592
Henhawk, Marjorie, Hagersville $2,663
Isaac, Cedric L., Wallaceburg $12,150
Kakegamic, Alice, Sandy Lake $2,562
Kakegamic, Margaret, Sandy Lake $3,440
Kakeputum, Peggy, Sandy Lake $2,562
Kanassaw, Eleanor, Manitowaning $3,125
Kanawayhe Fox, Donna, Massey $2,090
Keeshig-Tobias, Lenore, Toronto $4,500
Louison, Trudy A., Cornwall $710
Lazore, Dora, Cornwall $675
Lickers, Beverly, Cornwall $755
McDonald, Mike, Cornwall $945
McLeod, Perry, North Bay $3,313
Meekis, Jessie, Sandy Lake $2,562
Mitchell, Grace, Cornwall $630
Naganash, Russell, Toronto $1,745
Perkins, Elizabeth, Cornwall $727
Phillips, Vicky, St. Regis, PQ $1,510
Powless, Ida Mae, Cornwall $879
Robinson, Michael, Spring Bay $1,088
Skidders, Marjorie, Cornwall $730
Thomas, Roy, Thunder Bay $4,925
Thompson, Darryl, Cornwall $731
Wuttunee, Winston, Sioux Lookout $3,795

FOLK ORGANIZATIONS
SUBVENTIONS DE PROJET POUR LES ORGANISMES DES ARTS POPULAIRES (8)

Committee for Yiddish, Willowdale $5,792
Jewish Storytelling Productions, Toronto $4,000
Lynnwood Arts Centre, Simcoe $350
National Storytelling Theatre, Toronto $2,500
Ontario Council of Folk Festivals, Victoria Harbour $1,000
Ontario Folklife Centre, North York $2,950
Silayan Filipino Community Centre, Toronto $1,500
Storytellers School of Toronto, Toronto $2,000

MULTICULTURAL/FOLK ARTS
ARTS POPULAIRES ET MULTICULTURELS (4)

Canadian Artists Network, Toronto $17,000
Rainy Lake Multicultural Association, Fort Frances $2,750
Welland Heritage Council and Multicultural Centre, Welland $2,000
Womynly Way Productions Toronto $5,000

See story page 32 / Voir l'article à la page 32

The Dance Office encourages the development of Canadian dance and dancers by supporting Ontario-based dance companies and service associations, individual choreographers, dance training organizations and dance presenters. The Dance Office also considers requests from mime and puppetry companies, and coordinates applications for assistance with multi-disciplinary projects.

Le Bureau de la danse favorise le développement de la danse et des danseurs canadiens en aidant les compagnies de danse, organismes de soutien, chorégraphes, écoles de danse et diffuseurs de spectacles de danse qui ont leur siège en Ontario. Le Bureau de la danse examine également les demandes des troupes de mime et de marionnettes et coordonne l'aide aux projets multidisciplinaires.

Officer / Responsable : Susan Hilary Cohen

THE 1990/91 REPORT ON GRANTS
SUBVENTIONS 1990-1991

DANCE • DANSE

ADVISORS
CONSEILLERS

March 1, 1990 - April 30, 1991
1er mars - 30 avril 1991

Adams, Miriam, Toronto
Alleyne, John, Toronto
Anderson, Carol, Toronto
Baker, Michael, Toronto
Baley, Billyann, Toronto
Beatty, Patricia, Toronto
Beck, Mimi, Toronto
Citron, Paula, Toronto
Craig, David, Toronto
de Shane, Nina, Toronto
Fraser, Pat, Schomberg
Fujiwara, Denise, Toronto
Gradus, Lawrence, Ottawa
Grundy, Pam, Toronto
Helwig, Nancy, Kingston
Heppner, Maxine, Toronto
Himes, Donald, Toronto
Jago-Romeril, Mary, Toronto
Jamieson, Karen, Vancouver
Julian, Betty, Toronto
Kasemets, Udo, Hamilton
Kuhl, Terri, Toronto
Leigh, Angela, Toronto
Littler, William, Toronto
Macpherson, Susan, Toronto
Maguire, Terrill, Ottawa
Marsland, Jane, Toronto
Moore, Claudia, Toronto
Nolan, John, Ottawa
Pearl, Kenny, Toronto
Peirson, Ken, Toronto
Phillips, Joan, Toronto
Riley, Gina Lori, Windsor
Rubess, Banuta, Toronto
Slack, Joanne, Toronto
Smith, Andrea, Toronto
Soble, Tema, Toronto
Thakkar, Menaka, Toronto
Urban, Keith, Toronto
Young, Norene, Ottawa

COMPANIES
COMPAGNIES (14)

Ballet Jorgen, Toronto $9,000
Canadian Children's Dance Theatre, Toronto $10,000
Chamber Concerts Canada, Toronto $7,500
Dancemakers, Toronto $70,000
Danny Grossman Dance Company, Toronto $85,000
Desrosiers Dance Theatre, Toronto $74,000
Gina Lori Riley Dance Enterprises, Windsor $23,000
Le Groupe de la Place Royale, Ottawa $79,000
National Ballet of Canada, Toronto $1,425,245
Ontario Ballet Theatre, Toronto $2,500
Opera Atelier, Toronto $8,000
Ottawa Ballet, Ottawa $74,000
Randy Glynn Dance Project, Toronto $13,000
Toronto Dance Theatre, Toronto $145,000

DANCE PRESENTORS
DIFFUSEURS DE SPECTACLES DE DANSE (2)

Canada Dance Festival, Ottawa $10,000
Danceworks, Toronto $44,500

SERVICE ORGANIZATIONS
ORGANISMES DE SOUTIEN (4)

Arts Inter-media, Toronto $5,000
Dance Ontario, Toronto $9,000
Dance Umbrella, Toronto $53,500
Dancer Transition Centre, Toronto $6,000

TRAINING
FORMATION (3)

Quinte Dance Centre, Belleville $32,000
School of Dance, Ottawa $35,000
School of the Toronto Dance Theatre, Toronto $36,000

MIME AND PUPPETRY
MIME ET MARIONNETTES (5)

Crankee Consort, Toronto $1,500
Paul Gaulin Mime Company, Toronto $15,000
Puppet Centre, Willowdale $6,000
Puppetmongers Powell, Toronto $3,500
Theatre Beyond Words, Niagara-on-the-Lake $58,000

CHOREOGRAPHY
CHORÉGRAPHIE (22)

JURORS / JURYS

March 14, 1990
14 mars 1990

Adams, Miriam, Toronto
Himes, Donald, Toronto
James, Bill, Toronto
Maguire, Terrill, Ottawa
Moore, Claudia, Toronto

May 25, 1990
25 mai 1990

Adams, Miriam, Toronto
Gradus, Lawrence, Ottawa
Moore, Claudia, Toronto

September 26, 1990
26 septembre 1990

Adams, Miriam, Toronto
Beatty, Patricia, Toronto
Gradus, Lawrence, Ottawa
Grundy, Pam, Toronto
Riley, Gina Lori, Windsor

January 18, 1991
18 janvier 1991

Baley, Billyann, Toronto
Gradus, Lawrence, Ottawa
Himes, Donald, Toronto

RECIPIENTS
BÉNÉFICIAIRES

Up to $10,000
Jusqu'à concurrence de 10 000 $

Alexandrowicz, Conrad, Toronto
Anderson, Dorothy L., Toronto
Brouillette, Tom, Toronto
Callison, Darcey, Toronto
Chartier, Marie-Josée, Toronto
Frank, Kim, Toronto
Fujiwara, Denise, Toronto
Gaston, Anne-Marie, Ottawa
Heppner, Maxine, Toronto
Johnson, Pam, Toronto
Liota, Bettie, Durham
McKenzie, Susan, Toronto
Menegon, Michael, Toronto
Moore, Claudia, Toronto
Morin, Jean-Louis, Toronto
Norris-Kaeja, Allen, Toronto
Plamondon, Sylvie, Toronto
Ronceria, Alejandro, Toronto
Sasso, Julia, Toronto
Smith, Lee Anne, Toronto
Taler, Laura, Downsview
Taylor, Jacqueline, Toronto

CULTURE-SPECIFIC DANCE PROJECTS
PROGRAMME DE DANSE ETHNOCULTURELLE (20)

JURORS / JURYS

March 1990 / Mars 1990

Sandolowich, Olga, Toronto
Sheen, Jean, Toronto
Morton, Gary, Waterloo
Pronovost, Marcel, Ottawa
Whelan, Margaret, Toronto

August 1990 / Août 1990

Thakkar-Khandwani, Sudha, Toronto
Kemerman, Tema, Toronto
Ward, Yvette, Welland
Bye, Walter, Toronto
Reardon, Eileen, Ottawa

March 21, 1991
21 mars 1991

Morrison, Frank, Toronto
Anzte, Rosemary Jeanes, Toronto
Pronovost, Marcel, Ottawa
Whelan, Margaret, Toronto

RECIPIENTS
BÉNÉFICIAIRES

Armenian General Benevolent Union, Scarborough $2,300
ASOPALAV, Mississauga $3,500
Canadian Dance Tapestry, Islington $1,200
Croatian Folklore, Oshawa $5,150
Dnipro/Veselka Cultural and Educational Society, Sudbury $1,750
Esmeralda Enrique Spanish Dance Company, Thornhill $2,000
Ewe Multicultural Association of Ontario, Weston $3,500
Famee Furlane Club of Toronto, Woodbridge $3,000
Finlay Scottish Country Dancers, Weston $1,500
M-DO, Toronto $950
Philippine Dance Troupe of Ottawa, Gloucester $3,200
Polynesian Music and Dance Association, Scarborough $2,000
Schiehallion Dancers, Hamilton $3,600
Sityani Macedonian Folklore Group, Toronto $2,500
Serbian Folklore Ensemble "Kolo," Burlington $3,900
Slovak Domovina Dancers of Windsor, Windsor $1,600
Toronto Estonian Folkdance Group "Kungla," Scarborough $6,000
Ukrainian Academy of Dance, Toronto $5,000
Usafiri Dance and Drum Ensemble, Downsview $1,800
VillageFolk Ensemble, Toronto $2,000

MULTIDISCIPLINARY PROJECTS
PROJETS MULTIDISCIPLINAIRES (6)

JURORS / JURYS

April 1990 / Avril 1990

Adams, Miriam, Toronto
Christmann, Mark, Toronto
Gotham, Nic, Toronto
Holubizky, Ihor, Toronto
Sokoloski, Tom, Toronto

October 10, 1990
10 octobre 1990

Heppner, Maxine, Toronto
Kasemets, Udo, Hamilton
Maguire, Terrill, Ottawa
Phillips, Joan, Toronto
Rubess, Banuta, Toronto

RECIPIENTS
BÉNÉFICIAIRES

Up to $12,500
Jusqu'à concurrence de 12 500 $

Barker, Phillip, Toronto
Chin, Peter, Toronto
Glass Orchestra, Toronto
Lang, John, Peterborough
Phillips, Paulette, Toronto
Sound Image Theatre, Toronto

PROJECTS
PROJETS (1)

Harbourfront Corporation, Toronto $3,000

TOURING
TOURNÉES (2)

Desrosiers Dance Theatre, Toronto $17,000
Ottawa Ballet, Ottawa $2,000

COMMISSIONS
COMMANDES (10)

JURORS / JURY

March 15, 1991
15 mars 1991

Adams, Miriam, Toronto
Beatty, Patricia, Toronto
Clausen, Barbara, Vancouver, BC
Léveillé, Daniel, Montreal, PQ
Littler, William, Toronto

RECIPIENTS
BÉNÉFICIAIRES

Up to $15,000
Jusqu'à concurrence de 15 000 $

Canadian Children's Dance Theatre, Toronto
Chin, Peter, Toronto
Fujiwara, Denise, Toronto
Gradus, Lawrence, Ottawa
Heppner, Maxine, Toronto
James, Bill, Toronto
Jorgen, Bengt, Toronto
Kudelka, James, Toronto
Maguire, Terrill, Ottawa
West, Julie, Ottawa

PROFESSIONAL DEVELOPMENT
DÉVELOPPEMENT PROFESSIONNEL (2)

Up to $4,000
Jusqu'à concurrence de 4 000 $

Bock, Mimi, Toronto (Danceworks, Toronto)
Tate, Pamela, Toronto (School of Toronto Dance Theatre, Toronto)

MULTICULTURAL/FOLK ARTS
ARTS POPULAIRES ET MULTICULTURELS (1)

Multicultural Womyn in Concert, Toronto $15,000

See story page 30 / Voir l'article à la page 30.

The Film/Photography/Video Office provides grants intended to advance the artistic development of individuals working in film, video, photography, holography and electronic media. All granting programs are directed to artists from all cultural backgrounds working at a professional level. Applicants must be residents of Ontario. Ontario-based not-for-profit organizations that provide ongoing services to the artistic communities served by the office can also apply for grant support.

Le Bureau du film, de la photographie et de la vidéo octroie des subventions destinées au perfectionnement artistique des cinéastes, vidéastes, photographes et artistes en médias électroniques. Tous les programmes de subvention sont accessibles aux artistes de niveau professionnel, indépendamment de leur milieu culturel. Les candidats doivent avoir leur lieu de résidence en Ontario. Les organismes sans but lucratif ayant leur siège en Ontario qui dispensent des services réguliers au milieu artistique que dessert ce bureau peuvent également demander des subventions.

Officer / Responsable : David Craig
Associate Officer / Responsable adjointe : Arsiné Khanjian

FILM/PHOTOGRAPHY/VIDEO • FILM, PHOTOGRAPHIE ET VIDÉO

ADVISORS
CONSEILLERS

April 1, 1990 - March 31, 1991
1er avril 1990 - 31 mars 1991

Abrams, Claudette, Toronto
Blum, Jack, Toronto
Campbell, Colin, Toronto
Clark, Doug, Toronto
Cooper, Chris, Toronto
Dinsmore, Sydney, Toronto
Ditta, Susan, Ottawa
Eecloo, Robin, Toronto
Elvy, J. C., Toronto
Fabo, Andy, Toronto
Fedorick, Joy, Thunder Bay
Glassman, Marc, Toronto
Gronau, Anna, Toronto
Hall, Gary, Toronto
Harris, Pamela, Toronto
Hill, Tom, Brantford
Hlynsky, David, Toronto
Holubizky, Ihor, Hamilton
Jesionka, Henry, Welland
Julian, Betty, Toronto
Lake, Suzy, Toronto
Lewis, Mark, Toronto
Mackay, Allan, Toronto
Maracle, Yvonne, Hamilton
Marchessault, Janine, Toronto
McIntosh, David, Toronto
Morrison, Christian, Toronto
Onodera, Midi, Toronto
Ott, Andrea, Toronto
Paterson, Nancy, Toronto
Peacock, Jan, Toronto
Phillips, Paulette, Toronto
Popescue, Doina, Toronto
Postell, Steve, Oakville
Ratnam, Premika, Toronto
Reitzenstein, Reinhardt, Grimsby
Robertson, Clive, Ottawa
Rudder, Jennifer, Toronto
Sears, Djanet, Toronto
Staats, Greg, Toronto
Steele, Lisa, Toronto
Sutnik, Maia, Toronto
Thompson, Brian, Oakville
Tourbin, Dennis, Ottawa
Tuer, Dot, Toronto

ORGANIZATIONS
ORGANISMES (16)

Art Metropole, Toronto $13,000
Canadian Filmmakers Distribution Centre, Toronto $13,000
Charles St. Video, Toronto $45,000
Definitely Superior, Thunder Bay $10,000
Ed Video, Guelph $28,000
Fringe Research Holographics, Toronto $24,000
Gallery 44, Toronto $32,000
Inter/Access, Toronto $23,000
Interference Hologram Gallery, Toronto $16,000
Liaison of Independent Filmmakers of Toronto, Toronto $30,000
Native Indian/Inuit Photographers' Association, Hamilton $15,000
Photon League of Holographers, Toronto $9,000
SAW Video Co-op, Ottawa $20,000
Toronto Photographers Workshop, Toronto $47,000
Trinity Square Video, Toronto $60,000
V Tape, Toronto $35,000

ORGANIZATIONS—PROJECTS
ORGANISMES — PROJETS (17)

Artists Film Exhibition Group, Toronto $12,000
CKLN Radio Inc, Toronto $5,000
Ed Video, Guelph $5,000
Euclid Theatre, Toronto $17,400
Inuit Film Society, Toronto $3,000
Inside/Out Collective, Toronto $6,500
Interference Hologram Gallery, Toronto $3,000
Macdonald Stewart Art Centre, Guelph $1,000
Mayworks Festival of Working People and the Arts, Toronto $1,300
Niagara Artists' Centre, St. Catharines $2,400
Northern Visions, Toronto $14,000
Photon League of Holographers, Toronto $5,500
SAW Video Co-op, Ottawa $3,000
Carnegie Gallery, Dundas $1,350
Toronto Photographers Workshop, Toronto $11,000
Trinity Square Video, Toronto $3,000
V Tape, Toronto $2,500

FILMMAKERS
CINÉASTES (64)

JURORS / JURYS

June 26, 1990
26 juin 1990

Drama/Documentary Film
Films de fiction/documentaires

Armatage, Kay, Toronto
Braithwaite, Diana, Toronto
Cole, Janis, Toronto
Mackey, Clarke, Kingston
Maddin, Guy, Winnipeg

Experimental Film
Films expérimentaux

Allan, Blaine, Kingston
Gronau, Anna, Toronto
Rumsby, Martin, St. Catharines

Animation Film
Films d'animation

Besen, Ellen, Toronto
Fedorenko, Eugene, Toronto
Ludlow, Vivian, Oakville

January 28, 1991
28 janvier 1991

Drama/Documentary Film
Films de fiction/documentaires

Blum, Jack, Toronto
Lock, Keith, Toronto
Ratnam, Premika, Toronto
Sternberg, Barbara, Toronto

Experimental Film
Films expérimentaux

Lock, Keith, Toronto
Mitchell, Adrienne, Toronto
Popovich, Gary, Toronto
Sternberg, Barbara, Toronto

Animation Film
Films d'animation

Knott, Tom, Ottawa
Merrill, Joanne, Toronto
Paul, Jeffrey, Toronto

RECIPIENTS
BÉNÉFICIAIRES

Up to $70,000
Jusqu'à concurrence de 70 000 $

Alfano, Mark, Toronto
Amitay, Jonathan, Toronto
Anderson, Antony, Toronto
Bak, Alexander, Toronto
Bartlett, Renny, Ottawa
Bider, Monica, Toronto
Bowie, Brian, Toronto
Brown, Carl E., Toronto
Buncel, Irene, Toronto
Carter, Timothy, Toronto
Gomes, Mary Jane, Toronto
Grigaruk, Kathy, Toronto
Hoffman, Philip, Toronto
Hoolboom, Mike, Vancouver, BC
Lauzon, Vincent, Toronto
Lebeau, Louise, Toronto
Lee, Helen, Toronto
Lem, Brenda Joy, Toronto
Lewis, Elizabeth, Toronto
Lynd, Laurie, Toronto
Macdonald, Ramona, Ottawa
Mackey, Clarke, Kingston
Mangaard, Annette, Toronto
Martins-Monteiga, John, Toronto
McMahon, Kevin, Toronto
McMahon, Marian, Toronto
Mentlik, Gail, Toronto
Miles, Elizabeth M., Toronto
Nielsen, Merta, Toronto
Onodera, Midi, Toronto
Paabo, Iris, Toronto
Platek, Richard Z., Toronto
Rankin, Virginia E.M., Toronto

FILM/PHOTOGRAPHY/VIDEO • FILM, PHOTOGRAPHIE ET VIDÉO

Ravins, Mara, Toronto
Ripper, Velcrow, Toronto
Robertson, Cathryn, Toronto
Rowland, Wendy, Toronto
Sheehan, Nik, Toronto
Taylor, Drew H., Toronto
Thomas, Dave, Oakville
Vazquez, Diana, Toronto
Watt, Andrew, Toronto
Williams, Mark H., Toronto
Woodrooffe, Allyson, Toronto

SCREENWRITERS
SCÉNARISTES (19)

JURORS / JURY

April 24, 1990
24 avril 1990

Coman, Sherry, Toronto
Couture, Suzette, Toronto
Fischbach, Harry H., Toronto
Kelly, Sondra, Toronto
Varughese, Sugith, Toronto

RECIPIENTS
BÉNÉFICIAIRES

Up to $5,000
Jusqu'à concurrence de 5 000 $

Baker, Noel, Waterloo
Bettis, Paul*, Toronto
Butt, Robyn-Marie, Toronto
Buxton, Bonnie, Toronto
Cole, Janis, Toronto
Dale, Holly*, Toronto
Dilks, Dan, Toronto
Eames, David*, Toronto
Magee, Allan*, Toronto
Mettler, Peter, Toronto
Michaelson, Jon*, Toronto
Philpott, Chris, Etobicoke
Ritchie, Dawn A., Weston
Sears, Djanet, Toronto
Shuster, Bena*, Toronto
Sinclair, Gregory J.*, Toronto
Szamosi, Annie*, Toronto
Wasyk, Darrell, Toronto
Williams, Catherine*, Toronto

*Contracted by screenwriter for script editing. / Engagés à contrat par le scénariste pour réviser le scénario.

VIDEO ARTISTS
VIDÉASTES (19)

JURORS / JURYS

March 14 - 16, 1990
14-16 mars 1990

Burgess, Marilyn, Montreal, PQ
Harding, Noel, Toronto
Hassan, Jamelie, London
Mullington, Chris, Ottawa
Werden, Rodney, Toronto

October 22, 1990
22 octobre 1990

Collyer, Robin, Willowdale
Gale, Peggy, Toronto
Nigro, Richard, Ottawa
Rynard, Su, Toronto
Wong, Paul, Vancouver, BC

RECIPIENTS
BÉNÉFICIAIRES

Up to $20,000
Jusqu'à concurrence de 20 000 $

Bevan, Robert, Thunder Bay
Fairchney, John, Toronto
Favro, Mark, London
Gerard, Kenneth J., St. Catharines
Gledhill, Randy, Toronto
Haines, Paul, Fenelon Falls
Hoeberg, Karen, Nepean
Kibbins, Gary, Toronto
Lee, Daisy, Weston
Lozano, Jorge, Toronto
Micallef, Gabrielle, Toronto
Mullington, Christopher, Ottawa
Phillips, Paulette, Toronto
Reinke, Steve, Toronto
Robertson, Clive, Ottawa
Sharman, Lynne, Thunder Bay
Shea, Geoffrey, Durham
Sinclair, Pauline, Guelph
Tomczak, Kim, Toronto

PHOTOGRAPHY AND HOLOGRAPHY PROJECTS
PROJETS DE PHOTOGRAPHIE ET DE HOLOGRAPHIE (25)

JURORS / JURYS

April 24, 1990
24 avril 1990

Holography / Holographie

Cantin, Jean François, Montréal, PQ
Dustin, Debra, Ottawa
Page, Michael, Toronto

Photography / Photographie

Alexander, Vikky, New York, NY
Arnold, Grant, Windsor
Burley, Bob, Toronto
Hlynsky, David, Toronto
Musiol, Marie-Joanne, Hull, PQ

October 22, 1990
22 octobre 1990

Holography / Holographie

Abrams, Claudette, Toronto
Hlynsky, David, Toronto
Lozier, Micah, Toronto

Photography / Photographie

Harris, Pamela, Toronto
Jones, Barrie, Windsor
Maggs, Arnaud, Toronto
Pietropaolo, Vincenzo, Toronto
Thomas, Ann, Ottawa

RECIPIENTS
BÉNÉFICIAIRES

Up to $8,000
Jusqu'à concurrence de 8 000 $

Alexander, Shelagh, Toronto
Axtman, Barbara, Toronto
Bergerson, Phil, Agincourt
Beveridge, Karl, Toronto
Burdiec, Marion, Ottawa
Dawson, Andrew, Toronto
Evans, Bruce, Meaford
Evergon, Ottawa
Gilbert, Lorraine, Ottawa
Grenier, Daniel, Nepean
Harman, Mary, Toronto
Jeremias, Paul, Hamilton
Jones, Barrie, Windsor
Kristiansen, Per, Toronto
Lozier, Micah, Toronto
Lycan, Kelly, Toronto
MacDowall, Cyndra, Toronto
Maggs, Arnaud, Toronto
McNamara, Christopher, Windsor
Milne, Robert, Toronto
Mukahy, F. Lincoln, Brockville
Peters, Jake, Toronto
Plitz, Brian, Toronto
Sramek, Peter, Toronto
Towell, Larry, Bothwell

PHOTOGRAPHY EXHIBITION ASSISTANCE
AIDE AUX EXPOSITIONS DE PHOTOGRAPHIE (23)

JURORS / JURYS

May 23, 1990
23 mai 1990

Harris, Pamela, Toronto
Kung, Billy, Toronto
Plitz, Brian, Toronto

July 30, 1990
30 juillet 1990

Davis, Martha, Toronto
Holt, Jamie Lee, Toronto
Pimentel, Frank, Toronto

September 24, 1990
24 septembre 1990

Hitzeroth, Connie, Toronto
Taylor, Jeremy, Toronto
Williams, Pamela, Toronto

November 26, 1990
26 novembre 1990

Ingalevics, Vid, Toronto
Staats, Greg, Toronto
Wickens-Feldman, Renate, Toronto

January 28, 1991
28 janvier 1991

McGregor, Kate, Ottawa
Spearin, Gary, Dundas
Zapparoli, David, Toronto

March 18, 1991
18 mars 1991

Conde, Carole, Toronto
Musiol, Marie-Jeanne, Ottawa/Hull
van Germarden, Cees, Hamilton

RECIPIENTS
BÉNÉFICIAIRES

Up to $1,000
Jusqu'à concurrence de 1 000 $

Barker, Phillip, Toronto
Belisle, Margaret, Toronto
Elvy, J.C., Toronto
Finch, Brian, Ottawa
Fitzpatrick, Blake, Oshawa
Fogel, Andrea, Toronto
Harris, Pamela, Toronto
Hlynsky, David, Toronto
Ingelevics, Vid, Toronto
Khalsa, Harprakash S., Toronto
King, Susie, Toronto
Laird, Gordon, Guelph
Lewis, Mark, Toronto
MacDowall, Cyndra, Toronto
Osadchuk, Paul, Toronto
Reid, Peggy Taylor, Terra Cotta
Schlichting, Leonard H., Toronto
Shouls, Jaclyn, Toronto
Tanenbaum, Simon, Toronto
Terezian, Michael, Toronto
Towell, Larry, Bothwell
Veninger, Adriano K., Toronto
Zapparoli, David, Toronto

ELECTRONIC MEDIA ARTISTS
ARTISTES EN MÉDIAS ÉLECTRONIQUES (7)

JURORS / JURYS

June 1990 / Juin 1990

Dorning, Maggie, Ottawa
Geuer, Juan, Almonte
Rokeby, David, Toronto

January 1991 / Janvier 1991

Kamevaar, John, Toronto
Kikauka, Laura, Markdale
Titze, Les, Toronto

RECIPIENTS
BÉNÉFICIAIRES

Up to $5,000
Jusqu'à concurrence de 5 000 $

Borzovoy, Laurie-Shawn, Toronto
Degazio, Bruno, Toronto
Jasionka, Henry, Welland
Jones, Simone, Toronto
Murray, Ian, Toronto
Paterson, Nancy, Etobicoke
Richards, Catherine, Ottawa

MULTICULTURAL/FOLK ARTS
ARTS POPULAIRES ET MULTICULTURELS (8)

Black Film and Video Network, Toronto $5,350
Drums on the Street, Toronto $1,000
Full Screen, Toronto $10,000
Fung, Richard, Toronto $9,536
Gallery 44, Toronto $1,500
KHUSH, Toronto $8,327
Lovell, Lana, Toronto $4,745
Monet, Peter, Toronto $20,000

BUREAU FRANCO-ONTARIEN • FRANCO-ONTARIAN OFFICE

Voir l'article à la page 28 / See story page 28.

Le Bureau franco-ontarien administre des programmes parallèles à ceux qu'offrent les autres bureaux du CAO, visant le développement des arts et l'épanouissement des artistes en Ontario, mais focalisés sur les besoins et débouchés propres au milieu artistique franco-ontarien. Il distribue notamment des subventions à des organismes (théâtres, centres culturels, galeries éducatives, maisons d'édition) et à des artistes (artistes en arts visuels, chansonniers, dramaturges et écrivains). Ces programmes sont destinés aux artistes francophones habitant en Ontario. En outre, tous les programmes du CAO, sauf ceux du Bureau de la littérature et du Bureau du théâtre, sont également accessibles aux candidats francophones.

The Franco-Ontarian Office provides grants to encourage and support programs for the development of artists and the arts in Ontario parallelling those offered by the other offices of OAC, but with particular emphasis on the needs and opportunities of the Franco-Ontarian artistic community. These include assistance to organizations such as theatres, cultural centres, art galleries and publishing houses, and to visual artists, chansonniers, playwrights and writers. The programs offered by this office are available to French-speaking artists residing in Ontario. In addition, all OAC programs, except those in the Literature and Theatre offices, are open to French-speaking applicants.

Responsable / Officer: Jeanne Sabourin
Responsable adjoint / Associate Officer: Jean Malavoy

THE 1980/81 REPORT ON GRANTS
SUBVENTIONS 1980-1981

BUREAU FRANCO-ONTARIEN • FRANCO-ONTARIAN OFFICE

CONSEILLERS
ADVISORS

1er avril 1980 - 31 mars 1981
April 1, 1980 - March 31, 1981

Albert, Pierre, Hearst
Andersen, Marguerite, Toronto
Arpin, Pierre, Ottawa
Beauchamp, Michel Louis, Ottawa
Beaulieu, Carole, Sudbury
Beaulieu, Mariello, Location
Bélanger, Ronald, Toronto
Bélanger, Sylvie, Toronto
Bellefeuille, Robert, Ottawa
Bergeron, Jean-Claude, Ottawa
Bergeron, François, Toronto
Berini, Clément, Timmins
Bouchard, Claude "Butch," Moonbeam
Cadieux, Marie, Ottawa
Cadieux-Vien, Gineth, Timmins
Carrière, Richard, Kirkland Lake
Charbonneau, Marc, Ottawa
Cloutier, Claire, Hull, PQ
Cloutier, Jean-Pierre, Ottawa
Cormier, Pierre-Paul, Ottawa
de Grandmont, Richard, Ottawa
Demers, Paul, Ottawa
Dionne, Bernard, Penetanguishene
Dufour, Sylvie, Sudbury
Dumouchel, Georges-Leandre, Ottawa
Émond, Anne-Marie, Orleans
Fortin, Gerry, Kapuskasing
Fortin, Normand, Kapuskasing
Fortin, Robbert, Windsor
Gagnon, Paulette, Sudbury
Gaudreault, Maurice, Fauquier
Gauthier, Bernard, Ottawa
Germain, Pierre, Sudbury
Girouard, André, Sudbury
Giroux, Pierre, Sudbury
Guilleumant, Dominique, Toronto
Guillemette-Lemirande, Claire, Ottawa
Haentjens, Marc, Ottawa
Haentjens, Brigitte, Sudbury
Jacques, Carole, Lander Lake
Kanchi, Pierre Paul, Toronto
Labelle, Jean-Guy, Sudbury
Lacelle, Roger, Hawkesbury
Laforest, Robert, Timmins
Larsen, François, Toronto
Leduc, Jean-Yves, Ottawa
Lefebvre, Michel, Toronto
Lépine-Fontes, Gérard, Prescott-Russell Counties
Lévesque, Johanne, Cochrane
Lévesque, Yves, Ottawa
Mallette, Richard, Sudbury
Marchand, Yves, Ottawa
Marcus, Jean-Claude, Ottawa
Martin, Justin, Hawkesbury
Miron, Monique, Ottawa
Myner, Janie Renée, Ottawa
Pollard, Toutsie, North Bay
Régambal, Claude, Sudbury
Rochon, Denis, Chapleau
Séguin, Carmel, Ottawa
Sylvestre, Paul-Francois, Ottawa
Tassé, Yves, Sudbury
Théborge, Mariette, Ottawa
Thériault, Luc, Ottawa
Truax-Leith, Denise, Sudbury
Tremblay, Lyne-Marie, Ottawa
Tremblay, Daniello, Sudbury
Vachon, Martin, Hearst
Vaillancourt, Laurent, Hearst
Vézina, Jacques, Ottawa
Wilson, Lorraine, Toronto
Vergeau, Robert, Ottawa

RECOMMANDATEURS
RECOMMENDERS

1er avril 1980 - 31 mars 1981
April 1, 1980 - March 31, 1981

Comité intérimaire, Toronto
Éditions du Vermillon, Ottawa
Éditions l'Interligne, Ottawa
Éditions Prise de Parole, Sudbury
Galerie éducative De La Salle, Ottawa
Galerie du Nouvel Ontario, Sudbury
La Galerouche, Timmins
Théâtre Action, Ottawa
Théâtre du Nouvel-Ontario, Sudbury
Théâtre français de Toronto, Toronto
Théâtre des Lutins, Ottawa
Théâtre du Trillium, Ottawa
Théâtre de la Vieille 17, Ottawa

THÉÂTRES
THEATRES (8)

Gestes, Ottawa 3 000 $
Théâtre Action, Ottawa 61 000 $
Théâtre de la Vieille 17, Ottawa 45 000 $
Théâtre des Lutins, Ottawa 38 000 $
Théâtre du Nouvel-Ontario, Sudbury 95 000 $
Théâtre du Trillium, Vanier 52 000 $
Théâtre français de Toronto, Toronto 138 000 $
Vox Théâtre, Ottawa 25 400 $

LITTÉRATURE — MAISONS D'ÉDITION
LITERATURE—PUBLISHING HOUSES (3)

Éditions du Nordir, Hearst 6 160 $
Éditions du Vermillon, Ottawa 16 200 $
Éditions Prise de Parole, Sudbury 17 500 $

LITTÉRATURE — PÉRIODIQUES
LITERATURE—PERIODICALS (2)

Éditions l'Interligne, Ottawa 27 000 $
Clik, Toronto 1 000 $

CENTRES CULTURELS
CULTURAL CENTRES (12)

Assemblée des centres culturels de l'Ontario, Toronto 34 000 $
Carrefour francophone de Sudbury, Sudbury 40 000 $
Centre culturel La Ronde, Timmins 36 000 $
Centre culturel La Ste-Famille, Rockland 28 000 $
Centre culturel Le Chenail, Hawkesbury 38 600 $
Centre culturel Les Compagnons des francs loisirs, North Bay 15 000 $
Centre culturel Les trois p'tits points, Alexandria 29 000 $
Centre culturel Louis-Hémon, Chapleau 17 000 $
Centre d'activités françaises, Penetanguishene 19 000 $
Centre régional de loisirs culturels, Kapuskasing 20 000 $
Conseil des arts de Hearst, Hearst 12 571 $
Mouvement d'implication francophone d'Orléans, Orleans 25 000 $

FESTIVALS (2)

Festival franco-ontarien, Ottawa 9 000 $
La Nuit sur l'Étang, Sudbury 6 000 $

GALERIES / GALLERIES (3)

Galerie éducative Artanciel, Hawkesbury 900 $
Galerie éducative De La Salle, Ottawa 900 $
Galerie éducative du Coin (555), North Bay 3 500 $

ÉCRIVAINS / WRITERS (23)

Jusqu'à concurrence de 7 000 $
Up to $7,000

Albert, Pierre, Fauquier
Amprimoz, Alexandre, St Catharines
Andersen, Marguerite, Toronto
Barbe-Parker, Dominique, Thessalon
Brunet, Lucie, Ottawa
Champeau, Nicole V., Ottawa
Chartrand, Lina, Toronto
Christenson, Andrée, Gloucester
Dumouchel, Georges-L., Ottawa
Flamand, Jacques, Ottawa
Labelle, Marc, Sudbury
Lacelle, Andrée, Ottawa
Lacombe, Gilles, Gloucester
Lemieux, Germain, Sudbury
Maisonneuve, Jean-Pierre, Toronto
Poliquin, Daniel, Ottawa
Poulin, Gabrielle, Ottawa
Prud'Homme, Paul, Cornwall

THE 1990/91 REPORT ON GRANTS
SUBVENTIONS 1990-1991

BUREAU FRANCO-ONTARIEN • FRANCO-ONTARIAN OFFICE

Renaud, Rachelle, Caledon
Sarazin, André, Vanier
Vickers-Hussain, Nancy, Ottawa
Villeneuve, Alberte, Carlsbad Springs
Villeneuve, Jocelyne, Sudbury

ŒUVRES EN COURS
WORKS-IN-PROGRESS (7)

JURY / JURORS

Mars 1991 / March 1991

Poliquin, Daniel, Ottawa
Dumitriu Van Saanen, Christina, Toronto
Karch, Pierre Paul, Toronto

BÉNÉFICIAIRES
RECIPIENTS

Amprimoz, Alexandre, St.Catharines$ 000 $
Champeau, Nicole V., Ottawa 4 000 $
Christenson, Andrée, Gloucester 2 000 $
Flamand, Jacques, Ottawa 4 000 $
Levac, Roger, Cornwall $2,000
Sarazin, André, Vanier $4,000
Villeneuve, Jocelyne, Sudbury 5 000 $

RÉDACTION D'ARTICLES SUR LES ARTS
ARTS WRITERS (1)

JURY / JURORS

Mars 1991 / March 1991

Bergeron, François, Toronto
Ouellette, Michel, Toronto
Robert, Luc, Sudbury

BÉNÉFICIAIRES
RECIPIENTS

Cormier, Pierre-Paul, Ottawa 1 429 $

DRAMATURGES
PLAYWRIGHTS (13)

Jusqu'à concurrence de 5 000 $
Up to $5,000

Albert, Pierre, Fauquier
Auclair, Paul, Ottawa
Benoit, Yves-Gérard, Sudbury
Bertrand, Marc, Hawkesbury
Dallaire, Hélène, Sudbury
Deschamps, Marie, Embrun
Haentjens, Brigitte, Montreal, PQ
Herbiet, Hedwige, Vanier
Legault, André, Ottawa
Leroux, Patrick, Vanier
Osborne, Benoît, Papineauville, PQ
Ouellette, Michel, Toronto
Perrier, André, Ottawa

DRAMATURGES RÉSIDENTS
PLAYWRIGHT RESIDENCY (1)

JURY / JURORS

13 août 1990
August 13, 1990

Bellefeuille, Robert, Ottawa
Riel, Anne-Marie, Ottawa
Ouliette, Michel, Toronto

BÉNÉFICIAIRES
RECIPIENTS

Morin, Marie-Thé, Ottawa 8 000 $

ARTISTES EN ARTS PLASTIQUES
VISUAL ARTISTS (38)

Jusqu'à concurrence de 1 000 $
Up to $1,000

Armstrong, John, Toronto
Asselin, Adrian, Hawkesbury
Bélanger, Sylvie, Toronto
Bélec, Raymond, Kapuskasing
Bélec, Yvette, Capuskasing
Berlanga, Miguel Angel, Ottawa
Boileau, Ghislaine J., Clarence Creek
Castilloux, Ted, Sutton
Charbonneau, Marc, Hull, PQ
Chartrand, Jacques, Sudbury
Cloutier, Claire, Hull, PQ
Daoust, Louis, Dowling
Delanoë, Mirca, Ottawa
Dionne, Cyril, Port Elgin
Furtin, Robbert, Windsor
Galipeau, Michel, Sudbury
Goudreault, Maurice, Fauquier
Gauthier, Claudine, Hull, PQ
Genest, Doris, Timmins
Goulet, Yvon, Hull, PQ
Guillemette-Lamirande, Claire, Ottawa
Hooshiarian, Habib, Toronto
Jean, Roland, Toronto
Lalonde, Denis, Sudbury
Langdon, Artiste G., Val Caron
Lecours Clancy, Pauline, Hawkesbury
Legaré, Ginette, Toronto
Levergneux, Louise, Ottawa
Levesque, Denise, Ottawa
Lizotte, Rejeanne, Toronto
Montfort, Richard, London
Ovadia, Rachel, Willowdale
Reginbal, Claude, Lively
Romia, Patrice, Toronto
Rivard-Le Moyne, Suzanne, Ottawa
Robert, Luc, Sudbury
Séguin, Claire, Kirkland Lake
Vaillancourt, Laurent, Hearst

CHANSONNIERS (8)

JURYS / JURORS

Mai 1990 / May 1990

Desmarteau, Raymond, Toronto
Germain, Pierre, Whitefish
Lorius, Jacques, Toronto

6 décembre 1991
December 6, 1990

Demers, Paul, Gatineau
Labelle, Jean-Guy, Azilda
Lorius, Jacques, Toronto

BÉNÉFICIAIRES
RECIPIENTS

Jusqu'à concurrence de 5 000 $
Up to $5,000

Aymar, Marcel, Toronto
Bouchard, Claude B., Moonbeam
Dumouchel, Georges-L., Ottawa
Germain, Pierre, Whitefish
Lavoie, Sylvain, Ottawa
Mezitt, Mo, Toronto
Myner, Janie Renée, Plantagenet
Vieu, Francois, Clarence Creek

PROJETS
PROJECTS (13)

Artistes ontarois en arts visuels, Val Caron 1 000 $
Assemblée des centres culturels de l'Ontario, Toronto 4 500 $
Association des professionnels de la chanson et la musique franco-ontariennes, Vanier 7 000 $
Association des auteurs de l'Ontario, Ottawa 1 000 $
Association des francophones du Nord-Ouest, Thunder Bay 1 500 $
Centre culturel Tournesol, Windsor 3 000 $
Desormeaux, Lyne, Carlsbad Springs 3 000 $
Gastes, Ottawa 2 989 $
Festival du livre / Ottawa Valley Book Festival , Ottawa 500 $
Perspective 8, Hearst 10 000 $
Pro-Arts, Ottawa 17 500 $
Théâtre Action, Ottawa 5 500 $
Théâtre du Nouvel-Ontario, Sudbury 1 200 $
Théâtre français de Toronto, Toronto 6 000 $
Vox Théâtre, Ottawa 5 000 $

PROJETS MULTICULTURELS
MULTICULTURAL PROJECTS(3)

Centre culturel Louis-Hémon, Chapleau 10 000 $
Centre d'art de Caledonia, Vankleek Hill 6 000 $
Théâtre Action, Ottawa 4 000 $

LITERATURE • LITTÉRATURE

See story page 22 / Voir l'article à la page 22

The Literature Office supports the creation, publication and distribution of literature in Ontario.

Le Bureau de la littérature a pour mission de favoriser la création, la publication et la diffusion des œuvres littéraires en Ontario.

Officer / Responsable : Lorraine Filyer
Associate Officer / Responsable adjointe : Susan Rutledge

LITERATURE • LITTÉRATURE

ADVISORS
CONSEILLERS

April 1, 1990 - March 31, 1991
1er avril 1990 - 31 mars 1991

Black, Ayanna, Toronto
Cox, Rita, Toronto
David, Jack, Toronto
de Iulis, Celestino, Toronto
DeMaio, Jean, Oakville
Dragland, Stan, London
Hall, Phil, Toronto
Howard, Kirk, Toronto
Hussey, Valerie, Toronto
Jones, Daniel, Toronto
Joseph, Clifton, Toronto
Julian, Betty, Toronto
Lester, Malcolm, Toronto
Magee, Joan, Windsor
Minett, Barb, Guelph
Mukherjee, Arun, Toronto
Piomobo, Maureen, Kitchener
Quarrington, Paul, Orillia
Sheard, Sarah, Toronto
Slipperjack, Ruby, Thunder Bay
Vanderhoof, Ann, Toronto
Vassanji, Moyez, Toronto
Verna, Antony, Toronto
Wallace, Ian, Toronto

WRITERS' RESERVE
RÉSERVE DES ÉCRIVAINS (375)

JURORS / JURY

April 1990 / Avril 1990

Black, Ayanna, Toronto
Bohne, Harald, Toronto
Helwig, David, Kingston
Jones, Daniel C., Toronto
Paris, Erna, Toronto
Wachtel, Eleanor, Toronto

RECOMMENDERS
RECOMMANDATEURS

April 1, 1990 - January 31, 1991
1er avril 1990 - 31 janvier 1991

Annick Press, Willowdale
ARC, Ottawa
Between the Lines, Toronto
Black Moss Press, Windsor
Books in Canada, Toronto
Borderlines, Toronto
Boston Mills Press, Erin
Brick Books, London
Brick: A Journal of Reviews, Toronto
Canadian Fiction Magazine, Stratford
Canadian Forum, Ottawa
Coach House Press, Toronto
Cormorant Books, Dunvegan
Descant, Toronto
Dundurn Press, Toronto
ECW Press, Toronto
Exile Editions, Toronto
Exile Magazine, Toronto
Fireweed, Toronto
Fuse, Toronto
Grosy de Poncier Publications, Toronto
Groundwood Books, Toronto
Impulse, Toronto
Journal of Wild Culture, Toronto
Key Porter Books, Toronto
Kids Can Press, Toronto
Lester & Orpen Dennys, Toronto
Lorimer and Company, Toronto
Macmillan of Canada, Toronto
McClelland and Stewart, Toronto
Mercury Press, Stratford
Mosaic Press, Oakville
Netherlandic Press, Windsor
New Quarterly, Waterloo
Nightwood Editions, London
Northward Journal, Toronto
Oberon Press, Ottawa
Open Letter, Toronto
Paragraph, Stratford
Penumbra Press, Waterloo
Poetry Canada Review, Kingston
Porcupine's Quill, Erin
Quarry Magazine, Kingston
Quarry Press, Kingston
Rampike Magazine, Toronto
Second Story Feminist Press, Toronto
Stoddart Publishing Company, Don Mills
Summerhill Press, Toronto
The Idler, Toronto
Third Eye Publications, London
This Magazine, Toronto
Toronto South Asian Review, Toronto
TSAR Publications, Toronto
University of Ottawa Press, Ottawa
University of Toronto Press, Toronto
What!, Toronto
Williams-Wallace Publishers, Stratford
Wolsak and Wynn Publishers, Don Mills
Women's Press, Toronto

RECIPIENTS
BÉNÉFICIAIRES

Up to $10,000
Jusqu'à concurrence de 10 000 $

Adams, Ian, Toronto
Adamson, Gil, Toronto
Adelman, Judy, Willowdale
Aio, Salvatore, London
Allison, Gay, Stratford
Alloy, Jennifer Chang, Toronto
Amprimoz, Alexandre, St Catharines
Anderson, Mia, Mount Forest
Andrews, Jan, Ottawa
Arnold, Grant, Windsor
Ashdown, Dana, Etobicoke
Bailey, Cameron, Toronto
Bailey, Don, Dundas
Bakarce, Alberto, Toronto
Ballenperger, Peter, Goderich
Barnes, Michael, Kirkland Lake
Barwin, Gary, Hamilton
Beldon, Bonnie, Scarborough
Bentley, Timothy, Toronto
Birdsell, Sandra, Winnipeg, MB
bissett, bill, London
Bitar, Walid, Toronto
Black, Ayanna, Toronto
Bluger, Marianne, Ottawa
Bochove, Danielle, Toronto
Bockstiker, Marusia, Montreal, PQ
Bondar, Barbara, Don Mills
Bonney, Dean, Ottawa
Borkowski, Andrew, Toronto
Bourna, Lesley-Anne, Charlottetown, PE
Bowering, Ian, Cornwall
Bowie, Douglas, Kingston
Boyce, Phoebe, Errington, BC
Bragance, Brian, Keene
Brebner, Diana, Ottawa
Brodin, Robert, Toronto
Brisco, Paul, London
Brown, Ron, Toronto
Buffie, Margaret, Winnipeg, MB
Bulmer, April, Mississauga
Burstyn, Varda, Toronto
Bush, Catherine, Toronto
Butt, Robyn-Marie, Toronto
Byers, Mary, Toronto
Cameron, Silver Donald, Halifax, NS
Camper, Carol, Toronto
Carley, David, Toronto
Carty, Linda, Toronto
Casson, Leslie C., Foothill
Chislett, Gail E., Peterborough
Clark, Doug, North Gower
Clark, Eliza, Toronto
Clark, Trevor, Toronto
Clarke, Ruth E., Peterborough
Coburn, Judi, Toronto
Coleman, Victor, Toronto
Connolly, Kevin, Toronto
Conway, James L., Toronto
Conway, Sheelagh, Toronto
Cooly, Glenn, Toronto
Corbeil, Carole, Toronto
Coren, Michael, Toronto
Crichlow, Wesley, Toronto
Crosbie, Lynn, Toronto
Cruse, Renzi, Waterloo
Crystal, Nancy, Willowdale
Curry, John W., Toronto
Dale, Stephen, Ottawa
Dalton, Sheila, Newmarket
Dault, Gary M., Toronto
Daurio, Beverley, Stratford
Day, Marie, Toronto
Deahl, James, London
Dewdney, Christopher, Toronto
Dickin, Alison, Toronto
Donlan, John, London
Donnell, David, Toronto
Douglas, Debbie, Toronto
Downe, Lise, Toronto
Downie, Mary Alice, Kingston
Doyle, Brian, Ottawa
Drache, Sharon, Ottawa
Dragland, Stan, London
Drumbolis, Nicky, Toronto
Dunmore, Spencer C., Hamilton
Dutton, Paul, Toronto
Dwyer, Martin John, Toronto
Eames, David, Toronto

Echlin, Kim, Toronto
Eley, Brahm, Toronto
Elwin, Rosamund, Toronto
Espinet, Ramabai, Toronto
Esson, James W., Petersburg
Evason, Greg, Guelph
Ferguson, Trevor, Montreal, PQ
Fernandes, Kim, Toronto
Ferris, Sean, Moosonee
Fetherling, Douglas, Toronto
Fillmore, Nicholas, Toronto
Fitzgerald, Judith, Mimico
Fletcher, Katharine Anne, Quyon, PQ
Folland, Tom, Toronto
Freire, Carlos, Toronto
Frost, Teresa, Caledon East
Funston, Sylvia, Toronto
Gaffen, Fred, Nepean
Gardner, David Emmett, Sutton West
Garebian, Keith, Mississauga
Garnet, Eldon, Toronto
Geddes, Gary, Dunvegan
Gervais, C.H., Windsor
Geyshick, Ron, Fort Frances
Gibson, Graeme, Toronto
Gibson, Margaret, Toronto
Gilmour, David, Toronto
Glover, Douglas, Waterford
Godwin, G. George, Winnipeg, MB
Goodleaf, Donna K., Kahnawake, PQ
Gostick, Sheila, Toronto
Gottesman, Meir, Toronto
Graham, Candis J., Ottawa
Grande, John K., Outremont, PQ
Granfield, Linda, Etobicoke
Grant, Judith, Toronto
Grelar, Lindsay, Toronto
Greenwood, Barbara, Don Mills
Greyson, John, Toronto
Griggs, Terry, London
Guberman, Connie, Toronto
Hall, Phil, Toronto
Halliday, David, Islington
Hamilton, J. A., Garigen, BC
Hancock, Geoffrey, Stratford
Hardy, Melissa, London
Harris, Dorothy Joan, Toronto
Harrison, Susan, Toronto
Hartog, Diana, New Denver, BC
Hassan, Marwan, Ottawa
Hazelton, Hugh, Montreal, PQ
Heller, Liane, Toronto
Helwig, Maggie, Toronto
Hemstock, Gillian, Clarksburg
Hickman, Pam, Stouffville
Hopkins, Joanne, Willowdale
Hosier, Jack, Don Mills
Hougham, Nancy, Ajax
Howard, Ross, Ottawa
Hryciuk, Marshall, Toronto
Hudson, Noel, Guelph
Humphreys, Helen, Toronto
Hutchison, Sandra, Weston
Ingram, Jay, Toronto
Ittoeru, Arnold, Toronto
Jack, Carolyn, Toronto
Jackson, Marva, Toronto
Jalava, Jarmo, Toronto
Jaworica, Daniel, Burk's Falls
James-French, Dayv, Ottawa
Jamieson, G. Scott, Rockwood
Jirgens, Karl, Toronto
Johnson, Gillian R., Ottawa
Johnson, Marion, London
Johnston, Wayne, Don Mills
Jones, Daniel C., Toronto
Jordan, Terry, Toronto
Joyce, Gare, Toronto
Kahn, Elaine, Richmond Hill
Karafilly, Irena F., Montreal, PQ
Katz, Welwyn W., London
Keating, Diane, Toronto
Kelly, M.T., Toronto
Kendall, Brian, Toronto
Kenter, Robert, Toronto
King, Lyn, Toronto
Kinosby, Kenneth, Toronto
Knowles, Valerie, Ottawa
Kogan, Natasha, Toronto
Kulling, Monica, Toronto
Kummel, Philip, Toronto
Kunugak, Michael, Rankin Inlet, NT
Lane, Arja, Sudbury
Laskin, William Gril, Toronto
Latta, Ruth, Ottawa
Lazaro, Carol, Toronto
Lechner, Carola, Toronto
Lee, Helen, Toronto
Leggott, Catharine, London
Lojasiuks, Diana, Toronto
Levine, Allan Edward, Ottawa
Lewis, Marian, Toronto
Lon-, Theresa, Etobicoke
Lewis, Walter, Acton
Lilburn, Tim, Saskatoon, SK
Lindsay, John C., Toronto
Lush, Laura, Owen Sound
Lypchuk, Donna, Toronto
MacCallum, Ruth, Fergus
MacCormack, Karen, Toronto
MacDonald, Jake, Minaki
MacDonell, Cyndra, Toronto
MacFarlane, David, Toronto
MacLeod, Elizabeth, Toronto
Malyon, Carol, Toronto
Mandiola, Ahdri Zhina, Toronto
Manguel, Alberto, Toronto
Marchessault, Janine, Toronto
Marshall, Joyce, Toronto
Martin, Stephanie, Toronto
Mastin, Catherine M., Windsor
Mazza, Antonino, Toronto
McArthur, Glenn, Toronto
McCaffery, Steve, Toronto
McDonnell, Kathleen E., Toronto
McElroy, Gil, North Bay
McEvoy, Frederick J., Gloucester
McFadden, David, Toronto
McGee, Barbara, Toronto
McGuffin, Joanie, Bracebridge
McInnis, Nadine, Ottawa
McLean, Anne, Montreal, PQ
McQuay, Peri, Westport
McRoberts, Kenneth, Toronto
Menzies, Heather, Nepean
Metcalf, John, Ottawa
Meyer, Bruce, Willowdale
Michaels, Anne, Toronto
Mills, Carl, Willowdale
Milne, Anne, Hamilton
Moes, Jane E., Toronto
Mohr, Marilyn, Kingston
Monk, Lorraine, Toronto
Montagnes, Anne, Toronto
Moon, Bryan, Ottawa
Moore, Mavis, Kingston
Moore-Bateman, Wanda, Battersea
Morley, Patricia, Manotick
Morris, Kathryn, Kingston
Moscovitch, Arlene, Toronto
Moses, Daniel David, Toronto
Moss, John, Verona
Much, Rita E., Toronto
Mukherjee, Arun Prabha, Toronto
Mulhallen, Karen, Toronto
Mundwiler, Leslie, Winnipeg, MB
Nacakov, Lillian, Toronto
Nelson, Joyce, Victoria, BC
Nevelova, John, Ottawa
Nicholls, Sandra, Ottawa
Nold, John, London
Novak, Barbara, London
O'Neill, John, Scarborough
O'Sullivan, Joe, Toronto
Oikawa, Mona, Toronto
Oliphant, John, Vancouver, BC
Oliver, Robert H., Toronto
Omatsu, Maryka, Toronto
Oppel, Kenneth, Victoria, BC
Ormshaw, Peter, Kingston
Orr, Sandra, Goderich
Otto, Stephen A., Toronto
Oughton, John, Toronto
Outram, Richard, Toronto
Page, Ronald D., Oakville
Parker, Susan, Toronto
Peterson, Andrew, Toronto
Pauloe, Michele, Toronto
Pearson, Patricia, Ottawa
Pender, Stephen, Kingston
Peterson, Lorna H., Ottawa
Pflug, Ursula, Norwood
Piotrowicz, Karen, Sault Ste Marie
Pitawanakwat, Mary, Regina, SK
Plantos, Ted, Toronto
Pond, Judith, Kingston
Potter, Andrew Martin, Toronto
Preyde, James, Alliston
Priest, Robert, Toronto
Pronger, Brian, Toronto
Rafiq, Fauzia, Toronto
Randolph, Joanne, Toronto
Rapoport, Janis, Toronto
Rashid, Ian I., Toronto
Rasky, Frank, Toronto
Reeves, John A., Toronto
Regehr, Ernie, Waterloo
Reimbe, Steve, Toronto
Riches, Naomi, Regina, SK
Ritchie, J. Rupert, Toronto
Roberts, Paul W., Toronto
Robinson, Bill, Waterloo
Rochon, Lisa, Toronto
Roebuck, Sharon, Windsor
Rogal, Stan, Toronto
Rooney, Frances, Toronto
Roscoe, Patrick, Madrid, Spain
Rose, Barbara Wade, Toronto
Ross, Stuart, Toronto
Rowe, J. Spencer, Toronto
Rowley, Mari-Lou, Toronto
Sadiq, Nazneen, Thornhill

LITERATURE • LITTÉRATURE

Segarte, Lake, Santiago, Chile
Sakamoto, Kerri, Etobicoke
Salutin, Rick, Toronto
Scheier, Libby, Toronto
Schmalz, Peter S., Walkerton
Schoemperlen, Diane, Kingston
Scott, Gail, Montreal, PQ
Scott, Munroe, Fenelon Falls
Seaman, Patricia, Toronto
Sedgwick, Alex, Toronto
Serwatuk, Michale, Rexdale
Shadd, Adrienne, Toronto
Sherfold, Karen, Toronto
Sherman, Jason, Toronto
Sherman, Kenneth, Downsview
Shikatani, Gerry, Toronto
Smart, Carolyn, Sydenham
Smith, Jim, Toronto
Smith, Russell, Toronto
Smith, Steven, Saskatoon, SK
Smith, Wendy L., Ottawa
Smith, Whitney, Toronto
Souster, Raymond, Toronto
Spadafora, Anita L., Timmins
Spalding, Linda, Toronto
Stafford, Ellen, Kingston
Stam, Maria, London
Stamp, Robert M., Toronto
Steinecke, Julia, Toronto
Steven, Peter G., Toronto
Stinson, Kathy, Scarborough
Stokes, Denis, Callander
Stolow, Jeremy, Toronto
Stone, Patricia, Peterborough
Stow, Rick, New Liskeard
Swaigen, John, Toronto
Swan, Susan, Toronto
Talbot, Lance Carey, Toronto
Tanguay, Nicole, Toronto
Taylor, Colin, Toronto
Thornhill, Jan, Havelock
Tourbin, Dennis, Ottawa
Tussell, Larry, Bothwell
Trogdon, Rhea, Toronto
Truhlar, Richard, Toronto
Urbanyi, Pablo, Ottawa
Urbina, Jose L., Ottawa
Van Dusen, Kathryn, Toronto
Vanderlip, Brian, Toronto
Vassanji, M. G., Toronto
Virgo, Sean, Holyrood
Walker, Anne, Toronto
Wallace, Ann, Stratford
Wallace, Mary, Minden
Walmsley, Tom, Toronto
Ward, Melony, Toronto
Waring, Wendy, Hamilton
Warsh, Sylvia M., Willowdale
Waxman, Martin, Toronto
Weinstein, Susan, Toronto
Weitz, Don, Toronto
Werner, Hans, Flesherton
Westell, Kerry, Toronto
White, Patrick, Long Bay Camp
Whiteman, Bruce, Montreal, PQ
Whiten, Clifton, Mattawa
Williams, Alan, Toronto
Wilson, Alex, Toronto
Wilson, Hap, Temagami
Wilson, Tim, Nobleton
Wind, Chris, Sundridge
Wright, Virginia, Toronto
Yee, Paul, Toronto
Young, David, Toronto
Zeller, Ludwig, Toronto

WRITERS—WORKS-IN-PROGRESS
ÉCRIVAINS — ŒUVRES EN COURS (29)

JURORS / JURYS

June 1990 / Juin 1990

Corey, Barbara, Toronto
James-French, Dayv, Ottawa
Sullivan, Rosemary, Toronto
Vassanji, M.G., Toronto

October 1990 / Octobre 1990

Black, Ayanna, Toronto
Coles, Don, Toronto
Holz, Cynthia, Toronto
Manguel, Alberto, Toronto

February 1991 / Février 1991

Brown, Russell, Toronto
Eisenstein, Bernice, Toronto
Robertson, Heather, Toronto
Shikatani, Gerry, Toronto

RECIPIENTS
BÉNÉFICIAIRES

Up to $20,000
Jusqu'à concurrence de 20 000 $

Adamson, Gil, Toronto
Cadsby, Heather, Toronto
Christakos, Margaret, Toronto
Clarke, Austin, Toronto
Coleman, Victor, Toronto
Dean, Michael, Toronto
Gowdy, Barbara, Toronto
Greenwald, Roger, Toronto
Gurr, David, Ottawa
Hart, Matthew, Toronto
Harvor, Elisabeth, Toronto
Heighton, Steven, Kingston
Henighan, Stephen, North Gower
Jackson, Marni, Toronto
Janes, J. Robert, Niagara-on-the-Lake
Lee, John B., Brantford
MacCormack, Karen, Toronto
McCall, Christina, Toronto
McFadden, David, Toronto
Munsey, Kent Elwyn, Kingston
Philip, Marlene, Toronto
Priest, Robert, Toronto
Redhill, Michael, Toronto
Roberts, Ken, Whitby
Szalo, Alexander, Kingston
Scheier, Libby, Toronto
Silvera, Makeda, Toronto
Tostevin, Lola Lemire, Toronto
Unwin, Peter, Toronto

ARTS WRITERS
RÉDACTION D'ARTICLES SUR LES ARTS (40)

JURORS / JURYS

April 1990 / Avril 1990

Filewod, Alan, Guelph
Goldie, Terry, Toronto
Robertson, Clive, Ottawa
Town, Elke, Toronto

July 1990 / Juillet 1990

Connolly, Kevin, Toronto
Hasan, Jamelie, London
Quirt, Brian, Toronto
Robertson, Clive, Ottawa
Spalding, Linda, Toronto

October 1990 / Octobre 1990

Czarnecki, Mark, Toronto
Doyle, Judith, Toronto
Julian, Betty, Toronto
Smith, Winston, Toronto
Walker, Susan, Toronto

January 1991 / Janvier 1991

Czarnecki, Mark, Toronto
Espinet, Ramabai, Toronto
Julian, Betty, Toronto
Sullivan, Rosemary, Toronto
Wolfe, Morris, Toronto

RECIPIENTS
BÉNÉFICIAIRES

Up to $5,000
Jusqu'à concurrence de 5 000 $

Breon, Robin, Weston
Connolly, Kevin, Toronto
Coren, Michael, Toronto
Crean, Susan, Toronto
Doyle, Judith, Toronto
Federick, Joy, Toronto
Folland, Tom, Toronto
Gale, Peggy, Toronto
Hannon, Gerald, Toronto
McCaffery, Steve, Toronto
McIntosh, David, Toronto
Nelson, Joyce, Toronto
Philip, Marlene, Toronto
Sherman, Tom, Ottawa
Surfleet, Andrew, Toronto
Sprung, Guy, Toronto
Tuer, Dot, Toronto
Wood, Robin, Toronto

Up to $2,500
Jusqu'à concurrence de 2 500 $

Bailey, Cameron, Toronto
Bennerman, Guy, Toronto
Barnard, Tim, Toronto
Bradbury, Patricia E., Toronto
Burney, Shehla, Toronto
Dale, Stephen, Ottawa
Demchuk, David, Toronto

LITERATURE • LITTÉRATURE

Farr, Moira, Toronto
Freeman, Victoria, Toronto
Galbo, Joseph, Toronto
Hayes, Kenneth, Dowling
Hood, Sarah B., Toronto
Howley, Brendan, Stratford
Kaiser, Patricia, Toronto
Kirk, Heather P., Barrie
Mulhallen, Karen, Toronto
Patton, Andy, Toronto
Virgo, Sean, Hollywood

Editorial Reserve
Réserve des rédacteurs d'articles (7)

Banning, Kass, Toronto
Brown, Sylvia M., Toronto
Daurio, Beverley, Stratford
Jones, Daniel C., Toronto
MacCormack, Karen, Toronto
Verstone, Ellen, Toronto
Wilson, Paul, Toronto

TRANSLATION
TRADUCTION (8)

JURORS / JURYS

October 1990 / Octobre 1990

Ellenwood, Ray, Toronto
Monguel, Alberto, Toronto
Spalding, Linda, Toronto
Tostevin, Lola, Toronto

February 1991 / Février 1991

Barreto-Rivera, Rafael, Toronto
Carey, Barbara, Toronto
Grady, Wayne, Kingston
Tostevin, Lola, Toronto

RECIPIENTS
BÉNÉFICIAIRES

Up to $10,000
Jusqu'à concurrence de 10 000 $

Hamilton, Hugh, Montreal, PQ
MacRae, Donald, St. Catharines
Mocco, Antonino, Toronto
Still, Annegret, Ottawa
Taddon, Silja, Toronto
Warner, Hans, Flesherton

Wilson, Paul, Toronto
Zeller, Beatrice, Toronto

PUBLISHERS RESERVE
RÉSERVE DES ÉDITEURS (3)

Cormorant Books, Dunvegan $500
Exile Editions, Toronto $500, $500
Penumbra Press, Waterloo $500

PUBLISHING HOUSES
MAISONS D'ÉDITION (72)

JURORS / JURY

March 1990 / Mars 1990

Appledoorn, Beth, Toronto
Behna, Harold, Toronto
Cowan, Doris, Kingston
McKinnon, Stuart, Kitchener/Waterloo
Solutin, Rick, Toronto

RECIPIENTS
BÉNÉFICIAIRES

Annick Press Ltd, Willowdale $28,500
Between the Lines, Toronto $11,700
Black Moss Press, Windsor $14,000
Borealis Press, Ottawa $7,200
Buxton Mills Press, Erin $20,000
Brick Books, London $8,600
Broadview Press, Peterborough $10,300
Canadian Stage and Arts Publications Ltd, Toronto $5,800
Carleton University Press, Ottawa $21,600
Coach House Press, Toronto $18,600
Cormorant Books, Dunvegan $13,600
Dundurn Press, Toronto $16,800
ECW Press, Toronto $18,500
Exile Editions, Toronto $12,800
Fitzhenry and Whiteside, Markham $12,600
General Store Publishing, Rumstown $7,300

Groey de Penzier Publications, Toronto $7,100
Groundwood Books, Toronto $26,000
Highway Book Shop, Cobalt $7,000
Hounslow Press, Willowdale $8,700
Key Porter Books, Toronto $19,800
Kids Can Press, Toronto $20,200
Lester & Orpen Dennys, Toronto $29,100
Lorimer and Company, Toronto $25,300
Macmillan of Canada, Toronto $32,100
McClelland and Stewart, Toronto $35,200
Mercury Press, Stratford $9,000
Moonstone Press, Goderich $4,900
Mosaic Press, Oakville $19,600
Natural Heritage, Toronto $4,800
NC Press, Toronto $7,400
Netherlandic Press, Windsor $5,300
Nightwood Editions, London $10,800
Oberon Press, Ottawa $22,100
Penumbra Press, Waterloo $10,600
Playwrights Union of Canada, Toronto $11,400
Porcupine's Quill, Erin $14,000
Quarry Press, Kingston $19,100
Reinald P. Frye, Kingston $2,200
Seal Books, Toronto $14,500
Second Story Feminist Press Inc, Toronto $11,800
Simon and Pierre Publishing Company, Toronto $6,800
Stoddart Publishing Company, Don Mills $33,100
Summerhill Press, Toronto $20,300
Third Eye Publications, London $5,500
Three Trees Press, Stratford $2,600
TSAR Publications, Toronto $8,300
University of Ottawa Press, Ottawa $22,700

University of Toronto Press, Toronto $35,200
Williams-Wallace Publishers, Stratford $6,400
Wolsak and Wynn Publishers, Don Mills $9,100
Women's Educational Press, Toronto $13,400

PERIODICALS
PÉRIODIQUES (46)

JURORS / JURYS

September 1990
Septembre 1990

Literary / Littéraire

Corbeil, Carole, Toronto
Dewdney, Christopher, Toronto
Rooke, Constance, Eden Mills
Solecki, Sam, Toronto

Multidisciplinary
Périodiques multidisciplinaires

Fetherling, Doug, Toronto
Macfarlane, John, Toronto
Scheier, Libby, Toronto
Tsui, Bel, Toronto

Performing Arts / Arts du spectacle

Czarnecki, Mark, Toronto
Everett-Green, Robert, Toronto
Morrison, Mary, Toronto
Saddlemeyer, Ann, Toronto

Visual/Media Arts / Arts plastiques et médiatiques

Curnoe, Greg, London
Donegan, Rosemary, Toronto
Kaeno, Susan, Toronto
Oke, Don, Toronto

Final Jury
Jury souverain

Corbeil, Carole, Toronto
Czarnecki, Mark, Toronto
Oke, Don, Toronto
Tsui, Bel, Toronto

THE 1980/81 REPORT ON GRANTS
SUBVENTIONS 1980-1981

LITERATURE • LITTÉRATURE

RECIPIENTS
BÉNÉFICIAIRES

Art, Ottawa $3,500
Books in Canada, Toronto $27,500
Borderlines, Toronto $27,500
Brick: A Literary Journal, Toronto $30,000
C Magazine, Toronto $25,000
Canadian Art Magazine, Toronto $9,500
Canadian Children's Literature, Guelph $6,500
Canadian Fiction Magazine, Toronto $30,000
Canadian Folk Music Journal, Toronto $3,000
Canadian Forum, Ottawa $19,500
Canadian Poetry: Studies, Documents, Reviews, London $3,000
Canadian Theatre Review, Downsview $25,000
Cinaction, Toronto $26,000
Classical Music Magazine, Mississauga $5,000
Coda, Toronto $5,500
Descant, Toronto $30,000
Essays on Canadian Writing, Toronto $20,000
Exile, Toronto $25,000
Existere, Downsview $1,000
Fireweed, Toronto $9,999
Fuse, Toronto $27,500
Independent Eye, Toronto $1,200
Industrial Sabotage, Toronto $1,500
Journal of Canadian Poetry, Ottawa $3,000
Journal of Canadian Studies, Peterborough $4,500
Musicworks, Toronto $27,650
New Quarterly, Waterloo $5,000
Northward Journal, Toronto $7,500
Open Letter, London $4,500
Opera Canada, Toronto $2,500
Paragraph, Stratford $7,000
Parachéogramme, Toronto $18,000
Poetry Canada Review, Kingston $20,000
Quarry Magazine, Kingston $21,000
Queen's Quarterly, Kingston $15,000
Rampike Magazine, Toronto $9,900
Tessera, North York $3,000
The Idler, Toronto $9,800
Theatre History in Canada, Toronto $6,502
Theatrum, Toronto $16,500
This Magazine, Toronto $30,000
Tiger Lily, Stratford $9,500
Toronto South Asian Review, Toronto $6,000
What, Toronto $5,000
Writ, Toronto $2,035

ASSOCIATION PROJECTS
PROJETS D'ORGANISMES (22)

Association of Italo-Canadian Writers, Ottawa $6,420
Canadian Book Information Centre, Toronto $95,000
Canadian Children's Book Centre, Toronto $37,550
Canadian Magazine Publishers Association, Toronto $65,000
Drums on the Street, Toronto $2,700
Eden Mills Literary Association, Eden Mills $3,500
Harbourfront Reading Series, Toronto $70,000
IDRUSH, Toronto $4,163
Kingston School of Writing, Kingston $2,500
League of Canadian Poets, Toronto $40,000
Literary Press Group, Toronto $20,000, $1,000
Literary Translators Association, Toronto $2,145
Native Earth Performing Arts, Toronto $2,200
Ottawa Valley Book Festival Du Livre, Ottawa $2,500
Quill and Quire, Toronto $10,000
Sister Vision: Black Woman and Woman of Colour Press, Toronto $6,850
Small Press Book Fair, Toronto $2,500
Writers' Development Trust, Toronto $10,000
Writers' Union of Canada, Toronto $70,000, $20,000
Writing the Other, London $3,000

SPOKEN WORD AUDIO
ENREGISTREMENT D'ŒUVRES LITTÉRAIRES (1)

Pitre, Louise, Toronto $400

See story page 18 / Voir l'article à la page 18

The Music Office encourages the development of Canadian musicians and Canadian musical expression with particular concern for Ontario artists and audiences. The programs of the Music Office are generally for classically oriented, professional individuals and organizations.

Le Bureau de la musique encourage l'épanouissement artistique des musiciens canadiens et l'expression musicale au Canada et s'occupe plus particulièrement des artistes et du public ontariens. Les programmes du Bureau de la musique sont généralement destinés aux artistes et organismes artistiques professionnels s'intéressant à la musique classique.

Officer / Responsable : John Brotman
Associate Officer / Responsable adjointe : Katherine Carleton
Associate Officer / Responsable adjointe : Maria Lui

ADVISORS
CONSEILLERS

April 1, 1990 - March 31, 1991
1er avril 1990 - 31 mars 1991

Abou, Virginia, Toronto
Alan, Tom, Toronto
Allen, Lillian, Toronto
Anagnostan, Jim, Guelph
Anderson, Sandra, Toronto
Andrews, Derek, Toronto
Belkin, Glenda, Toronto
Berzza, Peter, Toronto
Berber, Bob, Toronto
Bennett, Dwight, Windsor
Bentley, Chrys, Mississauga
Bergaman, Peter, Toronto
Blum, Stephen, New York, NY
Blyden-Taylor, Brainerd, Toronto
Bolton, Norah, Toronto
Boutot, Benoit, Toronto
Bowman, Rob, Toronto
Braun, Russell, Toronto
Brown, Thomas, Ottawa
Bryans, Billy, Toronto
Campbell, James, Indiana
Chan, Ka Nin, Toronto
Chu, Daisy, Toronto
Cole, Barry, Kitchener
Cooper, Susan, Toronto
Cooper-Gay, Ann, Toronto
Cowan, Grant, Toronto
Creech, Robert, Toronto
Davidson, Hugh, Ottawa
de Poza, Sylvester, Toronto
Domingues, Dovio, Ottawa
Donaldson, Don, Kitchener
Dubois, Mark, Toronto
Durichon, Paulina, Kitchener-Waterloo
Feldman, Barbara, Toronto
Fleming, Maxine, London
Foley, Daniel, Toronto
Fraser, Hugh, Hamilton
Gobcon, Leslie, Toronto
Goldhammer, Brahm, Toronto
Goldschmidt, Nicholas, Toronto
Guan, Jamie H. J., Toronto
Hamilton, Stuart, Toronto
Hannan, Peter, Vancouver, BC
Hatch, Peter, London
Hayes, Gary, Ottawa
Hess, John, Toronto
Ho, Nancy, Toronto
Hoffman, Adrian, Halifax, NS
Holman, Derek, Toronto
Huang, An Lun, Toronto
Ingram, Henry, Toronto
Ishmael, Marvin, Toronto
Jackson, Marva, Toronto
Jaeger, David, Toronto
Johnke, Bev, Toronto
Joseph, Clifton, Toronto
Koothlor, Nick, Guelph
Kortarjian, Gerrard, Toronto
Katz, Joel, Toronto
Klein, Lothar, Toronto
Koechlin, Diana, Belleville
Korn, Michael, Philadelphia, PA
Kraomar, Franz, Toronto
Kulesha, Gary, Toronto
Kuschner, Gordon, Tavaca
Laine, Mabel, Toronto
Lake, Larry, Toronto
Lalnuno, Michael, Halifax, NS
Landry, Rosemary, Toronto
Lary, Debra, Toronto
Levine, Art, Toronto
Li, Stephen K.H., Toronto
Liivoja, Jaak, Toronto
Lim, Anthony, Toronto
Maguire, Linda, Toronto
Martens, Victor, Waterloo
Martin, Louise, North Bay
McCune, Jeff, Toronto
McCurdy, Brian, Hamilton
Montgomery, Jim, Toronto
Morrison, Mary, Toronto
Ng, Margaret, Toronto
Nichol, Bruce, Toronto
Orloff, Vladimir, Toronto
Otto, Steven, Toronto
Pepa, Graeme, Toronto
Phillips, Bob, Toronto
Reid, Kaljo, Toronto
Rao, Doreen, Toronto
Ridout, Michael, Toronto
Ritsch, Eugene, Toronto
Robinson, Paul, Toronto
Robinson, Kelly, Toronto
Ross, Mary Ann, Toronto
Saga, Carol, Ottawa
Sai Ping, Lee, Toronto
Sawa, George, Toronto
Schabas, Ezra, Toronto
Schroeder, Paul, Nepean
Shackleton, Peter, Thunder Bay
Sherman, Rodney, Toronto
Siddall, Jon, Ottawa
Simmons, Doreen, Toronto
Simpson, Leanna, Toronto
Simpson, Elizabeth, Ottawa
Simpson, Robert, Toronto
Siskind, Jacob, Ottawa
Silke, Brenda, Thunder Bay
Smith, Linda, Toronto
Smith, Dick, Toronto
Solomon, Richard, Toronto
Stratton, Kerry, Windsor
Symonds, Norman, Toronto
Tiefenbach, Peter, Toronto
Vander Woude, Matthew, Toronto
Vaugeois, Lise, Toronto
Watson Henderson, Ruth, Toronto
Wayman, Kirsten, Toronto
Webster, Betty, Toronto
Widner, Marc, St. Catharines
Williams, Gwellym, Toronto
Zorbe, Monica, Toronto

ORCHESTRAS
ORCHESTRES (37)

Amadeus Ensemble of Toronto, Toronto $15,000
Brantford Symphony Orchestra Association, Brantford $10,000
Chamber Players of Toronto, Toronto $42,000
Deep River Instrumental Music Association, Deep River $2,000
East York Symphony Orchestra, East York $5,100
Esprit Orchestra, Toronto $52,000
Georgian Bay Symphony, Owen Sound $7,000
Hamilton Philharmonic Orchestra, Hamilton $380,000
Huronia Symphony, Barrie $4,400
International Symphony Orchestra /Sarnia/Port Huron, Sarnia $19,000
Kingston Symphony Association, Kingston $90,000
Kitchener-Waterloo Community Orchestra Association, Waterloo $1,500
Kitchener-Waterloo Symphony, Kitchener $351,000
Mississauga Symphonic Association, Mississauga $19,000
Nepean Symphony Orchestra, Nepean $48,000
Niagara Symphony Association, St. Catharines $80,175
North Bay Symphony Orchestra, North Bay $18,200
North York Symphony Association, North York $18,000
Northumberland Orchestra Society, Cobourg $6,500
Northwestern Ontario Orchestra Concert Society, Thunder Bay $230,000
Ontario Federation of Symphony Orchestras, Toronto $10,000
Orchestra London (Canada), London $355,000
Oshawa Symphony Orchestra Association, Oshawa $13,000
Ottawa Symphony Orchestra, Ottawa $17,000
Peterborough Symphony Orchestra, Peterborough $10,000
Sault Symphony Association, Sault Ste. Marie $29,350
Sir Ernest MacMillan String Ensemble, Dundas $5,000
Sudbury Symphony Orchestra Association, Sudbury $35,000
Symphony Hamilton, Ancaster $5,750
Tafelmusik Baroque Orchestra, Toronto $125,000
Te Deum Concert Society, Dundas $8,500
Timmins Symphony Orchestra, Timmins $24,700
Toronto Chinese Chamber Orchestra, Scarborough $1,800
Toronto Symphony, Toronto $1,448,470
Windsor Symphony Orchestra, Windsor $131,000
Woodstock Strings Association, Woodstock $7,000
York Symphony Orchestra, Richmond Hill $6,400

NEW ORCHESTRAS
ORCHESTRES NOUVEAUX (3)

Cathedral Bluffs Symphony Orchestra, Scarborough $2,000
Eastern Ontario Concert Orchestra, Belleville $1,000
Etobicoke Philharmonic Society, Islington $3,000
Kanata Music Association, Kanata $1,000
Kitchener-Waterloo Chamber Orchestra, Waterloo $1,000
Lyra Borealis, Toronto $1,000
Scarborough Philharmonic Orchestra, Scarborough $3,000
Thirteen Strings Baroque Ensemble of Ottawa, Ottawa $2,000

CHAMBER GROUPS
ENSEMBLES DE MUSIQUE DE CHAMBRE (8)

JURORS / JURY

October 3, 1980 / 3 octobre 1980

Gilbert, Marilyn, Philadelphia
Kraemer, Franz, Toronto
Olnick, Harvey, Toronto
Tryon, Valeria, Hamilton
Widner, Marc, St. Catharines

RECIPIENTS
BÉNÉFICIAIRES

Canadian Trio, Toronto $9,000
Fifth Species, Toronto $2,000
Les Coucous Bénévoles, Toronto $2,500
Nexus, Toronto $42,500
Orford String Quartet, Toronto $20,000
St. Lawrence String Quartet, New York, NY $10,000
Toronto Consort, Toronto $10,000
Trio Alla, Toronto $1,000

COMMUNITY CHOIRS
CHORALES COMMUNAUTAIRES (29)

JURORS / JURY

March 21 - 22, 1980
21-22 mars 1980

Goldschmidt, Nicholas, Toronto
Korn, Michael, Philadelphia
Martens, Victor, Waterloo
Rea, Doreen, Toronto
Simmons, Doreen, Toronto

RECIPIENTS
BÉNÉFICIAIRES

Amabile Youth Singers, London $5,500
Amadeus Choir of Scarborough, Scarborough $3,000
Bell Arta Singers, Agincourt $1,500
Cambridge Girls' Choir, Waterloo $1,000
Canadian Centennial Choir, Ottawa $2,500
Cantata Singers of Ottawa, Ottawa $3,000
Cellar Singers, Orillia $2,000
Chamber Singers of Algoma, Sault Ste. Marie $2,750
Concertsingers, Toronto $1,000
Exultate Chamber Singers, Toronto $2,500
Guelph Chamber Choir, Guelph $5,000
Hamilton Children's Choir, Hamilton $1,500
High Park Girl's Choir of Toronto, Toronto $2,500
John Laing Singers, Hamilton $3,000
La Jeunesse Northumberland Girl's Choir, Cobourg $1,500
London Pro Musica, London $1,000
Mississauga Choral Society, Mississauga $2,500
Niagara Children's Choir, St. Catharines $1,500
Norfolk Singers, Simcoe $1,000
Oriana Singers, North York $5,000
Orpheus Choir of Toronto, Toronto $3,000
Ottawa Regional Youth Choir, Ottawa $2,000
Parry Sound Choral Society, Parry Sound $750
Pro Arte Singers of Kingston, Uxbridge $1,000
St. Mary's Children's Choir, St. Marys $1,000
Sudbury Chamber Singers, Sudbury $3,000
Talis Choir of Toronto, Scarborough $6,000
Toronto Chamber Society, Toronto $3,000
Ypsilanti Fanshawe Singers, London $1,000

CHOIRS—OPERATING
CHORALES — FONCTIONNEMENT (9)

Bach-Elgar Choral Society, Hamilton $12,000
Elmer Iseler Singers, Toronto $136,940
Kitchener-Waterloo Philharmonic Choir, Kitchener $13,000
London Fanshawe Symphonic Chorus, London $8,000
Ontario Choral Federation, Toronto $5,000
Ottawa Choral Society, Ottawa $13,500
Toronto Children's Chorus, Toronto $19,000
Toronto Mendelssohn Choir, Toronto $53,000

OPERA AND MUSIC THEATRE
OPÉRA ET THÉÂTRE MUSICAL (9)

Canadian Children's Opera Chorus, Toronto $16,500
Canadian Opera Company, Toronto $1,511,639
Opera Atelier, Toronto $15,000
Opera Hamilton, Hamilton $130,80u
Opera in Concert, Toronto $34,000
Opera Lyra Ottawa, Ottawa $26,500
Opera Ora'New, Toronto $12,000
Tapestry Music Theatre, Toronto $46,000
Toronto Operetta Theatre, Toronto $20,000

MUSIC THEATRE/OPERA DEVELOPMENT
DÉVELOPPEMENT DU THÉÂTRE MUSICAL ET DE L'OPÉRA (10)

JURORS / JURYS

May 3 - 4, 1980
3-4 mai 1980

Anderson, Timothy, Toronto
Ayoub, Michael, Gravenhurst
Robinson, Kelly, Toronto
Soroka, David, Toronto

November 29 - 30, 1980
29-30 novembre 1980

Beckwith, John, Toronto
Francis, Ron, Toronto
Hinton, Peter, Toronto
Pannell, Raymond, Toronto
Robinson, Kelly, Toronto

RECIPIENTS
BÉNÉFICIAIRES

Archibald, David, Newburgh $1,000
Autumn Leaf Performance, Toronto $4,500
Bakovsky, Sandra, Toronto $1,000
Dufferin Productions, Brantford $3,000
Gordon, James, Guelph $1,000
Morrison, Greg, Toronto $2,000
Puerta, Ramiro, Toronto $4,500
Rooney, Robert, Oakville $2,250
Tapestry Music Theatre, Toronto $5,300
Vordenchio, Guillermo, Toronto $2,250

FESTIVALS AND SERIES
FESTIVALS ET SÉRIES (29)

Aldeburgh Connection Concert Society, Toronto $9,500
Amici Ensemble of Toronto, Toronto $3,100
Bel Canto Wind Quintet, Ottawa $4,190
Boris Brott Summer Music Festival, Hamilton $5,000
Chamber Concerts Canada, Toronto $35,000
CJRT-FM, Toronto $25,100
Classical Cabaret, Toronto $5,000
Edward Johnson Music Foundation, Guelph $43,500
Elora Festival, Elora $7,000
Festival of the Sound, Parry Sound $35,000
Hannaford Street Silver Band, Toronto $6,000
Les Amis Concerts, Don Mills $6,000
Les Concerts Bénévoles, Toronto $8,000
Mayworks Festival of Working People and the Arts, Toronto $11,500
Mooredale Matinee Concerts, Toronto $5,000
Mozart Chamber Orchestra of Burlington, Hamilton $2,000
Music at Sharon, Newmarket $50,000
Music Toronto, Toronto $43,300
MusicAfrica, Richmond Hill $7,335
Ottawa Jazz Festival, Ottawa $16,000
Peterborough Festival of the Arts, Peterborough $16,000
Polish Canadian Society of Music, Toronto $3,500
Preview Concerts for Young Canadian Artists, Toronto $8,500
Quinte Summer Music, Picton $3,000
Saugeen Musical Society, Durham $18,000
Syrinx Concerts Toronto, Toronto $7,200
Toronto Early Music Centre, Toronto $3,500
Women's Musical Club of Toronto, Toronto $1,500
Youth and Music Canada, Toronto $15,000

CONTEMPORARY ARTS
MUSIQUE CONTEMPORAINE (10)

Arraymusic, Toronto $41,900
Canadian Contemporary Music Workshop, West Hill $10,000
Canadian Electronic Ensemble, Toronto $14,000
Canadian Music Centre, Toronto $18,060
CCMC Music Gallery, Toronto $78,000
Continuum Contemporary Music Ensemble, Toronto $1,300
Espace Musique Concert Society, Ottawa $16,000
Ex Tenebris, Toronto $2,550
Hamilton Artists, Hamilton $3,000
Hemispheres Music Projects, Toronto $13,000
New Music Concerts, Toronto $51,000
Numus Concerts, Waterloo $10,500
Open Score, Ottawa $1,500
Sound Pressure, Toronto $14,500
Trillium Plus Music and Letters, Thorndale $13,200

TRAINING
FORMATION (8)

Alliance for Canadian New Music Projects, Toronto $5,000
Canadian Music Competitions (Ontario), Toronto $5,000
Canadian Resource Centre for Career, Toronto $35,000
Conductors' Workshop Training, Toronto $19,000
National Youth Orchestra, Toronto $45,000
Ontario Music Festivals Association, Kingston $4,000
Ontario Registered Music Teachers' Association, Ottawa $3,500
Royal Conservatory of Music, Toronto $70,000

SPECIAL PROJECTS
PROJETS SPÉCIAUX (13)

Amadeus Choir of Scarborough, Scarborough $3,500
Association of Canadian Women Composers, Toronto $2,700
Bach-Elgar Choral Society, Hamilton $7,500
Etobicoke Philharmonic Society, Islington $6,000
Glory of Mozart Festival, Toronto $12,500
Guelph Chamber Choir, Guelph $4,000
Hemispheres Music Projects, Toronto $5,000
London Fanshawe Symphonic Chorus, London $5,000
Mississauga City Centre Opera, Mississauga $2,000
Musical Performance and Communications Program, Toronto $2,040
Niagara Symphony Association, St. Catharines $4,000
Opera Canada, Toronto $4,000
Toronto GuitarFest, Toronto $4,000

COMMISSIONS
COMMANDES (50)

JURORS / JURYS

July 5 - 6, 1990
5-6 juillet 1990

Behrens, Jack, London
Gougeon, Denis, Montreal, PQ
Hannan, Peter, Vancouver, BC
Johnston, Beverley, Toronto
Sharman, Rodney, Toronto

November 15 -16, 1990
15-16 novembre 1990

Bussiere, Michael, Ottawa
Ka Nin, Chan, Toronto
Rao, Doreen, Toronto
Weinzweig, John, Toronto
Young, David, Toronto

RECIPIENTS
BÉNÉFICIAIRES

Up to $7,000
Jusqu'à concurrence de 7 000 $

Applebaum, Louis, Don Mills $1,500
for Chamber Concerts Canada

Barber, Lesley, Toronto $1,750
for Canadian Electronic Ensemble

Bartley, Wende, Toronto $4,250
for Transfigured Night Productions
for Evergreen Club Gamelan Ensemble

Beckwith, John, Toronto $6,150
for Musick Fyne
for Elora Festival

Beecroft, Norma, Scarborough $2,500
for CCMC Music Gallery

Buczynski, Walter, Toronto $9,150
for Antonin Kubalek
for William Aide
for Philip Dent Candelaria

Burge, John, Kingston $3,500
for Kingston Symphony Association

Burke, John, Toronto $1,868
for Trio Vivant

Bussiere, Michael, Ottawa $5,333
for Transfigured Night Productions
for Pierrot Ensemble

Butterfield, Christopher, Toronto $4,496
for Continuum Contemporary Music Ensemble

Cardy, Patrick, Kanata $3,500
for Espace Musique Concert Society

Daniel, Omer Mark, Toronto $2,025
for Guitar Society of Toronto

Feldman, Barbara Monk, Toronto $2,584
for New Music Concerts

Freedman, Harry, Toronto $3,500
for Esprit Orchestra

Furlong, Gregory, Toronto $4,000
for Sovereign Brass

Gellman, Steven, Ottawa $1,000
for Sandra Graham

Hand, Mark, Toronto $2,040
for Numus Concerts

Harman, Chris Paul, Toronto $3,290
for William Beauvais

Hatch, Peter, Cambridge $3,854
for ConAccord Canada
for Les Coucous Benevoles

Hatton, Christos, Toronto $3,965
for Peter Hannan
for Douglas Perry

Heard, Alan, Eastwood $1,720
for Kitchener-Waterloo Symphony Youth Orchestra

Keegan, David, Toronto $2,420
for Transfigured Night Productions

Keene, David, Scarborough $1,830
for David Mott

Kenins, Talivaldis, Willowdale $4,800
for Latvian Song Festival in Canada

Klein, Lothar, Don Mills $2,720
for Festival of the Sound

Koprowski, Peter Paul, North Gower $2,490
for Trio London

Kucharzyk, Henry, Mississauga $4,500
for Toronto Dance Theatre

Kulesha, Gary, Toronto $3,560
for Toronto Symphony
for Elora Festival

Lidov, David, Downsview $1,470
for National Chamber Orchestra of Canada

Louie, Alexina, Toronto $3,500
for Toronto Symphony

Luedtke, Raymond, Toronto $2,612
for Esprit Orchestra

May, Robert, Toronto $1,200
for Joseph Petric

Morawetz, Oskar, Toronto $8,680
for Julian Milks
for Glory of Mozart Festival

Pennell, Raymond, Etobicoke $3,500
for Massey College

Pauk, Atis, Toronto $3,500
for New Music Concerts

Peltier, William J., Elmira $1,500
for New Art Quartet

Quarrington, Paul, Toronto $1,560
for Chamber Concerts Canada

Rapoport, Alexander, Toronto $3,500
for Hart House Orchestra

Sacks, Richard, Toronto $1,850
for Indo 80

Schingh, Denis, Toronto $2,070
for Mississauga Symphonic Association

Shannon, Rodney, Toronto $1,302
for Erica Goodman

Smith, Linda C., Toronto $2,617
for Robert W. Stevenson
for Sound Pressure

Southam, Ann, Toronto $1,295
for Association of Women Composers

Symonds, Norman, Toronto $4,800
for Tapestry Music Theatre

Thibault, Alain, Montreal, PQ $1,450
for Sound Pressure

Ware, Peter, Toronto $1,815
for James R. McKay

Watson Henderson, Ruth, Toronto $3,491
for Amadeus Choir of Scarborough

Weinstangel, Sasha, Richmond Hill $7,000
for Trio Lyra

Weinzweig, John, Toronto $1,675
for New Music Concerts

Weisgerber, Wes, Mississauga $1,750
for William Beauvais

MULTICULTURAL ARTS
ARTS MULTICULTURELS (16)

Anatolian Folk Dancers, Brampton $800
Bryans, William T., Toronto $15,250
Chinese Opera Group, Toronto $6,000
Forest City Gallery, London $800
Harbourfront Corporation, Toronto $9,000
Keene-Douglas, Richards, Toronto $3,000
M-BIG, Toronto $2,125
Mayworks Festival of Working People and the Arts, Toronto $5,000
MusicAfrica, Richmond Hill $2,665
Musinus Bortniowski, Islington $3,500
Organization for Calypso Performing Artistes, Scarborough $7,000
Scarborough Senior Chinese Association, Scarborough $3,000
Tarasco, Ramon, Toronto $12,710
Toronto Canadian Chinese Artists Centre, Willowdale $3,000
Toronto Chinese Chamber Orchestra, Scarborough $11,900
World Drums, Norland $7,000

Martin Julien, Diana Fajrajsl — See story page 16 / Voir l'article à la page 16.

The Theatre Office provides assistance to encourage the work of Ontario-based theatre companies, playwrights and other artists involved in theatre in Ontario.

Le Bureau du théâtre appuie, par son aide financière, le travail des compagnies de théâtre établies en Ontario et celui des dramaturges et des autres artistes du théâtre.

Officer / Responsable : Timothy P. Leary
Associate Officer / Responsable adjointe : Jan McIntyre

THEATRE • THÉÂTRE

**ADVISORS
CONSEILLERS**

April 1, 1990 - March 31, 1991
1er avril 1990 - 31 mars 1991

Anderson, Timothy, Toronto
Andrei, Damir, Toronto
Ardal, Maja, Toronto
Ayoub, Michael, Gravenhurst
Baldacci, Linda, Toronto
Barrie, Shirley, Toronto
Baumander, Lewis, Toronto
Bede, Claude, Toronto
Bell, Carol, Toronto
Bourgeois, John, Toronto
Beacock, Don, Toronto
Brenhill, Reginald, Toronto
Brooks, Daniel, Toronto
Bryden, Ronald, Toronto
Buss, Jane, Toronto
Calder, Elaine, Niagara
Christmann, Mark, Toronto
Coleman, Layne, Toronto
Davoodi, John, Toronto
Durkan, Mary, Toronto
Feldman, Susan, Toronto
Fleetwood, Alan, Guelph
Fulks, Wayne, Sudbury
Garrard, Jim, Toronto
Gai, Angela, Toronto
Gilbert, Mallory, Toronto
Gilbert, Sky, Toronto
Gilsenan, Marion, Toronto
Greenblatt, Richard, Toronto
Hamilton, Pat, Toronto
Hardcastle, Anne, Kingston
Hewes, Dean, Peterborough
Hennessy, Ellen-Ray, Toronto
Henry, Martha, London
Herbertson, Don, Falconbridge
Highway, Tomson, Toronto
Hobson, Jim, Thunder Bay
Idlette, Patricia, Toronto
Johns, Ted, Toronto
Kamino, Brenda, Toronto
Kareda, Urjo, Toronto
Kennedy, Karen, Toronto
Kirchner, James, Toronto
Kugler, Don, Toronto
Lushington, Kate, Toronto
Lynch, Kate, Toronto
McCamus, Tom, Toronto
McHardy, Leonard, Toronto
McHarge, Christopher, Hamilton
McIntosh, Duncan, Toronto
McLaughlin, Michael, Thunder Bay
Mezon, Jim, Montreal, PQ
Moynihan, Christine, Toronto
Nardi, Tony, Toronto
Orban, Judith, Toronto
Pfiler, Heinar, Toronto
Porter, Deborah, Toronto
Raffo, Peter, Thunder Bay
Rainville, Paul, Toronto
Reineke, Gary, Toronto
Rice, Nick, Toronto
Richings, Julian, Toronto
Robinson, Kelly, Toronto
Rose, Richard, Toronto
Rubess, Banuta, Toronto
Rubin, Don, Toronto
Ruffo, Frank A., Toronto
Sears, Djanet, Toronto
Sereda, David, Toronto
Servos, Susan, Toronto
Shepherd, Elizabeth, Toronto
Sherrin, Robert, Toronto
Simpson, Michael, Toronto
Smith, Rod, Toronto
Smukler, David, Toronto
Spry, Lib, Ottawa
Steele, Victoria, Ottawa
Stratton, Anna, Toronto
Storey, Ross, Toronto
Sztemel, Linda, Ottawa
Thompson, Judith, Toronto
Turner, Iris, Toronto
Warren, Jim, Toronto
Whitehead, Bill, Cannington

**RECOMMENDERS
RECOMMANDATEURS**

April 1, 1990 - March 31, 1991
1er avril 1990 - 31 mars 1991

Arbor Theatre, Peterborough
Blyth Festival, Blyth
Buddies in Bad Times, Toronto
Canadian Stage Company, Toronto
Crow's Theatre, Toronto
Factory Theatre, Toronto
Grand Theatre Company, London
Great Canadian Theatre Company, Ottawa
Gryphon Theatre, Barrie
Kawartha Festival, Lindsay
Lighthouse Festival, Port Dover
Magnus Theatre, Thunder Bay
Muskoka Festival, Gravenhurst
Native Earth Performing Arts, Toronto
Necessary Angel Theatre, Toronto
Nightwood Theatre, Toronto
Smile Company, Toronto
Solar Stage, North York
Sudbury Theatre Centre, Sudbury
Tarragon Theatre, Toronto
Theatre Aquarius, Hamilton
Theatre Beyond Words, Niagara-on-the-Lake
Theatre Columbus, Toronto
Theatre Fountainhead, Toronto
Theatre Passe Muraille, Toronto
Theatre Plus, Toronto
Thousand Islands Playhouse, Gananoque
Young People's Theatre, Toronto

**ORGANIZATIONS
ORGANISMES (8)**

Canadian Stage Company, Toronto $550,000
Factory Theatre, Toronto $141,500
Shaw Festival, Niagara-on-the-Lake $705,250
Stratford Shakespearean Festival, Stratford $1,382,360
Tarragon Theatre, Toronto $172,000
Theatre Passe Muraille, Toronto $164,000
Theatre Plus, Toronto $190,000
Young People's Theatre, Toronto $289,000

**REGIONAL THEATRE
THÉÂTRE RÉGIONAL (5)**

Grand Theatre, London $240,120
Great Canadian Theatre Company, Ottawa $94,000
Magnus Theatre Company Northwest, Thunder Bay $113,000
Sudbury Theatre Centre, Sudbury $94,000
Theatre Aquarius, Hamilton $102,000

**SUMMER THEATRE
THÉÂTRE D'ÉTÉ (9)**

Arbour Theatre, Peterborough $40,000
Blyth Festival, Blyth $85,000
Gryphon Theatre, Barrie $35,500
Huron Country Playhouse, Grand Bend $22,500
Kawartha Summer Theatre, Lindsay $40,000
Lighthouse Festival Theatre Corporation, Port Dover $32,000
Muskoka Festival, Gravenhurst $82,000
Skylight Theatre, Toronto $27,000
Thousand Islands Foundation, Gananoque $40,000

**ORGANIZATIONS
ORGANISMES (15)**

B.A.A.N.N. Theatre Centre, Toronto $32,000
Buddies in Bad Times Theatre, Toronto $36,000
Company of Sirens, Toronto $16,684
Crow's Theatre Circus, Toronto $30,000
Ground Zero Productions, Toronto $25,000
Native Earth Performing Arts, Toronto $27,000
Necessary Angel Theatre, Toronto $44,000
Nightwood Theatre, Toronto $38,073
Smile Company Theatrical Productions, Toronto $34,000
Solar Stage, North York $29,000
Theatre Columbus, Toronto $30,000
Theatre Fountainhead, Toronto $27,000
Theatre Resource Centre, Toronto $25,000
Theatre Smith-Gilmour, Toronto $18,000
VideoCabaret International, Toronto $36,000

THEATRE • THÉÂTRE

SPECIAL COMPETITION
CONCOURS SPÉCIAL (20)

Blyth Festival, Blyth $7,500
Buddies in Bad Times Theatre, Toronto $6,000
Canadian Stage Company, Toronto $5,000
Company of Sirens, Toronto $4,500
Grand Theatre, London $9,000
Great Canadian Theatre Company, Ottawa $7,500
Ground Zero Productions, Toronto $4,500
Lighthouse Festival Theatre Corporation, Port Dover $4,500
Magnus Theatre Company Northwest, Thunder Bay $7,500
Nightwood Theatre, Toronto $6,000
Odyssey Theatre, Ottawa $3,000
Smile Company Theatrical Productions, Toronto $6,000
Sudbury Theatre Centre, Sudbury $7,500
Tarragon Theatre, Toronto $9,000
Theatre Columbus, Toronto $6,000
Theatre Passe Muraille, Toronto $9,000
Theatre Smith-Gilmour, Toronto $4,500
Theatre Terra Nova, Hamilton $3,000
Thousand Islands Foundation, Gananoque $6,000
Young People's Theatre, Toronto $7,000

SERVICE ORGANIZATIONS
ORGANISMES DE SOUTIEN (1)

Toronto Theatre Alliance, Toronto $27,115

TRAINING
FORMATION (4)

Centre for Actors Study in Toronto, Toronto $13,000
Equity Showcase Theatre, Toronto $45,000
National Theatre School, Montreal, PQ $14,000
Theatre Ontario, Toronto $274,800

PROJECTS / PROJETS (33)

JURORS / JURYS

September 13 - 14, 1990
13-14 septembre 1990

Kugler, D.D., Toronto
Richings, Julian, Toronto
Maxwell, Jackie, Toronto
Smith, Alison Sealy, Toronto
Stevens, Laurie, Ottawa

December 6 - 7, 1990
6-7 décembre 1990

Bourgeois, John, Toronto
Clarke, Sally, Toronto
Henry, Jeff, Toronto
Irwin, Janet, Ottawa
Leonard, Paul, Toronto

March 13 - 15, 1991
13-15 mars 1991

Bettis, Paul, Toronto
Helwig, Nancy, Kingston
MacDonald, Ann-Marie, Toronto
Matamoros, Diego, Toronto
Moses, Daniel David, Toronto

RECIPIENTS
BÉNÉFICIAIRES

Accounting for Djuna Project, Montreal, PQ $10,000
Atelier Theatre Society, Toronto $8,000
Augusta Theatre Corporation, Toronto $10,000
Autumn Leaf Performance, Toronto $5,500
Bettis, Paul, Toronto $7,000
Brief Case Productions, Toronto $5,000
Cahoots Theatre Projects, Toronto $9,000
Craig, David, Toronto $8,000
De Da Kamera, Toronto $6,000
De-ba-jeh-mu-jig Theatre Group, Wikwemikong $21,000
DNA Theatre, Toronto $12,000
Eclectic Theatre Productions, Toronto $10,000
Exploded Satellite Projects, Toronto $9,000
Five and Dime Productions, Toronto $10,000
G.I.P. Productions, Toronto $9,000
Hamilton, Dale C., Rockwood $9,340
Housebroken Company, Toronto $7,000
Kensington Carnival Arts Society, Toronto $8,000
Line Productions, Toronto $8,000
Mump and Smoot, Toronto $9,700
Odyssey Theatre, Ottawa $11,000
Orange Dog Theatre, Toronto $2,450
Particle Zoo Productions, Toronto $15,000
Platform 9 Theatre, Toronto $20,000
Theatre Terra Nova, Hamilton $23,000
Theatre SKAM, Toronto $8,000
Threshold Theater Group of Kingston, Kingston $9,680
Tropological Theatre, Toronto $10,180
Touch Collective, Toronto $6,200
Upper Canada Playhouse, Morrisburg $4,150
Verdecchia, Guillermo, Toronto $8,000
We Are One Theatre Productions, Scarborough $15,000
Yashinsky, Dan, Toronto $5,000

PLUS ONE PROGRAM
PROGRAMME « PLUS ONE » (23)

Andrei, Damir, Toronto $3,000
Arbour Theatre, Peterborough $3,000
Blyth Festival, Blyth $3,000
Buddies in Bad Times Theatre, Toronto $3,500
Company of Sirens, Toronto $3,000
Crow's Theatre Circus, Toronto $3,000
Factory Theatre, Toronto $3,000
G.I.P. Productions, Toronto $2,749
Great Canadian Theatre Company, Ottawa $3,000
Ground Zero Productions, Toronto $3,000
Kawartha Summer Theatre, Lindsay $3,000
Lighthouse Festival Theatre Corporation, Port Dover $3,000
Magnus Theatre Company Northwest, Thunder Bay $3,000
Muskoka Festival, Gravenhurst $3,000
Native Earth Performing Arts, Toronto $3,000
Nightwood Theatre, Toronto $2,477
Smile Company Theatrical Productions, Toronto $1,250
Solar Stage, North York $3,000
Tarragon Theatre, Toronto $2,500
Theatre Passe Muraille, Toronto $3,000
Theatre Smith-Gilmour, Toronto $3,000
Thousand Islands Foundation, Gananoque $2,112
Young People's Theatre, Toronto $3,000

PLAYWRIGHTS
DRAMATURGES (90)

Up to $4,000
Jusqu'à concurrence de 4 000 $

Arden, Leslie, Toronto
Barber, Marsha, Toronto
Betts, Jim, Orangeville
Bock, Morison, Gananoque
Boyd, Pamela, Toronto
Boyle, Marilyn, Toronto
Braithwaite, Diana, Toronto
Breslow, Maurice, Seeley's Bay
Brooker, Blake, Calgary, AB
Brooks, Daniel, Toronto
Butler, Audrey, Toronto
Cashman, Cheryl, Toronto
Cave, Diana, Toronto
Christie, Dinah, Holstein
Clark, Sally, Toronto
Cluff, Susan, Toronto
Cole, Allen, Toronto
Coleman, Layne, Toronto
Cooper, Beverley, Toronto
Coyle, Thomas, Toronto
Craig, David, Toronto
Dempsey, Shawna, Toronto
Dewsberry, Elise, Toronto
Dixon, Sean, Toronto
Dorland, Keith, Kearney
Duchesne, Scott, Downsview
Elliott, Cathy, Toronto
Fineberg, Larry, Toronto
Foon, Dennis, Vancouver, BC
Fraticelli, Rina, Toronto
French, Beth, Toronto
Fyffe, Laurie, Port Credit
Gardner, Jim, Waterloo
Gecse, Marliese, Baysville
Gilbert, Sky, Toronto
Goodwin, Judith, Toronto
Hollick, Paulette, Niagara-on-the-Lake
Hannah, Donald, Toronto
Henderson, Ed, Toronto
Johns, Ted, Toronto
Kanonwatakon Benedict, Sarah M., Cornwall
Kennett, Deborah, Toronto
Kolpak, Diana, Toronto
Krause, Mack, Toronto
Lancaster, Burton, Toronto
Land, Kevin A., Dundas
Ledoux, Paul, Toronto
Lowe, Andrew, Sudbury
MacDonald, Ann-Marie, Toronto
MacPhail, Wayne, Hamilton
Mandiela, Ahdri Zhina, Toronto
Mastamonte, Diego, Toronto
McDonnell, Kathleen E., Toronto
McGowan, Mark A., Toronto
Merasty, Billy, Toronto
Meyer, Vivie, London
Millan, Jim, Toronto
Miller, Joey, Toronto
Moore, John F., Toronto
Moss, Robert G., Stratford
Munro, Neil, Scarborough
Nardi, Tony, Toronto
Nichol, James W., Toronto
Paskin, Iris, Toronto
Porter, Deborah, Toronto
Priest, Robert, Toronto
Riches, Naomi, Regina, SK
Richter, Susan, Toronto
Rockett, Jennifer, Toronto
Ruffo, Frank, Toronto
Sandford, Katherine L., Ottawa
Schroeter, Ed, London
Sehway, Shawn, Hamilton
Sereko, Sandy, Toronto
Seremba, George, Toronto
Sherman, Jason, Toronto
Sinclair, Carol, Toronto
Smith, Caroline, Downsview
Smythe, David, Thunder Bay
Spry, Lib, Ottawa
Sulatycky, Warren, Toronto
Van Dusen, Richard, Kingston
Verdecchia, Guillermo, Toronto
Wagner, Colleen, Toronto
Warren, James, Toronto
Whelan, Richard, Stratford
Widdicombe, David, Toronto
Wing, Paula L., Toronto
Wood, Tom, Toronto
Young, David, Toronto

PLAYWRIGHT RESIDENCIES
DRAMATURGES RÉSIDENTS (3)

JURORS / JURY

July 26, 1990
26 juillet 1990

Porter, Deborah, Toronto
Thompson, Judith, Toronto
Coleman, Lynn, Toronto

McHardy, Leonard, Toronto
Rose, Richard, Toronto

RECIPIENTS
BÉNÉFICIAIRES

Up to $7,000
Jusqu'à concurrence de 7 000 $

Braithwaite, Diana, Toronto
Culleton, Beatrice, Toronto
Hersi, Beth F., Toronto
MacDonald, Bryden, Sydney, NS
McLeod, John, Mississauga
Rosa, Marientalla, Toronto

MUSIC THEATRE/OPERA
DEVELOPMENT
DÉVELOPPEMENT DU THÉÂTRE
MUSICAL ET DE L'OPÉRA (8)

JURORS / JURYS

May 28, 1990
28 mai 1990

Aynsly, Michael, Gravenhurst
Sereda, David, Toronto
Anderson, Timothy, Toronto
Robinson, Kelly, Toronto

December 12, 1990
12 décembre 1990

Hinton, Peter, Toronto
Francis, Ron, Toronto
Beckwith, John, Toronto
Pannell, Raymond, Toronto
Robinson, Kelly, Toronto

RECIPIENTS
BÉNÉFICIAIRES

Gabriele, Alex, Toronto $2,250
Michaels, J.P., Scarborough $4,500
Miller, Cathy, Ottawa $2,000
Mowbraugh, Garth, Toronto $2,250
Muskoka Festival, Gravenhurst $5,700
Riches, Naomi, Regina, SK $7,340
Compile, Peggy, Peterborough $2,500

Theatre Columbus, Toronto $15,000

MULTICULTURAL/FOLK ARTS
ARTS POPULAIRES ET
MULTICULTURELS (6)

Andrade, Edmund, Scarborough $1,500
Andrei, Denis, Toronto $10,000
Autumn Leaf Performance, Toronto $4,500
Lopes, Basil, Brampton $3,000
Particle Zoo Productions, Toronto $8,000
Sister Vision: Black Women and Women of Colour Press, Toronto $6,000
Theatre And Mime Group "AML," Toronto $6,500
We Are One Theatre Productions, Scarborough $15,000

Jonathan Potter, Ruby Low, Trudeau See story page 31 / Voir l'article à la page 31

The Touring Office helps develop new touring opportunities for performing artists throughout Ontario, and improves the availability of performances for citizens in their own communities. This office also offers advice to communities on all aspects of touring, through touring consultants based in every region of the province.

Le Bureau des tournées contribue à mettre sur pied des tournées permettant aux artistes de la scène de se produire dans tout l'Ontario et à animer la vie culturelle des collectivités. Ce bureau dispense également aux collectivités des conseils sur tous les aspects des tournées, par le biais de conseillers en tournées travaillant dans toutes les régions de la province.

Officer / Responsable : Jean-Paul Gagnon
Ontario Contact Coordinator / Coordonnatrice de Ontario Contact : Helen Billington

THE 1990/91 REPORT ON GRANTS
SUBVENTIONS 1990-1991

TOURING • TOURNÉES

ADVISORS
CONSEILLERS

April 1, 1990 - March 31, 1991
1er avril 1990 - 31 mars 1991

Cadieux, Marie, Hull, PQ
Chomiak, Leah, Toronto
Lefebvre, Michel, Toronto
Lepage, Gerrard, Ottawa
Ray, James, Toronto
Snell, Peter, Thornebury,
Sword, Linda, Ottawa
Tunnell, Iris, Toronto

TOURING ARTS FUND
FONDS POUR TOURNÉES ARTISTIQUES (1k2)

Alexandria
Centre culturel Les trois p'tits points $4,125

Almonte
Almonte and District Arts Council $4,350
On Stage for Kids $1,000

Arnprior
Arnprior Concert Series $3,000

Attikokan
Attikokan Entertainment Series $3,750

Aylmer
Aylmer Performing Arts Council $8,250

Tamworth
Algonquin Arts Council $1,750

Barry's Bay
Barry's Bay Public Library $775

Belleville
Quinte Arts Council $1,600

Blind River
Blind River Special Events Committee $3,000

Blyth
Blyth Centre for the Arts $12,225

Boucherville
St. Paul's Arts Council $2,000

Bradford
Bradford Children's Entertainment Series $933
Bradford Public Library $333

Brampton
Cercle de l'Amitié $1,800

Cambridge
Centre communautaire francophone de Cambridge $278
Fédération des clubs sociaux franco-ontariens $750

Campbellford
Kiddy Performing Arts Council $1,750

Chapleau
Centre culturel Louis-Hémon $9,000
Chapleau Performing Arts Committee $6,950
École Sacré-Cœur $900

Chelmsford
Bibliothèque du Bayside Balfour $146

Cochrane
Centre de loisirs et de culture Le Ruche $500

Collingwood
Blue Mountain Foundation for the Arts $4,750

Cornwall
Conseil de vie française de Cornwall $1,175

Creemore
Creemore Village Playhouse $1,200

Curve Lake
Curve Lake First Nation $2,400

Deep River
Deep River Community Theatre Operating Committee $6,750

Ralph, Buchanan, Wylie and McKay Public Library $375

Dryden
Dryden Entertainment Series $7,500

Dundalk
Highland Playhouse $6,750

Elgin
Rideau Lakes Union Library $563

Elliot Lake
Elliot Lake Entertainment Series $3,000

Erin
Brisbane-Ospringe Cultural Enrichment Committee $1,564

Forest
Curtains Rising $1,765
Kettle and Stoney Point Community Centre $2,400

Fort Frances
Border Concert Association $3,750

Gananoque
Gananoque Concert Association $4,500

Geraldton
Kinsmen Overture Concert Association $3,000

Gloucester
Gloucester Concert Association $1,333
Gloucester Public Library $1,083

Goderich
Goderich Recreation Department $4,250

Gravenhurst
Gravenhurst Public Library $4,712
Muskoka Concert Association $7,500

Guelph
University of Guelph $5,500

Haileybury
Pied Piper Kidshows $2,077

Haliburton
Haliburton County Children's Concert Series $2,070
Haliburton Highlands Concert Series $3,750

Hamilton
Art Gallery of Hamilton $465
Centre français d'Hamilton $4,975
McMaster University $2,750
McMaster University $3,500

Hampton
Hampton Cushion Concert Series $1,650

Hawkesbury
Centre culturel Le Chenail $3,775
Centre d'alphabétisation de Prescott $2,675

Hearst
ACFO régionale du Grand-Nord $750
Conseil des arts de Hearst $8,750

Holland Landing
East Gwillimbury Public Library $838

Huntsville
Curtain Call $1,583
Huntsville Association for Performing Arts $3,500

Iroquois Falls
Jack and Jill Parade $1,625

Iroquois
Iroquois Public Library $1,161

Kapuskasing
Centre régional de loisirs culturels $2,100
Kapuskasing Children's Theatre $2,800

TOURING • TOURNÉES

Kemptville
Snow Biz for Kids $2,325

Kenora
Kenora Children's Concert Series $4,113
Lake of the Woods Concert Group $6,750

Kimberley
Beaver Valley Concert Society $1,950

Kincardine
Chamber Music Kincardine $7,300
Kincardine Recreation Department $450

Kingston
Grand Theatre $4,003
Kingston Chamber Music Society $620
Queen's University — Performing Arts $1,501

Kirkland Lake
ACFO — Région de Kirkland Lake $400
Centre culturel La Mine d'Art $1,138
Kirkland Lake Arts Council $3,000
Kirkland Lake Children's Entertainment Series $4,875

Lakefield
Performing Arts Lakefield $3,000

Lansdowne
Front of Leeds and Lansdowne Public Library $413

Lindsay
Lindsay Concert Foundation $1,913

Lively
Walden Public Library $875

London
On Stage at Western, U.W.O. $7,000
St. Thomas Performing Arts $2,000

Manitouwadge
Manitouwadge Multicultural Association $475

Manotick
ARTPAC $3,750

Marathon
Marathon Entertainment Series $4,500

Mattawa
Mattawa and District Arts Council $2,275

Midland
Friends of Sainte-Marie $307
Huronia Performing Arts for Children $1,316

Milton
Milton Arts Productions $4,750

Moose Creek
Union culturelle franco-ontarienne $605

Navan
Performing Arts Council of Cumberland $1,750

Nepean
Centrepointe Theatre, City of Nepean $3,500

Newcastle
Canadian Parents for French-Northumber/Newcastle $1,245

Newmarket
Town of Newmarket Recreation Department $1,205

Noelville
Club Richelieu de Noelville $651

North Bay
Greenpoint and Footlights $2,375

Oakville
Oakville Children's Centre $5,000

Orléans
Centre préscolaire Coccinelle d'Orléans $1,500
Mouvement d'implication francophone d'Orléans $4,000

Oshawa
Conseil des organismes francophones de la région de Durham (C.O.F.R.D.) $1,750
Durham Region Concert Association $6,250

Ottawa
Great Canadian Theatre Company $4,000

Parry Sound
Rainbow Theatre $1,850

Pembroke
Concerts for Kids $2,417

Penetanguishene
Town of Penetanguishene $175

Perth
Perth and District Union Public Library $513
Perth Performing Arts Committee $3,800
Unicorn Concerts Series for Kids $3,875

Petawawa
Concerts at Home $3,750

Peterborough
Artspace $1,333
Jazz Goes to College $1,765
Kawartha Jazz Society $2,000
Peterborough Concert Association $1,500

Petrolia
Victoria Playhouse Petrolia $9,750

Picton
Prince Edward County Arts Council $4,500
Quinte Summer Music $6,750

Port Dover
Lighthouse Festival Theatre Corporation $900

Port McNicoll
Port McNicoll Public Library $563

Prescott
Fort Town Concert Association $2,400

Renfrew
Renfrew Recreation Department $1,775

Sarnia
Gallery Lambton $1,750

Simcoe
Lynnwood Arts Centre $2,000

Sioux Lookout
Sioux-Hudson Entertainment Series $12,125

Southampton
Southampton Festival Theatre $2,900

Southwold
Oneidas of the Thames Band $2,400

St. Catharines
Brock Centre for the Arts/Brock University $7,005
Centre communautaire Le Griffon $750
Club Lasalle $3,000
Niagara Artists' Centre $833

St. Thomas
City of St. Thomas Parks and Recreation Dept $784

Stirling
Starlight Youth Entertainment $1,305
Stirling Performing Arts Adult Council $1,000

Stratford
Club Hirondelle $425

THE 1980/81 REPORT ON GRANTS
SUBVENTIONS 1980-1981

TOURING • TOURNÉES

Strathroy

Strathroy Kinsmen Library Music Council $1,000

Sturgeon Falls

Sturgeon Falls Recreation Department $2,750

Sudbury

Northern Lights Festival Boreal $7,775

Le Réseau $750

Terrace Bay

Terrace Bay/Schreiber Entertainment Series $3,750

Thorneburg

Tweed Performing Arts Committee $1,875

Thornhill

Performing Arts York Region $2,000

Thunder Bay

Association des Francophones du Nord-Ouest $750

Lakehead University Music Association $1,000

Timmins

Centre culturel La Ronde $3,000

Gloy Court Children's Series $2,450

Tottenham

Tottenham Concert Goers $3,000

Tottenham Public Library $438

Trenton

Frolicking Theatre Series $1,500

Trout Creek

Acorn Children's Theatre $3,500

Uxbridge

Uxbridge Celebration of the Arts $750

Wallenton

Wallenton Performing Arts $3,000

Wallenburg

Wallenburg and District Council for the Arts $2,250

Waterloo

City of Waterloo $7,500

Southern Ontario Library Service-Waterloo $14,750

Wawa

Centre Francophone + Chez-Nous + I $1,175

École Saint-Joseph $400

Wawa Entertainment Series $4,125

Wiarton

Bruce Peninsula Theatre Children's Series $2,400

Community Living Wiarton and District $475

Windsor

Centre Culturel Tournesol $750

Wingham

Wingham and Area Community Arts Committee $3,000

Woodstock

Woodstock District Community Complex $1,200

TOURING THEATRE PROGRAM
PROGRAMME DU THÉÂTRE EN TOURNÉE (T)

Blyth Festival, Blyth $26,272

Company of Sirens, Toronto $4,000

Da-ka-jeh-mu-jig Theatre Group, Wikwemikong $25,000

Magnus Theatre Company Northwest, Thunder Bay $27,000

Tapestry Music Theatre, Toronto $5,000

Théâtre du Nouvel-Ontario, Sudbury $8,900

Théâtre du Trillium, Hawkesbury $27,000

VISUAL ARTS • ARTS PLASTIQUES

See story page 14 / Voir l'article à la page 14

The Visual Arts Office encourages and supports individuals and organizations in the visual arts, crafts and design through 14 programs. The priority is to support excellence in creation and programming. The visual arts supported by this office include artists' bookworks, drawing, installation, mixed media, painting, performance art, printmaking and sculpture. Crafts include clay, fibre, glass, leather, metal, mixed media and wood. Design soundings were held throughout the year to develop policy for a new program to be initiated in 1991/92.

Le Bureau des arts plastiques dispose de 14 programmes pour encourager et aider financièrement les artistes et organismes se consacrant aux arts plastiques et aux métiers d'art. Il s'est fixé pour priorité de promouvoir l'excellence dans la création et les programmes dispensés. Ce bureau subventionne entre autres les disciplines suivantes : livre d'artiste, dessin, installation, œuvres multimédias, peinture, performance, gravure et sculpture. Les métiers d'art subventionnés s'exercent sur les techniques mixtes et les matières suivantes : argile, textile, verre, cuir, métal, plastique et bois. Des consultations sur le design se sont succédé tout au long de l'année, pour mettre au point les modalités d'un nouveau programme prévu pour 1991-1992.

Officer / Responsable : Margaret E. Dryden
Associate Officer Visual Arts / Responsable adjointe, Arts plastiques : Nataley Nagy
Associate Officer Crafts and Design / Responsable adjoint, Métiers d'art et design : Robert Jekyll

ADVISORS
CONSEILLERS

April 1, 1990 - March 31, 1991
1er avril 1990 - 31 mars 1991

Adams, Miriam, Toronto
Alber, Elizabeth, Toronto
Bachmann, Ingrid, Toronto
Bateman, Wendy, Haliburton
Bates, Kirsti, London
Bell, Michael, Kingston
Bell Farrell, Carolyn, Toronto
Belyea, Susan, Peterborough
Benner, Ron, London
Blackburn, Edna, Caledon East
Boguchy, Alf, Windsor
Brackett, Donald, Toronto
Burtch, Michael, Sault Ste. Marie
Campbell, Keith, Corbeil
Celotto, Lisa, Hamilton
Cesta, Carlo, Toronto
Cinovskis, Ray, Hamilton
Collinson, Howard, Toronto
Conway, Alison, Toronto
Cooper, Tony, Orono
Coulford, Paul, Toronto
Cosgledy, Nina, Toronto
de Bres, Hazel, North York
Day, Susan, London
DeSotto, Louis, Wellington
Dickson, Lee, Toronto
Dompierre, Louise, Toronto
Ego-, Melanie, Toronto
Etherington Betteridge, Lois, Guelph
Fabo, Andy, Toronto
Fennia, Lynn, Toronto
Folland, Tom, Toronto
Foster Tooke, Joan, Toronto
Freeman, Robert, Stratford
Gangnier, Glenn, Lynden
Gerton, Marsha, Toronto
Girling, Oliver, Toronto
Goodden, Ted, London
Graham, Maya, Ottawa
Griffin, Elizabeth, Toronto
Hickey, Gloria, Toronto
Hill, Tom, Brantford
Holubizky, Ihor, Hamilton
House, Harlan, Belleville
Hurtig, Annette, Toronto
Ireland, Sandra, Cobourg
Irwin, Kathy, Toronto
Jenkner, Ingrid, Guelph
Johnson, Jean, Toronto
Kardava, Bryce, Burlington
Keely, Susan, Toronto
Mahut, Jana, North York
Malham, Rod, Lindsay
McGregor, Gwen, Toronto
Milgrom, Lynne, Toronto
Misner, Mary, Cambridge
Mitchell, Maggie, Owen Sound
Muns, Robert, Toronto
Murray, Joan, Oshawa
Ness, Kim, Hamilton
Olive, Agnes, Terra Cotta
Pappert, Anne, Durham
Parsons, Alison, Toronto
Parsons, Bruce, Toronto
Paulsick, Linda, Whitby
Perdue, Jane, Toronto
Perkins, Martha, Haliburton
Pietrosk, Ted, Burlington
Pozel, Steve, Oakville
Renaud, Jean-François, Ottawa
Rodriguez, Laura, Toronto
Rosenberg, Barbara, Toronto
Ross, Ian, St. Thomas
Roy, Ron, Scarborough
Rudder, Jennifer, Toronto
Rumsby, Martin, St. Catharines
Schantz, Karl, Toronto
Schibler, Lois, Thornhill
Sharp, Dan, Ottawa
Smith, Shelagh, Woodbridge
Stuart, Donald, Owen Sound
Taylor, Tom, Toronto
Todd, Judith, Sunderland
Tourbin, Dennis, Ottawa
Trimpol, Michael, Mississauga
Tuer, Dot, Toronto
Werner Koerns, Susan, Toronto
White, David, Holstein

ARTIST-RUN CENTRES
CENTRES DIRIGÉS PAR DES ARTISTES (16)

A Space, Toronto $69,000
Art Metropole, Toronto $56,450
Artcite, Windsor $28,600
Artspace, Peterborough $50,000
Definitely Superior, Thunder Bay $15,000
Forest City Gallery, London $32,500
Galerie SAW Video, Ottawa $58,750
Gallery 101, Ottawa $41,250
Hamilton Artists Incorporated, Hamilton $32,240
Kingston Artists Association Incorporated, Kingston $23,000
Mercer Union, Toronto $80,850
Niagara Artists' Centre, St. Catharines $21,400
Open Studio, Toronto $25,000
Public Access, Toronto $9,000
White Water Gallery, North Bay $35,360
YYZ Artists' Outlet, Toronto $54,100

ART SERVICE ORGANIZATIONS
ORGANISMES DE SOUTIEN (5)

Association of National Non-Profit Artists Centres, Toronto $46,800
Canadian Artists Representation Ontario, Toronto 28,300
Ontario Association of Art Galleries, Toronto $47,565
Visual Arts Ontario, Toronto $35,125
Women's Art Resource Centre, Toronto $20,000

CRAFTS ORGANIZATIONS
MÉTIERS D'ART — ORGANISMES (21)

Artists in Stained Glass, Toronto $4,400
Canadian Bookbinders and Book Artists Guild, Toronto $3,000
Canadian Clay and Glass Gallery, Waterloo $5,000
Canadian Embroiderers' Guild, London $4,450
Contemporary Gallery, Museum for Textiles, Toronto $3,400
Craft Studio at Harbourfront, Toronto $3,000
Design Exchange, Toronto $900
Elliot Lake Arts Club, Elliot Lake $500
Embroiderers' Association of Canada, Toronto $2,000
Forum and Function, Toronto $4,600
FUSION: The Ontario Clay and Glass Association, Toronto $40,000
Glass Art Association of Canada, Toronto $3,000
Koffler Gallery, Toronto $5,000
Metal Arts Guild, Toronto $16,000
Ontario Crafts Council, Toronto $72,125
Ontario Handweavers and Spinners, Toronto $10,000
Ottawa Valley Quilters Guild, Ottawa $5,000
Rails End Gallery, Haliburton Highlands Guild of Fine Arts, Haliburton $12,000
Surfacing: Textile Dyers and Printers Association of Ontario, Toronto $3,000
Visual Arts Centre of Newcastle, Bowmanville $10,000
Visual Arts Mississauga, Mississauga $5,000

GALLERIES—PROGRAM
MUSÉES D'ART — PROGRAMMES (21)

Agnes Etherington Art Centre, Kingston $82,500
Art Gallery of Algoma, Sault Ste. Marie $34,500
Art Gallery of Hamilton, Hamilton $83,000
Art Gallery of Northumberland, Cobourg $18,200
Art Gallery of Peterborough, Peterborough $20,500
Art Gallery of St. Thomas-Elgin, St. Thomas $15,250
Art Gallery of Windsor, Windsor $86,520
Art Gallery of York University, North York $10,227
Burlington Cultural Centre, Burlington $35,700
Cambridge Public Library and Art Gallery, Cambridge $15,200
Durham Art Gallery, Durham $7,400
Grimsby Art Gallery, Grimsby $17,200

Kitchener-Waterloo Art Gallery, Kitchener $35,530
Latcham Gallery, Stouffville $11,800
Laurentian University Museum and Arts Centre, Sudbury $23,500
Lindsay Gallery, Lindsay $11,500
London Regional Art and Historical Museums, London $110,000
Lynnwood Arts Centre, Simcoe $27,600
Macdonald Stewart Art Centre, Guelph $34,950
McIntosh Gallery, London $10,700
Mississauga Civic Centre Art Gallery, Mississauga $8,000
Oakville Galleries, Oakville $18,550
Rodman Hall Arts Centre, St. Catharines $33,300
Sarnia Public Library and Art Gallery, Sarnia, $10,860
the Gallery/Stratford, Stratford $18,720
The Power Plant, Toronto $55,500
The Robert McLaughlin Gallery, Oshawa $29,050
Thunder Bay Art Gallery, Thunder Bay $38,850
Tom Thomson Memorial Art Gallery, Owen Sound $20,540
Whitby Arts Incorporated, Whitby $25,280
Woodstock Public Library and Art Gallery, Woodstock $15,700

GALLERIES – OPERATING
MUSÉES D'ART — FONCTIONNEMENT (25)

Agnes Etherington Art Centre, Kingston $64,884
Art Gallery of Algoma, Sault Ste. Marie $21,096
Art Gallery of Hamilton, Hamilton $290,558
Art Gallery of Northumberland, Cobourg $16,502
Art Gallery of Peterborough, Peterborough $21,250
Art Gallery of St. Thomas-Elgin, St. Thomas $15,775
Art Gallery of Windsor, Windsor $170,170
Burlington Cultural Centre, Burlington $58,118
Cambridge Public Library and Art Gallery, Cambridge $20,202
Glendon Gallery, Toronto $9,164
Grimsby Art Gallery, Grimsby $19,694
Kitchener-Waterloo Art Gallery, Kitchener $59,896
Laurentian University Museum and Arts Centre, Sudbury $37,945
Lindsay Gallery, Lindsay $9,363
London Regional Art and Historical Museums, London $325,406
Lynnwood Arts Centre, Simcoe $38,145
Macdonald Stewart Art Centre, Guelph $70,128
McIntosh Gallery, London $36,680
Oakville Galleries, Oakville $40,928
Rodman Hall Arts Centre, St. Catharines $33,366
Sarnia Public Library and Art Gallery, Sarnia, $41,352
the Gallery/Stratford, Stratford $48,078
The Power Plant, Toronto $103,246
The Robert McLaughlin Gallery, Oshawa $139,868
Thunder Bay Art Gallery, Thunder Bay $51,840
Timmins Museum and National Exhibition Centre, Timmins $14,004
Tom Thomson Memorial Art Gallery, Owen Sound $30,344
Whitby Arts Incorporated, Whitby $15,628
Woodstock Public Library and Art Gallery, Woodstock $17,116

TRAINING
FORMATION (3)

Dundas Valley School of Art, Dundas $36,500
Ottawa School of Art, Ottawa $27,500
Toronto School of Art, Toronto $16,000

SPECIAL PROJECTS
PROJETS SPÉCIAUX (10)

JURORS / JURYS

April 1990 / Avril 1990

Angers, Pierre, Ottawa
Bryden, Diana, Toronto
Holt, Gordon, Cambridge

August 1990 / Août 1990

Julian, Betty, Toronto
Murray, Ian, Toronto
Varga, Vincent, Windsor

November 1990 / Novembre 1990

Cranston, Catharine, Toronto
Fleming, Marnie, London
Taylor, Tom, Toronto

February 1991 / Février 1991

Anderson, Tobey, St. Catharines
Brown, Sarah, Simcoe
Windrum, Robert, Toronto

RECIPIENTS
BÉNÉFICIAIRES

A Bunch of Feminists, Toronto $5,000
Able/Disabled Creative Arts Centre, Toronto $1,200
Art Gallery of Peel, Brampton $2,060
Arts Court Gallery, Ottawa $13,500
BLABBER Artists' Collective, Toronto $2,000
Canadian Centre for the Arts at Owen Sound, Owen Sound $8,000
Carnegie Gallery, Dundas $3,000
Embassy Cultural House, London $5,000
Georgian College, Barrie $1,800
Justina M. Barnicke Gallery, Hart House, Toronto $2,000
Koffler Gallery, Toronto $1,000
Mayworks Festival of Working People and the Arts, Toronto $5,000
McMaster Art Gallery, Hamilton $5,000
Mother Mind, Toronto $4,300
Rock Room, Toronto $5,000
Roundup 91, Toronto $5,000
The Gallery, U of T, Scarborough Campus, Scarborough $3,000
VIS*ART Copyright, Toronto $2,000
W.K.P. Kennedy Gallery, North Bay $6,135

MULTICULTURAL/FOLK ARTS
ARTS POPULAIRES ET MULTICULTURELS (9)

A Space, Toronto $5,000
Canadian Artists Network, Toronto $13,900
Cross Cultural Arts Committee, London $3,500
Earth Spirit Festival, Toronto $9,000
Ontario Crafts Council, Toronto $15,100
FAHA, Filipino Artists in North America, Mississauga $2,000
Society of Estonian Artists in Toronto, Toronto $1,000
Women's Art Resource Centre, Toronto $8,000
Workscene Co-operative Corporation, Toronto $6,500

ARTISTS $10,000
ARTISTES 10 000 $ (20)

JURORS / JURY

November 1990 / Novembre 1990

Frenkel, Vera, Toronto
Law, Bill, Windsor
Schwarz, Judith, Toronto

VISUAL ARTS • ARTS PLASTIQUES

Shuebrook, Ron, Guelph
Zuck, Tim, Midland

RECIPIENTS
BÉNÉFICIAIRES

Up to $10,000
Jusqu'à concurrence de 10 000 $

Adams, Kim H., Toronto
Applebaum, Isaac, Toronto
Baxter, Iain, Kingsville
Bray, Ken W., North York
Burrows, Tom, Toronto
Curnoe, Greg, London
Davis, Rae, Toronto
Evans, Ric, Toronto
Favro, Murray, London
Fones, Robert, Toronto
Geleynse, Wyn E., London
Gorlitz, Will, Wellington
Gurney, Janice, Toronto
Harding, Noel, Toronto
Hilton Moore, Marlene, Hillsdale
Hurlbut, Spring, Toronto
Legaré, Ginette, Toronto
Lexier, Micah, Toronto
McEwen, John, Hillsdale
McKeough, Rita, Toronto
McKinnon, John, Toronto
McNealy, Robert, Toronto
Meigs, Sandra, Toronto
Miller, Bernie, Toronto
Poldaas, Jaan, Toronto
Reitzenstein, Reinhard, Grimsby
Stamp, Arlene, Toronto
Tourbin, Dennis, Ottawa
Varga, Cecilia, Toronto
Wiitasalo, Shirley, Willowdale

ARTISTS $5,000
ARTISTES 5 000 $ (41)

JURORS / JURYS

August 1990 / Août 1990

Chen, Nadine, Toronto
Dean, Max, Bell Ewart
Heywood, Carl, Kingston
Hurlbut, Spring, Toronto
Urquhart, Tony, Wellesley

February 1991 / Février 1991

Donoghue, Lynn, Toronto
Geleynse, Wyn, London
McKinnon, John, Toronto
Tourbin, Dennis, Ottawa
Wiitasalo, Shirley, Willowdale

RECIPIENTS
BÉNÉFICIAIRES

Banks, Richard, Toronto
Bélanger, Sylvie, Toronto
Brown, John A., Cornwall
Burchnall, Christine, Windsor
Buyers, Jane, Toronto
Corbett, Janice, Toronto
Celestino, Magdalen, Toronto
Coad, Wendy, Toronto
Davis, Christine A., Toronto
De Guerre, Marc, Toronto
DeSoto, Lewis, Wellington
Groombridge, Brian, Toronto
Hershorn, Berenicci, Toronto
Kipping, Brian, Toronto
Kubota, Nobuo, Toronto
Lebouthillier, Francis, Toronto
Lebredt, Gordon, Toronto
Lochhead, Colin, Brantford
MacDonald, Murray, Barrieville
MacIntosh, Valerie, Toronto
MacTavish, Catharine A., Weston
Mogus, Peter, Sault Ste. Marie
Morin, Ryan, Toronto
Massey, John, Toronto
McClymont, David, Toronto
McFadden, Robert, Ottawa
Merritt, David, London
Miller, Jon, Toronto
Noguchi, Louise, Toronto
Poe, Gerard, London
Petric, Frane, St. Catharines
Reade, Cyril, London
Scott, Brian, Toronto
Smallwood, Donnelly, Toronto
Urban, Colette Jepsa, Toronto
Walker, Douglas, Toronto
White, Jennie M., London
Wiens, Robert, Picton
Wilson, Kate, Flesherton
Yanover, Shirley, Toronto
Zelenak, Edward, West Lorne

ARTISTS $3,000
ARTISTES 3 000 $ (30)

JURORS / JURYS

August 1990 / Août 1990

Durr, Pat, Ottawa
Fuller, Andy, Toronto
Gold, Susan, Windsor
Hartman, John, Penetanguishene
Noguchi, Louise, Etobicoke

February 1991 / Février 1991

Day, Susan, London
Johnson, Rae, Flesherton
Lochhead, Colin, Brantford
Reid, Leslie, Ottawa
Walmsley, Ben, Toronto

RECIPIENTS
BÉNÉFICIAIRES

Adelman, Shonagh, Toronto
Bell, Gregory Norman, Toronto
Betteridge, Sarah, Marmora
Beaudette, Catherine, Hamilton
Cameron, Heather, Kingston
Charlton, Greg, Toronto
Cicin, Raymond, Toronto
Collins, Sandra, Windsor
Conway, Alison, Toronto
Cowie, Peter, Toronto
Crane, Bill, Toronto
Daigle, Catherine, Toronto
Day, Susan, London
Diamond, Reid, Toronto
Garrison, Sue-Ellen, London
Gibson, Peter, Windsor
Haugen, Shauna, Picton
Johnida, Toronto
Keating, Susan, Toronto
Kendall, Alison, Thunder Bay
Koh, Germaine, Ottawa
L'Clerc, Lee, Toronto
Mahoney, Sarah, Windsor
Morriss, Grace, Windsor
McElroy, Gil, North Bay
McKissock, Louise, Thunder Bay
Wind, Sarah, Toronto
Doonan, Hilda, Toronto
Pearce, Martin, Toronto
Podmore, Howard, Toronto
Pye, Lyle, Toronto

Shoub, Joslyn, Toronto
Shelton, Carl, Toronto
Smith-Rubenzahl, Ian, Toronto
Spence, Jean A., London
Templeman, Peter G., Toronto
Tully, Hannah More, Toronto
Venables, Paul C., Toronto

INDIVIDUAL CRAFTS
MÉTIERS D'ART — ARTISANS (71)

JURORS / JURYS

May 1990 / Mai 1990

Aird, Neil, Kingston
Donefer, Laura, Toronto
Kirby, Elizabeth, Ottawa
Ledoux, Sean, North Bay
Mazulis, Demitera, Toronto
Phelan, Jan, Hillsdale

December 1990 / Décembre 1990

Frew, Elena, Bracebridge
Irvine, Steve, Wiarton
Mehat, Sheila, Etobicoke
Robson, Joel, Toronto
Stuart, Donald A., Kerne
Todd, Judith, Sunderland

RECIPIENTS
BÉNÉFICIAIRES

Anderson, Rae, Toronto
Aptus, Oliver, Mississauga
Bachmann, Ingrid, Toronto
Bock, Hanna, Harrington
Banister, Richard, Perth
Bird, Ann, Ottawa
Brooks, Janet, Toronto
Chan, Kai, Toronto
Clennell, Tony, Wiarton
Crista, Nuno, Toronto
Davidson, Larry, Acton
Diemert, Robert, Dundas
Eikenwalder, Susan, Islington
Epstein, Sharon, Mississauga
Fagen, Margot, Toronto
Fraser, William B., Brooklin
Gellman, Mimi D., Toronto
Gordon, Gerry, Toronto
Grace, Michael, Port Rowan
Griffin, Elizabeth, Toronto

VISUAL ARTS • ARTS PLASTIQUES

Hagopian, Adette, Toronto
Hannah, David, Toronto
Haufschild, Lutz, Toronto
Heinemann, Steve, Richmond Hill
Hobbs, Philip, Lakefield
Hogbin, Stephen, Owen Sound
Hoeda, John, St. Bernardin
Johnston, Monica, Codrington
Key, Frances, Toronto
Kirkegaard, Deborah, Toronto
Kjertinge, Shayne, Toronto
Klein, Tean, Toronto
Kuntz, Andreas, Barrie
Loughton, Scot, Toronto
Lewis, Mark, Toronto
Lockau, Kaulo, Colborne
Loewy, David, Toronto
MacLachlan, Jordan, Toronto
Martin, Judy, Kenora
Maycock, Timothy M., Cargill
McClure, Paul D., Thorold
Meacher, Harriet, Toronto
Roy, Peter, Toronto
Nosway, Shari, Picton
Olive, Agnes, Terra Cotta
Pereira, Dale, Toronto
Peterson, Gordon, Toronto
Pozehn, Leanne, Toronto
Pribik, Sherry, Toronto
Quinton, Sarah, Toronto
Rankin, Susan, Walkerton
Reid, Stuart, Toronto
Robinson, John P., Codrington
Rygiel, Judith, Nepean
Schantz, Karl, Toronto
Schlitz, Lois, Thorold
Sherwood, Bryony, Toronto
Stevens, Greg, Toronto
Sorotschynski, Aleksandr, Barrie
Sramek, Peter, Toronto
Stinson, Dan K., Tamworth
Symons, Ian, Toronto
Thompson, Chris, Toronto
Thomson, Jim, Ottawa
Tjong, Paulus, Codrington
Vander Werff, Mark, Toronto
Weber, Sarah, Toronto
Wilde, David, Holstein
Wilson, Jane, Millbrook
Wilson, Roger, Toronto
Wolski, Mel, Toronto

ART CRITICS
CRITIQUES (5)

JURORS / JURYS

April 1990 / Avril 1990

Gale, Peggy, Toronto
Fones, Robert, Toronto
Ditta, Susan, Ottawa

November 1990 / Novembre 1990

Gale, Peggy, Toronto
James, Geoffrey, Montréal, PQ
Donegan, Rosemary, Toronto

RECIPIENTS
BÉNÉFICIAIRES

Up to $4,000
Jusqu'à concurrence de 4 000 $

Benning, Kass, Toronto
Donegan, Rosemary, Toronto
Gagnon, Monika Kin, Toronto
Klepac, Walter, Toronto
Randolph, Jeanne, Toronto

EXHIBITION ASSISTANCE
AIDE AUX EXPOSITIONS (645)

RECOMMENDORS
RECOMMANDATEURS

April 1, 1990 - March 31, 1991
1er avril 1990 - 31 mars 1991

A Space, Toronto
Agnes Etherington Art Centre, Kingston
Art Gallery of St. Thomas-Elgin, St. Thomas
Art Gallery of Windsor, Windsor
Art Gallery of Peterborough, Peterborough
Art Gallery of Algoma, Sault Ste. Marie
Art Gallery of Hamilton, Hamilton
Art Gallery of Northumberland, Cobourg
Artcite, Windsor
Artspace, Peterborough
Brampton Public Library and Art Gallery, Brampton
Burlington Cultural Centre, Burlington
Cambridge Public Library and Art Gallery, Cambridge
Definitely Superior, Thunder Bay
Durham Art Gallery, Durham
Forest City Gallery, London
Galerie SAW Video, Ottawa
Gallery 101, Ottawa
Grimsby Art Gallery, Grimsby
Hamilton Artists Incorporated, Hamilton
Justina M. Barnicke Art Gallery, Toronto
Kingston Artists' Association Incorporated, Kingston
Kitchener-Waterloo Art Gallery, Kitchener
Lake of the Woods Museum, Kenora
Laurentian University Museum and Art Centre, Sudbury
Lindsay Gallery, Lindsay
London Regional Art and Historical Museums, London
Lynnwood Arts Centre, Simcoe
Macdonald Stewart Art Centre, Guelph
McIntosh Art Gallery, London
McMaster Art Gallery, Hamilton
Mercer Union, Toronto
Niagara Artists' Centre, St. Catharines
Oakville Galleries, Oakville
Ontario Crafts Council, Toronto
Pictograph Gallery, Attikokan
Rodman Hall Arts Centre, St. Catharines
Sarnia Public Library and Art Gallery, Sarnia
Thames Art Gallery, Chatham Cultural Centre, Chatham
the Gallery/Stratford, Stratford
The Power Plant, Toronto
The Robert McLaughlin Gallery, Oshawa
Thunder Bay Art Gallery, Thunder Bay
Timmins Museum: National Exhibition Centre, Timmins
Tom Thomson Memorial Art Gallery, Owen Sound
Visual Arts Ontario, Toronto
Whitby Arts Incorporated, Whitby
White Water Gallery, North Bay
Women's Art Resource Centre, Toronto
Woodstock Public Library and Art Gallery, Woodstock
YYZ Artists' Outlet, Toronto

RECIPIENTS
BÉNÉFICIAIRES

Up to $1,000
Jusqu'à concurrence de 1 000 $

Abrams, John, Toronto
Aikulis, Robert, Aylmer
Adams, Ellen, Aylon
Adelman, Shonagh, Toronto
Agrons, Barbara, Ottawa
Alderton, Janna, Toronto
Allen, Ralph, Kingston
Altman, Judi, Toronto
Anderson, Sue, Toronto
Andison, Lois, Toronto
Angeconeb, Allen, Thunder Bay
Angus, Greg, Toronto
Arnold, Mary, Hamilton
Arthurs, Stephen, Hamilton
Baird, Kenny, Toronto
Baird, Rebecca, Toronto
Bals, Susan, St. Catharines
Barrett, Freda, North Bay
Barron, Peter, Peterborough
Bastri, Rosa, Brampton
Bateman, Wendy E., Haliburton
Beam, Ann, Peterborough
Beam, Carl, Peterborough
Beaton, Ann Dallas, Princeton
Beaudoin, Jean-Paul, St. Catharines
Becker, Helmut, Konuska
Belmore, Rebecca, Toronto
Benoiteau, Anne-Marie, Toronto
Benner, Dick, Toronto
Benner, Ron, London
Benner, Tom, London
Bentzen, Katharina, Toronto
Bercal Ransom, Christine, Barrie
Berube, Dan, Forest
Bilancolo, Ferdinando, Niagara Falls
Bindner-Gualtieri, Alison, Toronto

VISUAL ARTS • ARTS PLASTIQUES

Birchwood, Joan, Toronto
Blenderman, Bob, Kingston
Bolohan, Dawn, Kingsville
Bonham, Don, Toronto
Bordynuik, Mary, Windsor
Born, Leslie, Kingsville
Boschulte, Jill, Sundridge
Bose, Michael, Thunder Bay
Bourgeau, Janet, North Bay
Bowen, Tracey, Scarborough
Bowman, Paul, Waterloo
Breton, Louise, St. Catharines
Brown, Brian E., Windsor
Burchnall, Christina, Windsor
Burgess, Judi, Hamilton
Burns, Chuck, Bobcaygeon
Carr, Maryanne, Toronto
Caldwell, Dorothy, Hastings
Calvert, Max, London
Campbell, Bette, Tottenham
Carbert, Janice, Toronto
Carmichael, Catherine, Pakenham
Carson, Barbara, Paris
Catton, David, Ottawa
Cesta, Carla, Toronto
Chan, May, Kingston
Chan, Nadine, Toronto
Chaves, Susanna, Kingston
Childs, Jeffrey B., Kingston
Chisholm, Deirdre, Richmond Hill
Chorody, Mirek, Windsor
Creek, Diana, Burlington
Clark Greenberg, Jane, Toronto
Clarke, Ann F., Tamworth
Climenhage, John, Wolfe Island
Coad, Wendy, Toronto
Convery, Andy, Windsor
Conway, Alison, Toronto
Corkery, Bridget, Port Rowan
Cormie, Claire Louise, Toronto
Cosgrove, Anne-Marie, Downsview
Coto, Albert J., Niagara Falls
Crane, Bill, Toronto
Creighton, Robert, Troy
Cribbs, Catharine, South Porcupine
Cull, Bruce, New Liskeard
Cummings, Robert, Owen Sound
Cuyler, Eleanore, Don Mills
Cwitich, Paul, London
Daley, Cathy, Toronto
Daly, Joan, Hamilton
Davies, John, Jordan Station

Dawkins, Trevor, Scarborough
Day, Susan, London
Dayton, Alan, London
de Romeria, Alvaro, Mississauga
Dean, Tom, Toronto
Dobrowolska, Teresa, Toronto
Dohler, Marguerite, Ottawa
Dorsey, Alan, Cambridge
Desjardins, Veronica, Kingston
Dickson, Lee, Toronto
Didur, Monica, Ancaster
Doerksen, Lois, Toronto
Dokmike, Kirk Bridge
Donlan, Mary L., London
Duchesne, Corinne, Burlington
Durr, Pat, Ottawa
Duvall, Linda, Windsor
Dykins Bridger, Roxanne, Whitby
Earle, Cathy, Port Hope
Easton McClung, Viola, Port Dover
Eccles, Anne, Bowmanville
Eccles, Don, Bowmanville
Elringe, Daniel R., North Bay
Eng, Jean, Scarborough
Enns, Don, West Bay
Fabo, Andy, Toronto
Feindel, Susan, Ottawa
Ferris, Barry, London
Finn, Jayne, Toronto
Firth, Mary, Cambridge
Flack, Robert, Toronto
Fraser, William D., Brockton
Freed, Linda, London
Frolic, Irene, Toronto
Gagnon, Diane, Toronto
Gagne, Jennifer, Renfrew
Gallagher, Joan, Toronto
Garber, Joshua A., Toronto
Garratt, Jennifer, Thunder Bay
Garber, Dennis, North Bay
Gehlert, Team, Pickering
Gerritsen, Sue-Ellen, London
Gibbons, Catherine, Dundas
Gibson, Pat, Woodstock
Gilbert, Lori, Thunder Bay
Gillis, Kathleen, Nepean
Glanville, Sally, Toronto
Glass, Margaret, Toronto
Goldstein, Sybil, Toronto
Goodwyn, Janet, London
Goorevitch, Daniel, Toronto
Gordon, Jane E., Waterdown
Goss, Mary M., Allenburgh
Grace, Michael, Port Rowan

Gray, Jane, Dwight
Grech, Richard, Hamilton
Gregory, Scott, Windsor
Gregson, Sandra, Toronto
Griffin, Dick, Kenora
Grimm, Brian, Toronto
Haller, Peter, Cobourg
Hamilton, Don, Burlington
Hanlon, Linda, Welland
Hanju, Lina, Welland
Harrison, Spencer J., Peterborough
Hassell, David, Toronto
Hassan, Jamelie, London
Hastenteufel, Dieter, Toronto
Hay, Jean, London
Hazelgrove, Nancy, Etobicoke
Hecht, Mary, Toronto
Heinemann, Steve, Richmond Hill
Helling, Bernie, Windsor
Henderson, Diane, Pickering
Heyden, Betty, London
Hirano, Rose, Cochrane
Hoeberg, Karen, Nepean
Hogbin, Stephen, Owen Sound
Holland, Kathy, Deep River
Holman, Don, Toronto
Horsberger, Joyce, Wainfleet
Hovsthanian, Habib, Toronto
Hunt, Ethel, London
Hornell, Taffy, Windsor
Horler, Esmhild, Windsor
Hooson, Suzanne L., Walsingham
Hosen, Tim, Pakenham
Hudson, Dan C., Toronto
Huff, Eleanor M., Tottenham
Hug, Dagmar, Thessalon
Hug, Jurgen, Thessalon
Humberger, David Peter, Waterloo
Hunter, Andrew T., Rockton
Hunter, Lawson, Hamilton
Hunter, Sarah J., Toronto
Hurlbut, Spring, Toronto
Hurst, Natalka, Toronto
Hutchinson, Nora, Dundas
Ilsing, Donna, Burlington
Ingesman, Judith, North Bay
Iwataka, Sadashi, Toronto
Jadja, Sophia, Toronto
Jahnsky, Toronto
Johnson, Dave, North Bay
Johnson, Philippa, Kenora
Jones, Barrie, Windsor
Kacilam, Ergo, St. Catharines

Kagawa, Gloria, New Hamburg
Kealey, Susan, Toronto
Kebler, Hans, Wolfe Island
Kelly, Norma Jean, Sudbury
Kemp, Linda, Fenwick
Kendall, Alison, Thunder Bay
Kennedy, Linda, Sarnia
Kenneth, Lynne, Sarnia
Kerslake, Heather Drive, Hawkestone
Kindness, Irene, Toronto
Kinsella, John, Toronto
Kirkegaard, Deborah, Toronto
Kirton, Douglas, Etobicoke
Klein, Michael, Toronto
Klunder, Harold, Pakenham
Kneeni, Hedi, Wawa
Koh, Germaine, Ottawa
Koseda, Elsa, Windsor
Kover, Janice Lynn, Hamilton
Koyanagi, Kimiko, Burlington
Kozoway, Patricia, Freelton
Kramer, Doris, Thunder Bay
Krawczyk, Joan, Toronto
Kropf, Murray R., St. Catharines
Kyriakakis, Stella, Toronto
Laford, John, Sault Ste. Marie
Langill, Caroline, Peterborough
Laroche, Pierrette, Niagara-on-the-Lake
Leeming, Bill, Scarborough
Leiva, Cesar, Waterloo
Lemon, Marilyn, London
Leszczynski, Lena K., Toronto
Letang, Wayne, Thunder Bay
Lewis, Eileen, Hamilton
Levy, Evan, Toronto
Lewis, Clarissa, Scarborough
Lewis, Mark, Toronto
Lexier, Micah, Toronto
Lindsay, Susan, Toronto
Lirth, Sarah, Hamilton
Lorenz, Cynthia, Toronto
Louter, Susanna, Grimsby
Low-Beer, Susan, Toronto
Luciani, Tony, Hamilton
Lusk, Christine, Cookstown
MacBride, John David, Thornhill
MacGregor, Gwen, Toronto
MacLennan, Toby, Toronto
MacPherson, Susan, Toronto
Maddison, Adrienne, London
Maggs, Arnaud, Toronto
Malt, Gayel, South Porcupine
Maloney, Sheila, Zephyr

VISUAL ARTS • ARTS PLASTIQUES

Mansaram, Panchal, Burlington
Marcillo Miranda, Jose, Ottawa
Marque, Peter, Sault Ste. Marie
Marchenault, Robert, Holland Centre
Margo, Deborah, Ottawa
Marquis, Judith, Niagara Falls
Martin, David, Hamilton
Martin, Jane, Toronto
Martin, Judy, Kenora
Mason, Robert V., Hamilton
Massey, John, Toronto
Matsubara, Naoko, Oakville
Maycock, Timothy W., Cargill
Maynard, Dan, Kingston
Mayrhofer, Ingrid, Toronto
McCarten, Jay, Whitby
McCarthy, Barry, Fergus
McClyment, David, Toronto
McDougall, Kelly, Chatsworth
McEachern, David Lloyd, Toronto
McKay, Chris, Ottawa
McKinnon, Tom, Windsor
McNeely, Robert, Toronto
McPhail, Andrew, Toronto
McQuay, Sean R., Whitby
Mead, Kirk, Toronto
Medlyn, Janet E., St. Thomas
Miehm, Peter, Owen Sound
Mignacca, Peter, Sault Ste. Marie
Miller, Jim, Toronto
Milligan, Brian, Kingston
Millman, Lynn, London
Milne, Anne, Hamilton
Mitchell, Doug, London
Mitra, Anita, Zurich
Mitsui, Evelyn, Toronto
Moffat, John F., Ottawa
Moon, Cecily, Elora
Morris, Regan, Toronto
Morrison, James, Hamilton
Moscher, Virginia, Don Mills
Mueller, Sabina, Brantford
Mulder, Robert F., Kingston
Mulyk, Jim, Dryden
Murat, Susan, Stratford
Murawski, Barbara, Windsor
Murray, Carla, Toronto
Muysson, W., Kingston
Naightenor, Lisa, Toronto
Newcomb, Mary E., Kitchener
Nicholson, Margaret, Ottawa
Nicolai, Ingrid, Oakville
Noel, Jean, Peterborough
Nixon, Jack F., London
Noordhuden, John, Picardy
Norman, Nadine Bayle, Windsor
Oberick, Natalie, Toronto
Olive, Agnes, Nine Cattle
Ostman, Hilde, Toronto
Owen, Richard, Hamilton
Oxley, Daniel, Kingston
Oxley, Ela, Elora
Panko, Marla, Hamilton
Park, Robert, Tamworth
Parrotta-Gorio, Maria, Sault Ste. Marie
Pateman, Nancy, Etobicoke
Paterson, Susan G., Toronto
Patterson, Pam, Toronto
Patton, Andy, Toronto
Pearce, Dianne E., St. Thomas
Pearce, Martin, Toronto
Pelton, Lee, Cornwall
Penny, Evan, Toronto
Pentland, Cathy, Toronto
Perry, Jacquie, Hamilton
Perry, Stephen, Dundas
Perreau, Andre, St. Catharines
Peterson, Gordon, Toronto
Petrin, Frans, St. Catharines
Phillips, Wayne, Hamilton
Pian, Edward, Toronto
Pierini, Glenn, Niagara Falls
Pentis, Bryce, Sudbury
Pletzer, Joseph, Brampton
Poplemost, Gisele, Niagara Falls
Price, Michael, Lindsay
Priestley, Glenn, Toronto
Pugen, Diane, Toronto
Purdie, Jocelyn, Kingston
Quinton, Sarah, Toronto
Rasb, George, Millbrook
Rayner, Stephanie, Toronto
Reed, Janet, Port Hope
Reed, Ruth, Whitby
Redinger, Walter, West Lorne
Renn, Nicholas, Waterloo
Reitzenstein, Reinhard, Grimsby
Renaud, Bart J., Toronto
Richardson, Judy, Ottawa
Rinnodi, Willy, Tamworth
Rivey, Helen, Burlington
Robinson, Doug, Kingston
Romeo, Patricia, St. Catharines
Rogati-Morelli, Paul, Hamilton
Rosner, Thelma, London
Ross Alexander, Lydia, Kirkland Lake
Ross, E. Robert, Dundas
Ruland, Chris, Woodstock
Ryan, Louise, Port Elgin
Sauve Lloyd, Maria, Chatham
Savage, Donna, Burlington
Sawada, Mike, Toronto
Scattolon, Maria, Toronto
Schilder, Lois, Thornhill
Schleimer, Ed, Kitchener
Schleusener, Paul, Port Stanley
Seale, Alison, Cobourg
Sepulveda, Domenyo, Toronto
Sevick, Marti, Toronto
Shadford, George, Algonquin
Sherman, Lynne, Thunder Bay
Sharpe, Ben, Ottawa
Shenk, Jaclyn, Toronto
Shadbrook, [illegible], Fergus
Simmins, [illegible], Guelph
Skelton, Carl, Toronto
Smith, Edith, Oakville
Smith, Lois, Lindsay
Smith, Peter S., Harwood
Smith-Rubenzahl, Ian, Toronto
Smolyle, Allan, Owen Sound
Snelgrove, David, Windsor
Snoppema, Daniela, North Bay
Sorochan, Leslie, Woodstock
Sotirchopoulo, Aleksandr, Barrie
Speckman, Betty, Toronto
Spalding, Jeffrey, Bobcaygeon
Spensley, Susan E., Cavan
Sprague, Barbara, Longbow Lake
Stamp, Arlene, Toronto
Stange, Ken, North Bay
Staples, Lorraine, South Porcupine
Stewart, Penelope, Toronto
Stimson, Charles, Dow's Landing
Storm, Marion, Thunder Bay
Strickland, Rod, Windsor
Sullivan-Lambert, Gloria, London
Sylvestre, David, Toronto
Symons, Ian, Toronto
Tabachi, Sue, Agincourt
Tannenbaum, Otto, Picardy
Templeman, Peter G., Toronto
Thib, Jeannie, Toronto
Thomas, Leith, Pickering
Thomas, Roy, Thunder Bay
Thompson, Sharon, Kingston
Till, Andrew, Parry Sound
Todd, Judith, Sunderland
Todd, Wilmer, Sunderland
Tolson, Rosanna, Nepean
Tourbin, Dennis, Ottawa
Treleae, Jacqueline, Toronto
Tulloch, Janet, Burlington
Turnbull, Jane, Stratford
Ucsello, Allyria, Campbellville
Vandeburne, Paul, London
Varga, Cecilia, Toronto
Vienna, Lionel L., Elk Lake
Vorkley, Veronica, Toronto
Vincent, Ken, Toronto
Vivenza, Francesca, Toronto
Voyce, Julia, Toronto
Wakulich, Perry, St. Catharines
Walk, Anne, Woodstock
Walter, Gaithryn, Toronto
Walton, Carolyn, St. Catharines
Welly, Paul, Toronto
Waschtschuk, Alexandra A., Toronto
Wasielesk, Friedel, Peterborough
Webb, Barb, Toronto
Weir, Bert, Parry Sound
White, Jennie M., London
Whittle-Pflug, Hildegarde, Thunder Bay
Wilkinson, Harry D., Rodney
Wilson, Dale, Pembroke
Wilson, Lisa, Toronto
Wong, Lee, Toronto
Woo, Dorothy Jean, Oakville
Wren, Josephine, Kingston
Yoal, B.A., Toronto
Yonover, Shirley, Toronto
Yoles, Robert, Hamilton
Yeomans, Catherine, Peterborough
Yoshikawa, Akira, Toronto
Zach, Dadonna, Toronto
Zurch, Brenda E., Dundas
Zolensk, Edward, West Lorne

Text starts page 36 / Texte à partir de la page 36

OAC administers nine separate funds with a combined equity of some $7 million. OAC accounts for this money separately from its base funding, and uses the annual interest to finance the following awards.

Le CAO administre neuf fonds distincts dont l'actif total se chiffre à environ sept millions de dollars. Ces sommes sont comptabilisées séparément des crédits de base du CAO, et les intérêts qu'elles rapportent tous les ans servent à financer les prix suivants.

THE CHALMERS FUND
LE FONDS CHALMERS

The Chalmers Fund was created through generous contributions from the Floyd S. Chalmers family. The interest generated from the fund supports four award categories. They are:

Le Fonds Chalmers a été créé grâce à la générosité de la famille Floyd S. Chalmers. Les intérêts que rapporte le fonds sont distribués sous forme de prix dans les quatre catégories suivantes :

THE CHALMERS PERFORMING ARTS TRAINING GRANTS
BOURSES CHALMERS DE FORMATION EN ARTS DE LA SCÈNE

These grants assist qualified performing artists to undertake intensive study projects or professional upgrading, either with outstanding master teachers or at highly regarded institutions.

Ces bourses aident les artistes de la scène qualifiés à se consacrer à des projets d'étude intensifs ou à des cours de perfectionnement auprès de grands maîtres ou dans des établissements prestigieux.

JURORS / JURY

Anagnostou, [illegible], Guelph
Bailey, Billyann, Toronto
Bonsham, Peter, Ottawa
Cherney, Lawrence, Toronto
Landry, Rosemarie, Toronto
Moore, [illegible], Vancouver, BC
Schabas, Ezra, Toronto
Skinner, [illegible], Stratford
Tarnowsky, [illegible], Toronto

RECIPIENTS
BÉNÉFICIAIRES

Gary Boyne, Brampton $12,500
Andrew Burashko, Toronto $14,000
Mark Duggan, Toronto $15,000
Joelle Fanshaw, Toronto $14,500
Stephanie Finn, Etobicoke $14,000
Rachel Gauk, Toronto $12,240
Robert Jackson, Kanata $14,250
Yanna McIntosh, Toronto $15,000
Graham McKelvie, Toronto $2,300
Geoff Nuttall, Toronto $14,250
Shirley Pan, Nepean $14,000
Barbara Pritchard, Toronto $9,977
Christiane Riel, Toronto $15,000
Darcy Shiffman, Thornhill $14,250
Lara St. John, London $15,000
Tom Stroud, Toronto $14,500
Aidan Tierney, Mississauga $15,000
Laura Young, Ottawa $8,913

THE FLOYD S. CHALMERS CANADIAN PLAY AWARDS
PRIX FLOYD S. CHALMERS POUR LES PIÈCES DE THÉÂTRE CANADIENNES

These awards are given annually for outstanding Canadian plays performed in Metropolitan Toronto. As many as four $10,000 awards may be given in one year. They are adjudicated by members of the Toronto Drama Bench and members of the Toronto theatre community.

Ces prix couronnent tous les ans des pièces canadiennes exceptionnelles jouées dans l'agglomération torontoise. Il peut y avoir jusqu'à quatre prix de 10 000 $ décernés chaque année. Les lauréats sont choisis par les membres du Toronto Drama Bench et d'autres personnes du milieu théâtral de Toronto.

JURORS / JURY

Bino, Jim, Toronto
Clark, Sally, Toronto
Crew, Bob, Toronto
Davis, Brian, Toronto
Friedlander, Mira, Toronto
Kaplan, Jon, Toronto
Kleiklowsky, Henry, Toronto
Rudakoff, Judith, Toronto

RECIPIENTS
BÉNÉFICIAIRES

Michel Tremblay, $10,000
La Maison suspendue

Judith Thompson, $10,000
Lion in the Streets

Brad Fraser, $10,000
Unidentified Human Remains and the True Nature of Love

Marie Brassard and Robert Lepage, $5,000 each / chacun
Polygraph

THE CHALMERS CANADIAN CHILDREN'S PLAY AWARDS
PRIX CHALMERS POUR LES PIÈCES DE THÉÂTRE CANADIENNES POUR ENFANTS

These awards honour original plays written for school-aged audiences and performed within the Metropolitan Toronto area. The awards are worth a total of $16,000 divided into two categories: $10,000 for an outstanding play and $6,250 for the runner(s)-up.

Ces prix couronnent des pièces originales écrites pour un public d'âge scolaire et jouées dans l'agglomération torontoise. Il s'agit d'une somme de 16 000 $ répartie en deux catégories : 10 000 $ pour la pièce jugée la meilleure et 6 000 $ pour la ou les pièces qui arrivent ensuite.

JURORS / JURY

Currie, Shirley, Toronto
Brown, Kathryn, Toronto
Cherniak, Leah, Toronto
Kaplan, Jon, Toronto

RECIPIENTS
BÉNÉFICIAIRES

The Great Unwashed Fish, $10,000
Lit

Shirley Barrie, $3,000
Straight Stitching

Jim Betts, $3,000
Groundswell

THE JEAN A. CHALMERS CHOREOGRAPHIC AWARD
PRIX JEAN A. CHALMERS DE CHORÉGRAPHIE

The Jean A. Chalmers Choreographic Award recognizes choreographers of national importance. The annual $10,000 award is adjudicated by a nationally based jury.

Le prix Jean A. Chalmers de chorégraphie rend hommage à des chorégraphes de stature nationale. Ce prix de 10 000 $ est décerné tous les ans par un jury de composition nationale.

JURORS / JURY

Bonsham, Peter, Ottawa
Clausen, Barbara, Vancouver, BC
Fortier, Paul-André, Montréal, PQ
Lego Renard, Mary, Toronto
Clarsona, Judith, North Vancouver, BC

RECIPIENTS
BÉNÉFICIAIRES

Jean-Pierre Perreault, $10,000

OTHER CAC ADMINISTERED TRUST FUNDS
AUTRES FONDS EN FIDUCIE ADMINISTRÉS PAR LE CAC

THE RUTH SCHWARTZ FOUNDATION AWARD FOR EXCELLENCE IN CHILDREN'S LITERATURE
PRIX RUTH SCHWARTZ DE LITTÉRATURE POUR LA JEUNESSE

[illegible]

[illegible]

[illegible]

THE VIDA PEENE TRUST FUND
FONDS EN FIDUCIE VIDA PEENE

[illegible]

[illegible]

Ontario Federation of Symphony Orchestras, Fédération des orchestres symphoniques de l'Ontario, [illegible]

Art Gallery of Hamilton, Musée des beaux-arts d'Hamilton, [illegible]

THE HEINZ UNGER AWARD FOR CONDUCTING
PRIX HEINZ UNGER POUR CHEFS D'ORCHESTRE

[illegible]

[illegible]

[illegible]

THE LESLIE BELL SCHOLARSHIP FOR CHORAL CONDUCTING
BOURSE D'ÉTUDES LESLIE BELL POUR MAÎTRES DE CHORALE

[illegible]

[illegible]

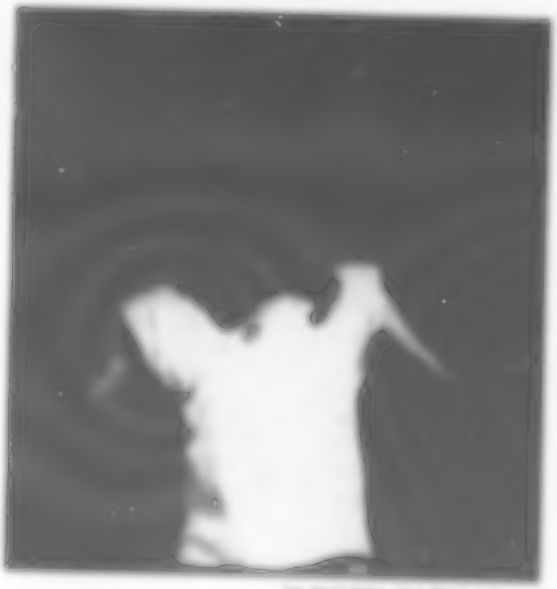
[illegible]

THE JOHN ADASKIN MEMORIAL FUND
FONDS COMMÉMORATIF JOHN ADASKIN

[illegible]

[illegible]

Canadian Music Centre, Centre de musique canadienne, [illegible]



Although best known to the public for its granting activities, OAC has also created other programs that serve the arts community: summer jobs for students in the arts, bringing soloists and groups together, and arranging conferences.

Bien qu'il soit surtout connu du public pour ses activités de subvention, le CAO a également mis d'autres programmes au service du milieu artistique : emplois d'été pour les étudiants dans le domaine des arts, mise en contact de solistes et de groupes et organisation de colloques.

400 FUND
FONDS 400

The 400 Fund special grant competition is open to five major performing arts organizations: the Canadian Opera Company, the National Ballet of Canada, the Stratford Festival, the Shaw Festival and the Toronto Symphony. The purpose of the 400 Fund is to allow OAC the flexibility to respond to particular special initiatives by the five organizations.

Le Fonds 400 accorde des subventions spéciales à cinq grandes formations des arts de la scène : la Compagnie d'opéra canadienne, le Ballet national du Canada, le festival de Stratford, le festival Shaw et l'orchestre symphonique de Toronto. Ce fonds donne au CAO la souplesse nécessaire pour aider certaines de leurs initiatives spéciales.

Canadian Opera Company
Compagnie d'opéra canadienne
Toronto
$197,000

National Ballet of Canada
Ballet national du Canada
Toronto
$175,000

Stratford Festival
Festival de Stratford
Stratford
$47,000

Toronto Symphony
Orchestre symphonique de Toronto,
Toronto
$74,500

ONTARIO CONTACT '90

$76,433
Ontario Contact is an annual showcase for touring artists. Sponsored by OAC and organized by the Touring Office, Ontario Contact offers performances, workshops and a marketing area, where performing artists who wish to tour can display their promotional material, and meet potential presenters interested in inviting touring artists to their communities.

Ontario Contact est un colloque annuel permettant aux artistes se produisant en tournée de se faire connaître. Parrainé par le CAO et organisé par le Bureau des tournées, Ontario Contact présente des spectacles et des ateliers ainsi qu'un « salon » où les artistes de la scène désireux de signer des contrats de tournées distribuent du matériel promotionnel à des diffuseurs qui cherchent des artistes à inviter dans leurs collectivités.

CONTACT ONTAROIS 91

$57,659
Financé par le CAO et administré par le Bureau franco-ontarien, Contact ontarois est un marché des arts de la scène francophone conçu pour faire connaître les artistes franco-ontariens et leur trouver des débouchés en Ontario et ailleurs, autant que pour intensifier les tournées artistiques dans les collectivités francophones de l'Ontario.

Funded by OAC and administered by the Franco-Ontarian Office, Contact ontarois is a francophone performing arts market and booking conference designed to promote and market Franco-Ontarian artists in and outside Ontario, and to increase the market for arts touring activities in French-speaking communities in Ontario.

EXPERIENCE '90
EXPÉRIENCE 90

$163,903
Under the sponsorship of the Ministry of Culture and Communications and the Ontario Youth Secretariat, this program provided opportunities for young people to gain practical work experience with professional arts organizations and individual artists throughout the province. Technical, performance and administrative positions were created in the fields of the arts in education, artist management, community arts development, dance, film, literature, music, photography, theatre, visual arts and Franco-Ontarian cultural affairs.

Grâce au parrainage du ministère de la Culture et des Communications et du Secrétariat à la jeunesse à l'Ontario, ce programme a permis à des jeunes de travailler pour des artistes partout dans la province. Des postes techniques de représentation et de gestion ont été créés dans les domaines des arts en milieu scolaire, de la gestion d'artistes, du développement communautaire des arts, de la danse, du film, de la littérature, de la musique, de la photographie, du théâtre, des arts plastiques et des affaires culturelles franco-ontariennes.

ART SMART
ART SAVANT

$50,986
Every year, hundreds of professional artists of all disciplines present thousands of performances and projects in Ontario's elementary and secondary schools. Art Smart and Art savant are conferences sponsored by OAC and organized by the Arts/Education Office, to bring together these artists and the educators who invite them into the classrooms. For artists and educators, Art Smart provides an opportunity to attain a better understanding of one another's goals and to discuss common concerns. Art savant provides the same forum for francophone performers and school representatives.

Tous les ans, des centaines d'artistes professionels de toutes les disciplines présentent des milliers de spectacles et de projets dans les écoles élémentaires et secondaires de l'Ontario. Art savant et Art Smart sont des colloques parrainés par le CAO et organisés par le Bureau arts/éducation, pour mettre en contact ces artistes et les enseignants qui les invitent dans leurs classes. Art savant est l'occasion pour les artistes et les enseignants de mieux comprendre leurs objectifs respectifs et de partager leurs préoccupations communes. Art Smart est la rencontre équivalente pour les artistes et délégués anglophones.

PROVINCE OF ONTARIO COUNCIL FOR THE ARTS
CONSEIL DES ARTS DE LA PROVINCE DE L'ONTARIO

FINANCIAL STATEMENTS FOR THE YEAR ENDED MARCH 31, 1991
ÉTATS FINANCIERS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1991

To the Province of Ontario Council for the Arts and to the Minister of Culture and Communications:

I have audited the balance sheet of the Province of Ontario Council for the Arts as at March 31, 1991 and the statement of income, expenditure and retained income for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the Council's management. My responsibility is to express an opinion on these financial statements based on my audit.

I conducted my audit in accordance with generally accepted auditing standards. Those standards require that I plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In my opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Council as at March 31, 1991 and the results of its operations for the year then ended in accordance with generally accepted accounting principles.

Aux membres du Conseil des arts de la province de l'Ontario et à la ministre de la Culture et des Communications :

J'ai vérifié le bilan du Conseil des arts de la province de l'Ontario au 31 mars 1991 ainsi que l'état des recettes, des dépenses et des recettes non distribuées pour l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction du Conseil des arts de l'Ontario. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers, en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir un degré raisonnable de certitude quant à l'absence d'inexactitudes importantes dans les états financiers. La vérification comprend le contrôle par sondage des informations probantes à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement, à tous égards importants, la situation financière du Conseil des arts de l'Ontario au 31 mars 1991, ainsi que les résultats de ses activités pour l'exercice terminé à cette date, selon les principes comptables généralement reconnus.

D.F. Archer, F.C.A.
Provincial Auditor / Vérificateur provincial,

Toronto, Ontario / Toronto (Ontario)
September 20, 1991 / Le 20 septembre 1991

PROVINCE OF ONTARIO COUNCIL FOR THE ARTS
CONSEIL DES ARTS DE LA PROVINCE DE L'ONTARIO

BALANCE SHEET AS AT MARCH 31, 1991
BILAN AU 31 MARS 1991

Assets / Actif	**1991**	**1990**
	$	**$**
Current Assets / Actif à court terme		
Cash and short term investments		
Encaisse et placements à court terme	1,799,877	562,120
Provincial grant receivable / Subvention provinciale à recevoir	350,700	30,000
Accounts receivable / Débiteurs	160,086	117,876
Prepaid expenses / Frais payés d'avance	104,733	86,999
	2,415,396	796,995
Funds / Fonds		
Cash / Banque et encaisse	14,360	13,362
Investments and accrued interest, at cost (market value : $6,899,822; 1990: $4,571,969) Placements et intérêts courus, au prix coûtant (valeur du marché : 6 899 822 $; 1990 : 4 571 969 $)	7,294,728	5,230,957
Accounts receivable / Débiteurs	19,481	18,274
	7,328,569	5,262,593
	9,743,965	6,059,588
Liabilities and Retained Income / Passif et recettes non distribuées		
Current Liabilities / Passif à court terme		
Accounts payable and accrued liabilities		
Comptes fournisseurs et charges à payer	1,374,186	579,915
Deferred Grants (note 2) / **Subventions reportées** (note 2)	845,347	403,589
Funds / Fonds		
Accounts payable / Comptes fournisseurs	136,938	75,275
Fund balances (Schedule III) / Solde des fonds (annexe III)	7,191,631	5,187,318
	7,328,569	5,262,593
Retained income (Deficit) / Recettes non distribuées (déficit)	195,863	(186,509)
	9,743,965	6,059,588

See accompanying schedules and notes to financial statements.
Voir les annexes et notes afférentes aux états financiers.
On behalf of the Council / Au nom du conseil d'administration :

Malini Stewart

Chair / Présidente

Vice-Chair / Vice-président

PROVINCE OF ONTARIO COUNCIL FOR THE ARTS
CONSEIL DES ARTS DE LA PROVINCE DE L'ONTARIO

STATEMENT OF INCOME, EXPENDITURE AND RETAINED INCOME FOR THE YEAR ENDED MARCH 31, 1991
ÉTAT DES RECETTES, DES DÉPENSES ET DES RECETTES NON DISTRIBUÉES POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1991

	1991 $	1990 $
Income / Recettes		
General grant, Province of Ontario		
Subvention générale, province de l'Ontario	34,586,700	33,579,300
Special grants, Province of Ontario		
Subventions spéciales, province de l'Ontario		
One-time grants / Subventions non renouvelables	72,909	—
Multicultural initiatives grant		
Subvention pour initiatives multiculturelles	1,104,348	890,141
Capital and computer system		
Immobilisations et réseau informatique	489,382	750,000
Student summer employment opportunity		
Création d'emplois d'été pour les étudiants	169,300	169,300
French language services / Services en français	60,000	10,000
Ontario artists and artistic management development support		
Aide aux artistes et au développement de la gestion des arts en Ontario	—	523,108
Other / Autres	41,603	22,341
French language service grant, Government of Canada		
Subvention pour les services en français, gouvernement du Canada	9,289	—
Interest / Intérêts	886,650	781,939
Recovery of prior years' grants		
Recouvrement de subventions antérieures	28,312	13,629
Miscellaneous / Divers	97	5,815
Total Income / Total des recettes	40,598,590	36,745,573

Continued page 98 / Suite page 98

See accompanying schedules and notes to financial statements.
Voir les annexes et notes afférentes aux états financiers.

PROVINCE OF ONTARIO COUNCIL FOR THE ARTS
CONSEIL DES ARTS DE LA PROVINCE DE L'ONTARIO

STATEMENT OF INCOME, EXPENDITURE AND RETAINED INCOME
FOR THE YEAR ENDED MARCH 31, 1991
ÉTAT DES RECETTES, DES DÉPENSES ET DES RECETTES NON DISTRIBUÉES POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1991

	1991 $	1990 $
Expenditure / Dépenses		
Grants (Schedule I) / Subventions (annexe I)	30,621,433	29,342,233
Other direct services (Schedule II)		
Autres services directs (annexe II)	1,399,480	1,730,231
	32,020,913	31,072,464
Contributions to funds / Contributions aux fonds	2,003,085	2,412
Capital and computer system		
Immobilisations et réseau informatique	498,979	332,629
Operating expenses / Frais d'exploitation		
Salaries and benefits / Salaires et avantages sociaux	4,262,262	3,562,436
Office rent and hydro / Loyer et électricité	609,480	540,791
Travel / Déplacements	235,877	253,707
Telephone, postage and delivery / Téléphone, poste et livraisons	161,500	157,338
Computer maintenance and support		
Entretien et assistance informatiques	116,183	144,467
Office supplies, printing and stationery		
Frais de bureau, d'imprimerie et de papeterie	97,927	113,998
Personnel hiring and training		
Embauchage et formation de personnel	96,843	78,595
Meetings / Réunions	43,876	67,620
Maintenance and equipment rental		
Location et entretien de matériel	35,845	40,106
Miscellaneous / Divers	33,448	24,259
	5,693,241	4,983,317
Total Expenditure / Total des dépenses	40,216,218	36,390,822
Excess of income over expenditure		
Surplus des recettes par rapport aux dépenses	382,372	354,751
Deficit, beginning of year / Déficit au début de l'exercice	(186,509)	(541,260)
Retained Income (Deficit), end of year		
Recettes non distribuées (déficit) à la fin de l'exercice	195,863	(186,509)

See accompanying schedules and notes to financial statements.
Voir les annexes et notes afférentes aux états financiers.

PROVINCE OF ONTARIO COUNCIL FOR THE ARTS
CONSEIL DES ARTS DE LA PROVINCE DE L'ONTARIO

SCHEDULE OF GRANTS FOR THE YEAR ENDED MARCH 31, 1991
ANNEXE DES SUBVENTIONS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1991

Schedule I / Annexe .

	1991 $	1990 $
Grants / Subventions		
Organizations / Organismes		
Arts/Education / Arts/Éducation	1,093,487	1,047,305
Community Arts Development		
Développement des arts communautaires	869,941	770,426
Dance / Danse	2,443,745	2,388,275
Film/Photography/Video / Film, photographie et vidéo	516,950	481,787
Franco-Ontarian Office / Bureau franco-ontarien	929,420	883.661
Literature / Littérature	1,796,436	1,787,478
Music / Musique	6,834,589	6,740,075
Theatre / Théâtre	6,011,330	5,743,776
Touring / Tournées	609,669	531,758
Visual Arts / Arts plastiques	3,899,197	3,484,753
Special Projects / Projets spéciaux		
Major institutions / Grands établissements	493,500	493,500
Multiculturalism/folk arts		
Multiculturalisme et arts populaires	367,955	297,797
Ontario artists support / Aide aux artistes de l'Ontario	—	143,792
Total Organizations / Total pour les organismes	25,866,219	24,794,383
Individuals / Particuliers		
Arts/Education / Arts/Éducation	494,411	491,295
Community Arts Development		
Développement des arts communautaires	147,510	115,972
Dance / Danse	137,800	90,075
Film/Photography/Video / Film, photographie et vidéo	1,044,050	1,002,103
Franco-Ontarian Office / Bureau franco-ontarien	169,329	171,050
Literature / Littérature	1,261,626	1,192,240
Music / Musique	172,865	154,982
Theatre / Théâtre	141,900	159,700
Visual Arts / Arts plastiques	1,074,153	918,720
Special projects / Projets spéciaux		
Multiculturalism/folk arts / Multiculturalisme et arts populaires	111,570	56,000
Ontario artists support / Aide aux artistes de l'Ontario	—	195,713
Total Individuals / Total pour les particuliers	4,755,214	4,547,850
Total Grants / Total des subventions	30,621,433	29,342,233

PROVINCE OF ONTARIO COUNCIL FOR THE ARTS
CONSEIL DES ARTS DE LA PROVINCE DE L'ONTARIO

SCHEDULE OF OTHER DIRECT SERVICES FOR THE YEAR ENDED MARCH 31, 1991
ANNEXE DES AUTRES SERVICES DIRECTS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1991

Schedule II / Annexe II

	1991 $	1990 $
Other Direct Services / Autres services directs		
Communications	439,303	527,409
Jurors and advisors / Jurys et conseillers	395,865	451,345
Student summer employment / Emplois d'été pour les étudiants	163,903	164,509
Evaluation and research / Évaluation et recherche	131,775	213,362
Developmental ventures / Initiatives de développement	83,556	9,530
Touring conferences and workshops		
Colloques et ateliers, Bureau des tournées	76,433	86,974
Franco-Ontarian Office conferences and workshops		
Colloques et ateliers, Bureau franco-ontarien	57,659	48,507
Arts/Education conferences and workshops		
Colloques et ateliers, Bureau arts/éducation	50,986	82,307
Ontario artistic management development support		
Aide au développement de la gestion des arts en Ontario	—	146,288
Total Other Direct Services **Total pour les autres services directs**	1,399,480	1,730,231

PROVINCE OF ONTARIO COUNCIL FOR THE ARTS
CONSEIL DES ARTS DE LA PROVINCE DE L'ONTARIO

SCHEDULE OF FUNDS FOR THE YEAR ENDED MARCH 31, 1991
ANNEXE DES FONDS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1991

Schedule III / Annexe III

	Fund Balances March 31, 1990 Solde des fonds au 31 mars 1990	Interest and Contributions Received During the Year Intérêts et contributions reçus durant l'exercice	Awards and Expenses Paid During the Year Prix et frais payés durant l'exercice	Fund Balances March 31, 1991 Solde des fonds au 31 mars 1991
	$	$	$	$
The Chalmers Family Fund / Fonds de la famille Chalmers	4,910,723	353,391	357,312	4,906,802
The Vida Peene Fund / Fonds Vida Peene	90,097	28,375	84,000	34,472
The Orpheus Fund / Fonds Orpheus	61,802	7,471	—	69,273
The Dr. Heinz Unger Scholarship Fund / Fonds de la bourse d'études Heinz Unger	45,452	5,270	4,953	45,769
The Leslie Bell Scholarship Fund / Fonds de la bourse d'études Leslie Bell	26,423	6,169	3,221	29,371
The John Hirsch Memorial Fund / Fonds commémoratif John Hirsch	25,669	2,999	—	28,868
The Canadian Music Centre John Adaskin Memorial Fund / Fonds commémoratif John Adaskin du Centre de musique canadienne	20,902	2,423	2,300	21,025
The Ruth Schwartz Fund / Fonds Ruth Schwartz	6,050	2,726	2,119	6,657
The Venture Fund / Fonds d'initiatives	—	2,049,394	—	2,049,394
	5,187,318	2,458,218	453,905	7,191,631

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS MARCH 31, 1991
NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 1991

1. Significant Accounting Policy / Principales conventions comptables

The financial statements have been prepared by management in accordance with generally accepted accounting principles. Fixed assets are expensed in the year of acquisition.

Les états financiers ont été établis par la direction du CAO conformément aux principes comptables généralement reconnus. Les immobilisations sont imputées aux dépenses de l'exercice durant lequel l'acquisition est faite.

2. Deferred Grants / Subventions reportées

The unspent portion as at March 31, 1991 of grants received for specific purposes consists of:

La portion non dépensée au 31 mars 1991 de fonds destinés à des programmes particuliers se répartit comme suit :

	1991	1990
	$	$
Multicultural initiatives / Initiatives multiculturelles	557,638	361,986
One-time grants / Subventions non renouvelables	177,091	—
Capital and computer system Immobilisations et réseau informatique	110,618	—
Ontario artists and artistic management development support Aide aux artistes et au développement de la gestion des arts en Ontario	—	41,603
	845,347	403,589

3. Lease Commitments / Baux et engagements de location

The Council has signed agreements to lease premises and equipment for periods varying up to ten years. The future annual minimum lease payments are as follows:

Le CAO a signé des accords de location de locaux et de matériel pour diverses périodes dont certaines vont jusqu'à dix ans. Voici le détail des paiements minimums annuels exigibles pour les prochains exercices :

	$
1991-92	649,112
1992-93	674,540
1993-94	683,151
1994-95	17,226
1995-96	7,178
Total minimum lease payments Total des paiements minimums exigibles	2,031,207

4. Pension Plan / Régime de retraite

The Council provides pension benefits for substantially all its permanent employees through participation in the Public Service Pension Fund established by the Province of Ontario. The Council's share of contributions to this Fund during the year was $264,112 (1990 -$160,541) and is included in salaries and benefits in the statement of income, expenditure and retained income. This amount includes current contributions and additional payments required to cover the Council's share of the Fund's estimated unfunded liabilities on January 1, 1991. These additional payments will be made over the next 40 years, commencing January 1, 1990.

Le CAO assure des prestations de retraite à presque tous ses employés permanents par le truchement de la Caisse de retraite des fonctionnaires établie par la province de l'Ontario. Pour l'exercice, les cotisations du CAO à la caisse ont totalisé 264 112 $ (160 541 $ pour 1990). Cette somme est comptabilisée dans le poste des salaires et des avantages sociaux de l'état des recettes, des dépenses et des recettes non distribuées. Elle comprend les cotisations courantes et les versements supplémentaires nécessaires pour couvrir la part du CAO de la dette estimative non provisionnée de la caisse au 1er janvier 1991. Ces versements supplémentaires s'échelonneront sur les quarante prochaines années, à partir du 1er janvier 1990.

5. Comparative Figures / Chiffres comparatifs

Comparative figures have been reclassified where necessary to conform with the 1991 presentation.
Certains chiffres comparatifs ont été reclassés pour se conformer à la présentation de 1991.